

ترجمہ  
دیوان  
پوری  
مع مشنوی  
قلندر

اہتمام  
محمد صدیق خان شبلی



ترجمہ  
دیوان ابو علی قلندر مع مشنوی

اہتمام  
محمد صدیق خان شبلی

الفیصل  
ناشران و تاجران کتب  
غزنی سٹریٹ اردو بازار لاہور





حبیب لبیب ڈاکٹر صدیق جاوید

کے نام

انتہائی خلوص و محبت کے ساتھ

مصدر صدیق خان شبلی



## پیش لفظ

فارسی مسلمانوں کے ساتھ برصغیر میں آئی اور تقریباً ایک ہزار سال تک ان کی اقبال مندی کا نشان بن کر یہاں زندہ رہی۔ برصغیر کے اہل قلم نے اس شیریں زبان میں ایسا وسیع ادبی سرمایہ یا ذخیرہ چھوڑا ہے۔ جو مقدار و معیار میں ایران میں تخلیق ہونے والے فارسی ادب سے کسی طرح کم نہیں ہے مسلمانوں کے زوال کے ساتھ فارسی بھی زوال پذیر ہوئی اور آج صورت حال یہ ہے کہ ہم فارسی میں موجود اپنے اس شاعر ادبی ورثے سے کٹ کر رہ گئے ہیں۔ اس ورثے میں تاریخ، تصوف و اخلاق کے ساتھ ساتھ اعلیٰ درجے کی شاعری بھی شامل ہے جس سے لوگ آج بھی لطف لے سکتے ہیں مگر زبان کی مشکل درمیان میں حائل ہے حالانکہ اردو اور فارسی لسانی اعتبار سے ایک دوسرے سے بڑی قربت رکھتی ہیں اور اردو کے شعری مزاج کی تشکیل میں فارسی کے اثرات سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ اس لئے اردو جاننے والوں کے لئے فارسی شاعری کو سمجھنا زیادہ مشکل نہیں۔

اسی خیال سے بوعلی شاہ قلندر کی فارسی غزلیات اور ان کی ایک مثنوی کا متن اردو ترجمے کے ساتھ شائع کیا جا رہا ہے۔ حضرت بوعلی شاہ پانی پتی بلند پایہ صوفی تھے اور ان کی غزل برصغیر میں فارسی غزل کی عارفانہ روایت کا ایک اعلیٰ نمونہ ہے۔ ان کی جس مثنوی کو اس مجموعے میں شامل کیا گیا ہے وہ بھی عارفانہ حلقوں میں بے حد مقبول رہی ہے حتیٰ کہ پنجابی میں اس کا منظوم ترجمہ بھی ملتا ہے اور علامہ اقبال کو بھی یہ مثنوی بہت پسند تھی ایک زمانے میں وہ اس کی پیروی میں خود ایک مثنوی لکھنا چاہتے تھے۔

میں اس کام کے سلسلے میں اپنے عزیز دوست ڈاکٹر صدیق جاوید صاحب کا شکر گزار ہوں جن کی محبت نے مجھ سے یہ کام مکمل کروایا۔ اس کتاب کے ناشر فیصل صاحب کی اہمیت بھی قابل داد ہے جنہوں نے اس ترجمے کی اشاعت کا اہتمام کیا۔

محمد صدیق خان شبلی



## مقدمہ

### شیخ بوعلی قلندر احوال و آثار

شیخ بوعلی قلندر کا شمار برصغیر کے اکابر صوفیا میں ہوتا ہے شیخ کا نام شرف الدین کنیت ابوعلی یا بوعلی اور لقب قلندر تھا۔ وہ مشرقی پنجاب کے مشہور شہر پانی پت میں پیدا ہوئے ڈاکٹر ساجد اللہ تفہیمی کی تحقیق کے مطابق ان کی تاریخ پیدائش 602 ہجری ہے۔ لیکن بعض کتابوں میں 605 بھی ملتی ہے۔ بوعلی امام حنیفہ کی اولاد میں سے تھے۔ شیخ کے والد کا نام فخر الدین اور لقب سالار تھا فخر الدین کرمان کے علاقے میں چھٹی صدی ہجری کے وسط میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے اپنے عہد کے مشہور صوفی شاہ محمد کرمانی کے ہاتھ پر بیعت کی اور ان کی راہنمائی میں سیر و سلوک کے مرحلے طے کئے۔ مرشد اپنے مرید سے اس قدر خوش ہوئے کہ انہوں نے اپنی بیٹی بی بی حافظہ جمال سالار فخر الدین کے عقد میں دے دی۔ ”نظام الدین“ شیخ فخر الدین کی پہلی اولاد تھی جو اس بیوی کے بطن سے پیدا ہوئی۔ بوعلی کی والدہ محترمہ ہونے کا شرف بھی اس خاتون کو حاصل ہے۔

نظام الدین اوائل جوانی ہی میں وطن کو خیر باد کہہ کر برصغیر آ گئے اور پانی پت کے شہر میں آ کر آباد ہو گئے۔ 600ء میں ان کے والد فخر الدین بھی بیٹے کے پاس پانی پت آ گئے اور وہ اپنی وفات تک اسی شہر میں رہے اور یہیں دفن ہوئے۔ بوعلی قلندر کی ولادت سالار فخر الدین کے پانی پت میں قیام کے دوران ہی ہوئی۔ بوعلی نے ابتدائی تعلیم پانی پت ہی میں حاصل کی۔ مولانا سراج الدین



مکی کی خدمت میں قرآن حفظ کیا اس کے بعد دہلی آ گئے اور یہاں کے اساتذہ کی شاگردی اختیار کی۔ ان میں شیخ قطب الدین بختیار کاکی کے خلیفہ شیخ شہاب الدین امام فخر الدین رازی کے شاگرد مولانا نجم الدین دمشقی اور مولانا رکن الدین سامانوی قابل ذکر ہیں۔ مسلمانوں کے دارالحکومت سیاسی مرکز ہونے کے ساتھ ساتھ علمی مرکز بھی ہوا کرتے تھے۔ مغلوں کی یلغار کی وجہ سے ایران اور عرب ممالک کے بہت سے علماء گوشہ عافیت کی تلاش میں دہلی آ گئے تھے اور دہلی اس زمانے میں عالم اسلام کا ایک بہت بڑا علمی مرکز بن گیا تھا۔ بوعلی کی تعلیم اسی ماحول میں ہوئی تھی۔

فارغ التحصیل ہونے کے بعد شیخ کئی سال تک دہلی میں ایک منارے والی مسجد میں درس و تدریس اور افتاء (فتوے دینا) میں مصروف رہے۔ کہتے ہیں کہ بوعلی بارہ سال تک دہلی کی مسجد قوت الاسلام میں وعظ فرماتے رہے۔ شیخ کا تعلق ایک صوفی گھرانے سے تھا ان کے والد سالار فخر الدین شاہ محمد کرمانی کے مرید تھے اس لئے ذوق عرفانی شیخ کو ورثے میں ملا تھا چنانچہ وہ درس و تدریس کے ساتھ عبادت و ریاضت میں بھی مصروف رہتے تھے۔ شیخ خواجہ قطب الدین بختیار کاکی، سید خضر رومی اور سید بحری قلندر جیسے مشائخ سے ارادت تو رکھتے تھے لیکن انہوں نے کسی سے بیعت نہیں کی وہ کسی کے باضابطہ مرید نہیں ہوئے اسی لئے انہیں ایسی بھی کہا گیا ہے۔ انہوں نے اپنے ایک رسالے میں حضرت علیؑ سے براہ راست کسب فیض کرنے کا دعویٰ بھی کیا ہے۔

سیر و سیاحت:

سیر و سیاحت بھی ہمارے صوفیا کی ایک اہم خصوصیت رہی ہے۔ اس کا



ایک بڑا مقصد تو اپنے عہد کے مشائخ کی صحبت سے فیض یاب ہونا تھا دوسرے سفر کے تجربات اور صعوبات سے اپنی تربیت کرنا تھا۔ چنانچہ شیخ بوعلی قلندر بھی درس و تدریس کو چھوڑ کر سیاحت کے لئے نکل پڑے لیکن یہ معلوم نہیں کہ انہوں نے جہانگردی میں کتنے سال بسر کئے اور انہوں نے کس کس ملک کی سیاحت کی بعض تذکرہ نویسوں نے قونیہ میں مولانا جلال الدین رومی اور شیخ شمس تبریزی کے ساتھ ان کی ملاقات کے بارے میں لکھا ہے اگر یہ بات درست ہے اور ان کے غلط ہونے کی بظاہر کوئی وجہ نظر نہیں آتی تو اس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ شیخ نے کئی اسلامی ملکوں کا سفر کیا کیونکہ وہ ان ممالک سے گزر کر ہی قونیہ گئے ہوں گے۔

### تبلیغ دین:

شیخ اپنی چند سالہ سیاحت سے واپس آئے تو اپنے وطن پانی پت ہی میں مقیم ہو گئے اور یہاں وہ تبلیغ دین میں مصروف رہے اور ان کی کوشش سے بہت سے لوگوں نے اسلام قبول کیا۔ پانی پت کا راجپوت سردار امیر سنگھ اپنے قبیلے سمیت شیخ کے ہاتھوں مشرف بہ اسلام ہوا اور اس کا اسلامی نام امیر اللہ خان رکھا گیا۔ اس علاقے کے راجپوت شیخ ہی کے زمانے میں مسلمان ہوئے۔

### جذب و مستی:

کہتے ہیں کہ شیخ جب درس و تدریس کا دور گزار رہے تھے تو ان پر بعض اوقات جذب و مستی کا غلبہ ہو جاتا تھا جس کی وجہ سے ان کے کام میں خلل پڑتا تھا۔ اسی لئے وہ مسجد و مدرسہ چھوڑ کر سیر و سیاحت کی طرف نکل گئے اس سے ان کی اس کیفیت میں کچھ افاقہ ہوا۔ سیاحت سے واپسی پر بھی وہ ٹھیک رہے لیکن کچھ عرصہ بعد اس کیفیت میں شدت آ گئی اور انہوں نے اپنی تمام کتابوں کو دریا



میں غرق کر دیا اور جنگل کی راہ لی۔ پانی پت چھوڑ کر نال کے ایک گاؤں بڑھا کھیرا میں سکونت اختیار کر لی اور آخری وقت تک وہیں مقیم رہے جذب و مستی کی اس حالت میں ایک دفعہ ان کی مونچھیں شرعی حدود سے بہت بڑھ گئی تھیں کسی کو تراشنے کی ہمت نہ ہوتی تھی۔ ان کے عہد کے لیک بزرگ مولانا ضیاء الدین سنائی کو شریعت کی پابندی کا بڑا خیال رہتا تھا۔ انہوں نے شیخ کی ریش مبارک پکڑ کر مونچھوں کو شرعی حدود کے مطابق تراش دیا مولانا کے جانے کے بعد شیخ بوعلی قلندر اپنی داڑھی کو بار بار پکڑ کر فرماتے یہ ریش کتنی مبارک ہے کہ شریعت محمدی کی راہ میں پکڑی گئی ہے۔ شیخ بوعلی قلندر اور مولانا روم کی زندگی میں مماثلت کے کتنے پہلو پائے جاتے ہیں شیخ نے بھی مولانا کی طرح علم دین حاصل کیا اور مسند درس و تدریس کو زینت بخشی۔ شیخ نے بھی مولانا کی طرح سفر اختیار کئے۔ شیخ بھی مولانا کی طرف جذب و مستی کی کیفیت سے دو چار ہوئے اور انہوں نے بھی کتب اور علمی کتابی کو خیر باد کہا۔

### سلاطین سے روابط :

شیخ بوعلی سے سلاطین اور صوفیا دونوں ہی عقیدت رکھتے تھے۔ سلطان غیاث الدین بلبن، سلطان جلال الدین خلجی اور سلطان علاء الدین خلجی آ کر شیخ کی خدمت میں حاضری دیتے تھے۔ علاء الدین نے ایک بار شیخ کی خدمت میں بندر بھیجا مگر وہاں لیکن اسے یہ ڈر تھا کہ شاید شیخ اسے قبول نہ کریں۔ سلطان نے خواجہ نظام الدین اولیاء سے درخواست کی کہ وہ امیر خسرو کے ہاتھ یہ بندر بوعلی قلندر کے پاس بھیجنے کی اجازت دیں خواجہ نظام الدین نے امیر خسرو کی اجازت دے دی۔ وہ جب شیخ کے پاس پانی پت پہنچے تو شیخ نے انہیں محبت سے اپنے پاس بٹھایا اور



کچھ سنانے کی فرمائش کی۔ امیر خسرو نے شیخ کو ایک غزل سنائی جس کا مطلع درج ذیل ہے:

اے کہ کوئی چچ سختی چون فراق یار نیست  
گر امید وصل باشد آ پنہاں دشوار نیست

ترجمہ:

اے یہ کہنے والے شخص کہ کوئی مصیبت یار کے فراق جیسی نہیں ہے۔ اگر  
وصل کی امید ہو تو یہ اس قدر سخت بھی نہیں ہے۔  
خسرو کی یہ غزل سن کر بوعلی قلندر خوش ہوئے۔ خسرو کو دعا دی اور اپنی  
ایک غزل پڑھی جس کا مطلع حسب ذیل ہے:

دہیم خسروان بر نعل استراست  
خسرو کے کہ حلقہ تجرید بر سراست

ترجمہ:

بادشاہوں کا تاج (ہمارے نزدیک) نچر کے نعل کے برابر (وقت  
رکھتا) ہے۔ اصل بادشاہ وہ ہے جس کے سر پر تجرید کا حلقہ ہے۔

صوفیاء سے روابط:

بوعلی قلندر کے زمانے میں سلسلہ چشتیہ کے مشہور بزرگ خواجہ شمس الدین  
ترک اپنے مرشد حضرت علاء الدین صابر کے حکم پر پانی پت میں سکونت پذیر ہو گئے  
تھے۔ دونوں بزرگوں کے درمیان اخلاص و محبت کے روابط ہمیشہ قائم رہے۔

پانی پت ہی کے ایک اور بزرگ شیخ جلال الدین محمود اپنی کمسنی کے  
زمانے میں حضرت بوعلی کے پاس آئے وہ آپ کے مرید ہونا چاہتے تھے لیکن



آپ نے کہا ”اے فرزند عزیز تیری مشکل ایک دوسرے شخص کے ذریعے حل ہوگی“ چنانچہ جب خواجہ شمس الدین ترک پانی پت آئے تو بوعلی قلندر نے شیخ جلال الدین محمود کو بیعت ہونے کے لیے ان کی خدمت میں بھیجا۔ بعد میں یہی شیخ جلال الدین کبیر الاولیاء کے نام سے مشہور ہوئے۔

### وفات:

شیخ بوعلی قلندر کی زندگی کے آخری ایام بڑھا کھڑا میں گزرے یہ جگہ کرنال کے قرب و جوار میں واقع ہے۔ ان کا انتقال بھی 724ھ (1324ء) میں اسی مقام پر ہوا اور وہ یہیں دفن ہوئے لیکن ان کے مرید ان کی نعش کو قبر سے نکال کر پانی پت لے گئے ان کو وہاں دفن کیا۔ اس طرح شیخ کے دو دفن ہیں ایک کرنال میں اور دوسرا پانی پت میں اور دونوں کے دونوں زیارت گاہ خلائق ہیں۔

### تصانیف:

اگرچہ شیخ کی زندگی کا ایک بڑا حصہ جذب و مستی کی حالت میں گزرا لیکن پھر بھی نثر و نظم میں کئی تصانیف یادگار چھوڑی ہیں اور ان کی تفصیل حسب ذیل ہے:

### (الف) مکتوبات:

شیخ نے اپنے مرید اختیار الدین کے نام جو مکتوبات لکھے وہ ایک مجموعے کی شکل میں موجود ہیں۔ یہ مکاتیب توحید ترک دنیا طلب آخرت اور محبت مولا کے موضوعات پر لکھے گئے ہیں ان کا اسلوب سادہ اور دل نشین ہے۔ یہ مکتوبات ابھی تک طبع نہیں ہوئے۔

مکتوبات کے علاوہ شیخ سے مندرجہ ذیل رسائل بھی منسوب ہیں لیکن ان



میں سے کوئی رسالہ بھی دستیاب نہیں ہے:

- 1- رسالہ اسرار العاشقین
- 2- رسالہ سرالعشق
- 3- رسالہ سلوک
- 4- رسالہ عشقیہ
- 5- رسالہ حکمنامہ
- 6- رسالہ حقائق کلمہ طیبہ

(ب) نظم:

- 1- دیوان ﴿ یہ قصائد غزلیات اور رباعیات پر مشتمل ہے۔
- 2- مثنویات ﴿ شیخ کی تین مثنویاں ہیں۔ پہلی مثنوی 1227 اشعار دوسری 257 اشعار اور تیسری 354 اشعار پر مشتمل ہیں۔ تیسری مثنوی گل و بلبل کے نام سے مشہور ہے اور علامہ اقبال شاید اسی مثنوی کی تقلید میں ایک مثنوی لکھنا چاہتے تھے۔ مثنوی گل و بلبل میں شیخ کی دوسری مثنویوں کی طرح تصوف و اخلاق کے مضامین کا بیان ملتا ہے۔ شیخ کی غزل اور مثنوی دونوں پر مولانا روم کے اثرات نظر آتے ہیں۔ ان کی غزل عام طور پر سات اشعار پر مشتمل ہوتی ہے۔ ان کے دیوان میں طویل غزلیں بہت کم ہیں۔ عارفانہ واردات کو مجاز کے پردے میں بڑی خوبصورتی کے ساتھ بیان کیا گیا ہے۔ کیونکہ مشاہدہ حق کی گفتگو بادہ و ساغر کے حوالے سے بیان کی جائے تو غزل کا لطف دو بالا ہو جاتا ہے شیخ کی بعض غزلیں جذب و مستی کی کیفیت کی آئینہ دار ہیں۔ شیخ کی شاعری سے ان کی قادر الکلامی کا اظہار ہوتا ہے۔ ان کی غزل عارفانہ حلقوں میں بڑی مقبول رہی ہے۔

ڈاکٹر محمد صدیق خان شبلی

اسلام آباد



(1)

ہست در سینہ ما جلوہ جانانہ ما  
 بت پرستیم دل ماست صنم خانہ ما  
 اے خضر چشمہ حیوان کہ بران می نازی  
 بودیک قطرہ ز دردتہ پیانہ ما  
 جنت و نار پس ماست بعد مرحلہ دور  
 می شتابد بہ کجا ہمت مردانہ ما  
 جبہ از جائے و قد بر سر افلاک برین  
 بشنود عرش اگر نعرہ مستانہ ما  
 بچو پردانہ بسوزیم و بسازیم بعشق  
 اگر آں شمع کند جلوہ بکاشانہ ما  
 ما بنازیم بتو خانہ ترا بسپاریم  
 گریانی شب وصل تو در خانہ ما  
 گفت او خندہ زنان گریہ چو کردم بدرش  
 بو علی ہست مگر عاشق دیوانہ ما





(1)

ہمارے سینے میں ہمارے محبوب کا جلوہ موجود ہے۔ ہم بت پرست ہیں  
اور ہمارا دل ہمارا بت خانہ ہے۔

اے خضر آب حیات کے جس چشمے پر تو ناز کر رہا ہے وہ ہمارے جام کی  
تہ کی تلچھٹ کا ایک قطرہ ہے۔

جنت اور دوزخ ہم سے سینکڑوں مرحلے دور رہ گئے ہیں ہماری ہمت  
مردانہ اس شتابی سے کہاں جا رہی ہے۔

اگر عرش ہمارے نعرہ مستانہ کو سن لے تو اپنی جگہ سے ہل جائے اور بلند  
آسمانوں پر گر پڑے۔

اگر وہ شمع ہمارے کاشانے میں جلوہ افروز ہو۔ ہم پروانے کی طرح عشق  
میں جل مریں اور عشق سے نباہ کریں۔

اگر شب وصل تو ہمارے گھر آئے ہم تجھ پر ناز کریں اور گھرتیرے حوالے  
کر دیں۔

جب میں نے اس کے دروازے پر گریہ و زاری کی  
تو اس نے کہا کہ شاید بو علی ہمارا دیوانہ عاشق ہے





## (2)

نقاب از روی چون افکند آن شمع محفلها  
 بسوزد چون پر پروانه ہم جانها و ہم دلها  
 چه می پرسى تو اے خود مجنون ره درسم طلب از ما  
 که ما طے کرده ایم از عاشقی صد گونه منزلها  
 بجز عجز و نیاز آنجا نئے پرسند چیزے را  
 بفیض خاکساریها تو اں حل کرد مشکها  
 بدل شمع حرم داری چرا سوئے حرم پوی  
 چویار اندر بغل داری چه سودا از قطع منزلها  
 شرف حسن ازل بنی پیکشم جان و دل هر دم  
 عیان در جلوت جانها نہان در خلوت دلها





## (2)

جب وہ محفلوں کی شمع جیسا محبوب اپنے چہرے سے نقاب الٹتا ہے تو کیا  
دل اور کیا جانیں پروانے کے پر کی طرح جلتے ہیں۔  
اے مجنوں تو ہم سے رہ و رسم طلب کا کیا پوچھتا ہے کہ ہم نے تو عاشقی  
کی سو طرح کی منزلیں طے کی ہیں۔

وہاں عاجزی و نیاز مندی کے سوا کسی چیز کی کوئی اہمیت نہیں ہے  
خاکساری کے فیض ہی سے مشکلات کو حل کیا جاسکتا ہے۔

تیرے دل کے اندر جب حرم کی شمع موجود ہے تو پھر تو حرم کی طرف  
کیوں دوڑتا ہے۔ جب یار بغل میں ہے تو منزلیں طے کرنے کا کیا فائدہ۔

شرف تو جان و دل کی آنکھ سے ہر لحظہ حسن ازل کو دیکھ رہا ہے  
جانوں کی جلوت میں ظاہر اور دلوں کی خلوت میں پنہاں





## (3)

ساقیے ما از شراب کہنہ پر کن جام را  
 خاک پر سر کن چو بنی زاهدان خام را  
 عاشق بے ننگ و نام نعرہ خوش می زخم  
 من نخواہم ننگ رادمن نجوم نام را  
 شاید آن شہباز روزے از ہوا آید بزی  
 دانہ افشاندن بخاک وی کشایم دام را  
 زہدا بر خیز و رو در حلقہ اہل ریا  
 لایق محبت نہ رندان مے آشام را  
 مے نکلجد بو علی ہرگز خدا اندر خودی  
 تو ہی خواہی بری در کعبہ باز اصنام را





(3)

اے ہمارے ساتی پرانی شراب سے جام بھر۔ جب تو ناپختہ کارزاہدوں کو  
 دیکھے تو ان کے سروں پر خاک ڈال۔  
 میں بے نگ و نام عاشق ہوں ایک اچھا نعرہ لگاتا ہوں۔ میں عزت و  
 آبرو نہیں چاہتا اور میں نام و نمود نہیں ڈھونڈتا۔  
 وہ شہباز شاید فضا سے نیچے آئے۔ میں زمین پر دانے بکھیر رہا ہوں اور  
 جال پھیلا رہا ہوں۔

اے زاہد یہاں سے اٹھ تو ریاکاروں کے حلقے میں چلا جا۔ تو شراب  
 پینے والے رندوں کی صحبت کے قابل نہیں۔  
 اے بوعلی خدا خودی کے اندر نہیں سماتا۔ (جہاں خودی وہ وہاں خدا نہیں سماتا)  
 تو بتوں کو دوبارہ کعبے میں لے جانا چاہتا ہے۔





## (4)

نیم شبے ناگہ من آن سلطان خوبان را  
 سر اندر پائے دے آرم فدا سازم دل و جان را  
 فروزم آتشے درول بسوزم قبلہ عالم  
 پس آنگہ قبلہ سازم من آن ابروئے جانان را  
 بیا ساقی کہ رذائے تو مرا شمع حرم باشد  
 بگروم گرد میخانہ بیوسم پائے مستان را  
 دل و جان کردہ ام نذر بتاں اکنون ہی خواہم  
 کہ گریاہم خریدارے فروشم دین و ایمان را  
 نترسم ز آتش دوزخ نہ پروائے جنان دارم  
 منم شوریدہ جانان نخواہم حور و غلمان را  
 چہ گفتی این سخن کفر است اگر کوئی شوی کافر  
 بروائے واعظ نادان چہ دانی سر مستان را  
 شرف بر بند لب از گفتن اشعار رندانہ  
 شکاہاست از اشعار تو کہد مسلمان را



(4)

اگر میں کسی رات اس شاہِ خواہاں کو اپانک دیکھ لوں۔ میں اپنا سر اس کے  
قدموں میں رکھ دوں اور دل و جان کو اس پر فدا کر دوں۔  
میں دل میں ایک آگ روشن کروں اور دنیا کے قبلے کو جلا ڈالوں پھر اس  
محبوب کے ابروؤں کا قبلہ بناؤں گا۔

اے ساتی آتیرا چہرہ میرے لئے شمعِ حرم ہے میں میخانے کے گرد چکر  
لگاؤں گا اور مستوں کے پاؤں چوموں گا۔

میں نے دل و جان بتوں پر قربان کر دیئے ہیں اب میں چاہتا ہوں کوئی  
خریدار مل جائے تو دین و ایمان بیچ ڈالوں۔

نہ تو میں دوزخ کی آگ سے ڈرتا ہوں نہ مجھے جنت کی پروا ہے۔ میں  
اپنے محبوب کا دیوانہ ہوں حور و غلمان کی مجھے خواہش نہیں۔

تو نے کیا کہا۔ یہ تو کفر ہے اگر کہے گا تو کافر ہو جائے گا۔ اے نادان  
واعظ تجھے مستوں کے راز کی کیا خبر ہے۔

اے شرف روزانہ شعر کہنے سے اپنے لبوں کو روک

تیرے شعروں سے مسلمانوں اور پارسیوں (کافروں) کو شکایتیں ہیں





(5)

بنام چشم آن عزلت نشین را  
 کہ دارد سرمہ عین الیقین را  
 زہے چابک سواران طریقت  
 بجنگ نہ فلک بستند زین را  
 ازان سرے کہ با محبوب دارم  
 خبر نبود کرانا کاتبین را  
 چو من در کوچہ جاناں نشستم  
 چہ خواہم کرد فردوس برین را  
 اگر یک شعلہ خیزد از دل ما  
 بسوزد شہپر روح الامین را  
 من زیک نعرہ مستانہ خویش  
 بجنبش آدرم عرش برین را  
 قلندر بو علی آزاد گشتم  
 ندانم رسم و راہ کفر و دین را



(5)

مجھے اس گوشہ نشین کی آنکھ پر فخر ہے جو اپنے اندر عین الیقین کا سرمہ رکھتی ہے۔

کیا بات ہے طریقت کے پھرتیلے سواروں کی جنہوں نے نو آسمانوں سے جنگ کرنے کیلئے (اپنے گھوڑوں پر) زین ڈالی ہے۔  
میرے اور محبوب کے درمیان جو راز ہے اس کی تو کراما کاتبین تک کو خبر نہیں۔

جب میں کوچہ محبوب میں بیٹھ گیا تو میں فردوس برین (لے کر) کیا کروں گا۔

اگر ہمارے دل سے ایک شعلہ اٹھے تو وہ روح الامین (جبریل) کے شہپر کو جلا دے۔

میں اپنے ایک نعرہ مستانہ سے عرش برین کو ہلا کر رکھ دوں۔

بوعلی قلندر میں (اب) آزاد ہو گیا ہوں۔

(اس لئے) میں دین اور کفر کے رہ و رسم کو نہیں جانتا



## (6)

ہم شرح کمال تو گلنجد بہ گمانہا  
 ہم وصف جمال تو نیاید بہ بیانہا  
 یک واقف اسرار تو نبود کہ بگوید  
 از ہیبت راز تو فرد بست زبانہا  
 ما مرحلہ در مرحلہ رفتن نتوانیم  
 در دادے توصیف تو بکتہ عنانہا  
 حسن تو عجیب است جمال تو غریب است  
 حیران تو دلہا و پریشان تو جانہا  
 چیزے نبود جز تو کہ یک جلوہ نماید  
 گم در نظر ماست مکیںہا و مکانہا  
 یک ذرہ ندیدیم کہ نبود ز تو روشن  
 جستم ز اسرار تو در دہر نشانہا  
 یک تیر نگاہت را ہمسر نتوان شد  
 صد تیر کہ برجستہ ز آغوش کمانہا  
 دارد شرف از عشق اے فتنہ دوران  
 درینہ نہان آتش و در خلق افانہا



(6)

نہ تیرے کمال کی تشریح گمانوں میں سماتی ہے اور نہ تیرے جمال کا وصف  
بیانوں میں آتا ہے۔

تیرے رازوں کا ایک بھی واقف نہیں جو یہ راز کہہ ڈالے تیرے راز کی  
ہیبت سے زبانیں بند ہو گئی ہیں۔

ہم منزل بمنزل نہیں چل سکتے۔ تیری تو صیغ (تعریف بیان) کی وادی  
میں باگیں ٹوٹ گئی ہیں۔

تیرا حسن عجیب ہے اور تیرا جمال انوکھا ہے۔ دلوں کو تو نے حیران اور  
جانوں کو پریشان کر رکھا ہے۔

تیرے سوا کچھ نہیں جو جلوہ دکھائے ہماری نظروں میں مکان اور مکین  
دونوں گم ہیں۔

ہم نے تو ایک ذرہ بھی ایسا نہیں دیکھا جو تیرے نور سے منور نہ ہو۔ ہم  
نے تو دنیا میں تیرے رازوں کی نشانیاں تلاش کی ہیں۔

تیری نگاہ کے ایک تیر کا مقابلہ مشکل ہے۔ (یہاں تو) کمانوں کی آغوش  
سے سینکڑوں تیر نکلے ہیں۔

اے فتنہ دوران (محبوب) شرف عشق کی وجہ سے  
سینے میں چھپی آگ اور حلق میں آہ و فغاں رکھتا ہے۔



(7)

درپے آزاد ماہرگز نباشد یار ما  
 یار ما آن کو کہ نبود درپے آزار ما  
 در دل ما گر بود مہجود و ما مسجد رویم  
 بہتر از بیکاری ما نیست ہرگز کار ما  
 ما حریم کعبہ مے دانیم کوئے یار را  
 واعظ نادان ندانی شمع از اسرار ما  
 آنکہ تا مرد است نبود قیمتش در عاشقان  
 جان فروشی را رواجے ہست در بازار ما  
 تا زیادش رفتہ ایم از خود فراموشیم ما  
 کاش در یاد آورد ما را فرامش کار ما  
 کرد با ما یار ما عہد وفا و اتحاد  
 بعد ازین 'ہرگز نخواہد طالع بیدار ما  
 ما کہ مجروحیم از تیغ نگاہ او شرف  
 بوئے خون مے آید از گفتار و از کردار ما



(7)

ہمارا دوست ہرگز ہمارے در پے آزار نہیں ہو سکتا ہمارا وہ یار کہاں ہے کہ  
ہمارے در پے آزار نہیں ہوتا۔

اگر ہمارا مسجود (معبود) ہمارے دل میں ہو اور ہم مسجد جائیں تو ہمارا یہ  
کام بیکاری (فضول کام) سے ہرگز بہتر نہیں ہے۔

ہم تو محبوب کے کوچے کو کعبے کا حرم سمجھتے ہیں۔ اے نادان واعظ! تجھے تو  
ہمارے رازوں سے ذرا بھی واقفیت نہیں ہے۔

جو مردانگی سے بے بہرہ ہے اس کی عاشقوں میں کوئی قدر و قیمت نہیں  
ہوتی۔ ہمارے بازار میں تو جان فروشی (فداکاری) کا رواج ہے۔

جب سے ہم اس کی یاد سے گئے ہیں (بھلا دیئے گئے ہیں) ہم نے  
اپنے آپ کو بھلا دیا اے کاش ہمیں بھلانے والا بھی ہمیں یاد کرے۔

ہمارے یار نے ہم سے وفا اور اتحاد کا وعدہ کیا اس کے بعد وہ ہماری  
جاگتی قسمت (خوش قسمت) کبھی نہیں چاہے گا۔

اے شرف ہم تو اس کی تیغ نگاہ کے زخمی ہیں۔

(اسی لئے) ہماری گفتار اور کردار سے خون کی بو آ رہی ہے





(8)

جلوہ آن شوخ بے پروائے ما  
 مے رود از جسمها جانہائے ما  
 گوش گردوں کر شود در لکھڑے ای  
 بشنود گر ہے ہے و بابائے ما  
 اے خیال تو زپنہاں در گذشت  
 مے نکلجہ در دل دانائے ما  
 آید از ہر ذرہ دشت وجود  
 جلوہ اش در دیدہ بینائے ما  
 دوزخیم امروز از نار فراق  
 بین چہ خواہد بود در فردائے ما  
 ما چو مجنون در بیابان میرویم  
 ہست در محل نہان لیلائے ما  
 باقی ما میکند در ساعتے  
 از شراب شوق پر مینائے ما  
 مے نگرود کس زوحشت گرد ما  
 مے گر یزد خلق از سودائے ما



(8)

اس شوخ اور بے پروا محبوب کے جلوے کی کیا بات ہے۔ ہمارے  
جسموں سے ہماری جانیں نکل رہی ہیں۔  
آسمان کے کان ایک لحظہ میں بہرے ہو جائیں۔ اگر وہ ہماری ہائے  
ہائے کو سن لے۔

اے محبوب تیرا خیال باطن میں گزر گیا۔ وہ ہمارے دانا دل میں نہیں  
ساتا۔

دشت وجود کے ہر ذرہ سے اسی کا جلوہ ہماری دیکھنے والی آنکھ کو نظر آتا  
ہے۔

آج ہم جدائی کی آگ کی وجہ سے دوزخ بنے ہوئے ہیں۔ دیکھیں  
ہماری آنے والی کل میں ہمارا کیا ہوتا ہے۔

ہم تو مجنوں کی طرح بیاباں میں چلے جا رہے ہماری لیلیٰ محل کے اندر  
چھپی ہوئی ہے۔

ہمارا ساقی ایک گھڑی میں شراب شوق سے ہماری صراحی پر کر دیتا ہے۔  
ہماری وحشت کی وجہ سے کوئی ہمارے قریب نہیں پھلتا لوگ ہماری  
دیوانگی کے باعث ہم سے دور بھاگتے ہیں۔



جائے ما آنجا کہ نبود این جهان  
 در جهان ہرگز نباشد جائے ما  
 ہر کہ او ارنی بگوید بشنود  
 لن ترانی چہرہ زیبائے ما  
 از خیال چہرہ پر نور او  
 مے رود تاریکی شہائے ما  
 اے خوشا عشق میخائے کہ او  
 شد طیب جملہ عاتہائے ما  
 مے ز نیم این نعرہ خوش میزنیم  
 شاد باش اے عشق خوش سودائے ما  
 بر دل ما عشق نشتر مے زند  
 مے چکد خون از ہمہ رگہائے ما  
 شیشہ را بگداز دو ہم جام را  
 التہاب و گرمے صہبائے ما  
 بو علی مایم مولائے علی  
 بو علی باشد علی مولائے ما



یہ دنیا چونکہ ہماری جگہ نہیں ہے (اس لئے) اس دنیا میں ہماری جگہ بالکل نہیں ہونی چاہئے۔

جو شخص ارنی (تو مجھے اپنا جلوہ دکھا) کہتا ہے۔ وہ ہمارے چہرہ زیبا سے لن ترانی (تو مجھے ہرگز نہیں دیکھ سکتا) سنتا ہے۔

اس کے پر نور چہرے کے خیال سے ہماری راتوں کی تاریکی چھٹ جاتی ہے۔

عشق مسیحا کے کیا کہنے جو ہماری تمام بیماریوں کا علاج ہے۔ ہم یہ نعرہ خوش لگاتے ہی رہتے ہیں۔ اے ہمارے عشق خوش سودا تو خوش رہ۔

ہمارے دل پر عشق نشتر زنی کرتا ہے۔ ہماری تمام رگوں سے خون نکلتا ہے۔

ہماری شراب کی گرمی اور تندی شیشے اور جام دونوں کو پگھلا رہی ہے۔

اے بوعلی ہم علی کے غام ہیں۔

اے بوعلی علی ہمارا آقا ہے۔





## (9)

ذرہ ذرہ شد منور چون کشید از رخ نقاب  
 آن جمال بے حجاب آمد برون چون آفتاب  
 بر درد صد پردہ اگر بر رخ او افکند  
 حسن بے پروائے او ہرگز نہماند در حجاب  
 نازم این شرم و حیا را کان جمال و فریب  
 عاشقان را در شب ہرگز نمی آید بخواب  
 در جنان بنی رخ جانان بدین چشم حریص  
 این خیال خام اے زاہد بود نقشے بر آب  
 از خمار زہد و تقوی سر مرا باشد تہی  
 من کہ از خمخانہ وحدت ہی نوشم شراب  
 غرق بحر عشق اویم گر کنم قصد نماز  
 گسترم سجادہ بر آب رواں پیموں حباب  
 جز خلوص و بجز آنجائے پر سند اے شرف  
 زاہد از زہد ریائی سے نگرود کامیاب



(9)

جب اس محبوب نے چہرے سے نقاب ہٹایا تو ایک ایک ذرہ منور ہو گیا  
وہ پے پردہ جمال آفتاب کی طرح طلوع ہوا۔

اگر کوئی سو پردے بھی اس کے چہرے پر ڈال دے وہ ان کو پھاڑ دے  
گا۔ اس کا حسن بے پرواہرگز پردے میں نہیں آتا۔

مجھے اس شرم و حیا پر فخر ہے کہ وہ جمال و فریب رات کے وقت کبھی  
عاشقوں کے خواب میں بھی نہیں آتا۔

اے زاہد تو محبوب کے چہرے کو جنت میں ان حریص آنکھوں سے دیکھے  
گا۔ یہ خیال خام ہے اور نقش بر آب ہے (ناممکن) ہے۔

میرا سر زہد و تقویٰ کے خمار سے خالی ہے۔ میں تو وحدت کے خم خانے  
سے شراب پیتا ہوں۔

میں تو اس کے عشق کے سمندر میں غرق ہوں اگر میں نماز کا قصد کرتا  
ہوں تو بہتے پانی پر بلبلے کی طرح مصلیٰ بچھاتا ہے۔

اے شرف وہاں خلوص و مجز کے بغیر نہیں پوچھتے

زاہد جو ہے وہ اپنے ریاکارانہ زہد سے کامیاب نہیں ہو سکتا



(10)

اے شرف خواہی اگر وصل حبیب  
 نالہ مے زن روز و شب چون عندلیب  
 من مریض عشقم واز جان نفور  
 دست بر نبض من آرد چون طبیب  
 رسم و راہ ما نداند ہر کہ او  
 در دیار عاشقی ماند غریب  
 شربت دیدار دلداران خوش است  
 گر نصیب مانباشد یا نصیب  
 ما از دوریم دور اے وائے ما  
 از رگ جان است او ما را قریب  
 بر سرم جبیدہ تیغ محسب  
 دردم پوشیدہ اسرار عجیب  
 بو علی شاعر شدی ساحر شدی  
 این چہ انگیزی خیالات غریب

۰۰۰



(10)

اے شرف اگر تو اپنے محبوب کا وصل چاہتا ہے۔ تو بلبل کی طرح روز و  
شب نالے بلند کرتا رہ۔

میں عشق کا مریض ہوں اور اپنی جان سے بیزار (اس حالت میں)  
طیب میری نبض پر کیونکر ہاتھ رکھے۔

جو شخص دیارِ مشق میں اجنبی ہو جائے۔ وہ ہمارے رسم و راہ کو نہیں جانتا۔  
دلداروں کا شربت دیدار بہت اچھا ہوتا ہے۔ لیکن یہ دیدار ہماری قسمت  
میں نہیں ہمارے تو نصیب ہی ایسے ہیں۔

ہم اس سے دور اور بہت دور ہیں اور یہ افسوس کی بات ہے۔ (لیکن) وہ  
ہماری رگ جان سے بھی قریب ہے۔

میرے سر پر محتسب کی تلوار چلی۔ میرے دل میں عجیب و غریب راز  
پوشیدہ ہیں۔

اے بوعلی تو شاعر ہو گیا (بلکہ) جاودگر ہو گیا  
تو یہ کیسی عجیب و غریب خیال انگیزیاں کر رہا ہے





## (11)

دادی چرا بقامت زیبائش روتے خوب  
 گردید نش گناہ بود اے غافر الذنوب  
 گر عیب من ہمیں کہ شدم مبتلائے عشق  
 خواہم فزون کند عیوبا علی العیوب  
 اہل ملامت نہ شکیم ز طاعنان  
 او رقت القلوب و ان شقت الجيوب  
 آن گوہرم ز بحر بھال قلندری  
 کس جوہری نبود مگر عالم الغیوب  
 برکش نقاب از رخ آتش جمال خویش  
 اے از رخ تو اوقدت النار فی القلوب  
 طال الفراق و احترقت لی تراب  
 من کرہ للعشق یا کاشف الکروب  
 من زشائل توچنان غرق حیرتم  
 کز جانب شمال ندانم ہے جنوب  
 تنمے کہ کاشت بو علی اندر دلش ز عشق  
 تو برشگاف و نفل کن اے فائق الجوب



## (11)

اے گناہوں کے معاف کرنے والے اگر اس (محبوب) کا دیکھنا گناہ تھا  
تو تو نے اسے خوبصورت قد کے ساتھ حسین چہرہ کیوں دیا۔

اگر میرا عیب یہی ہے کہ میں عشق میں مبتلا ہو گیا ہوں میں پاہتا ہوں  
میرے عیوب پر اضافہ ہوتا چلا جائے۔

میں اہل ملامت ہوں اور مجھے طعنہ دینے والوں (کے طعنوں) سے صبر  
نہیں آتا خواہ دلوں پر رقت طاری ہو جائے اور دامنوں کی دھجیاں اڑ جائیں۔

میں جمال قلندری کے سمندر کا وہ موتی ہوں جس کا جوہری (پہنپانے  
والا) عالم غیوب (غیب دان خدا) کے سوا کوئی نہیں ہو سکتا۔

اپنے آتش جمال سے نقاب اٹھا تو وہ ہے کہ تیرے چہرے سے داؤں  
میں آگ بھڑک اٹھتی ہے۔

فراق طویل ہو گیا اور اے کرب کے رفع کرنے والے اس کے کرب  
میں میرے سینے کی بندیاں جل گئیں۔

میں تیری خوبیوں سے اس طرح غرق حیرت ہوں کہ میرے لئے شمال و  
جنوب کا فرق اٹھ گیا ہے۔

اے نیچوں کو پھاڑنے والے۔

تو اس بیج کو پھاڑ اور اسے درخت بنادے



## (12)

دہیم خسروی برما نعل استراست  
 خرد کیلکہ خلعت تجرید دربراست  
 سمرغ وار روئے نہفتم بقاف عشق  
 نذر دو کون دانہ روم نہ درخوراست  
 وحدت ورائے کنگرہ کبریا کشد  
 کو عارفی کہ منظر او عرش اکبر است  
 گفتم بعام و عقل بہ ملکہ دگر شوم  
 ملکم ز علم و عقل چو دیدم بدون تراست  
 مانیم کوئے عشق و خرابات بیخودی  
 دین رسم و سیرتیت کہ خاص قلندر است  
 بخشد خدای علم لدنی بہ عاشقان  
 کین علم مسی و درسی مختصراست  
 در شرف نبود از الواج ابجدی  
 لوح جمال دوست ورا در برابر است



## (12)

تاج شاہی ہمارے لئے نچروں کے لئے نعل (کے برابر) ہے۔ ہمارے  
نزدیک بادشاہ وہ ہے جس نے تجرید کا خلعت پہنا ہے۔

سمرغ کی طرح میں نے عشق کے قاف میں اپنا منہ چھپا لیا ہے۔ کیونکہ  
دو جہانوں سے میری روح کے قابل ایک دانہ بھی نہ ملا۔

وحدت (توحید) عرش کے کنگر سے بھی آگے لے جاتی ہے۔ وہ عارف  
کہاں ہے۔ جس کی نظر عرش اکبر پر ہے۔

میں نے کہا کہ میں تو علم و عقل کے ذریعے دوسرے ملک چلا جاؤں گا  
لیکن جب علم و عقل کے ذریعے دیکھا (تو معلوم ہوا) کہ یہ ان کے بس کا روگ  
نہیں ہے۔

ہم عشق کا کوچہ اور بخودی کے خرابات ہیں اور یہ رسم و سیرت قلندر کے  
ساتھ ہی مخصوص ہے۔

خدا عاشقوں کو علم لدنی بخشتا ہے۔ کیونکہ یہ حسی اور درسی علم بہت حقیر  
ہے۔ (علم لدنی: وحی، قدرتی علم)

شرف کا سبق ابجدی تختیوں سے تعلق نہیں رکھتا۔

اس کے سامنے تو ہمال دوستوں کی تختی ہے۔



(13)

در دیدہ تاخیال جمالت مصور است  
 ملک دو عالم بعنایت مقرر است  
 روحانیان بہ پیش تو در جہدہ میروند  
 عیسیٰ اگر سجود نیارد ذم خراست  
 تا نقش پیکرے تو محشم شعاع زد  
 پیوستہ نور پاک فدائے برابر است  
 شوق بسینہ شور انا اللہ می زند  
 این قول نزد مدعیان گرچہ منکر است  
 نورت بصورتے کہ محشم نموده اند  
 نور الہی است کہ موعود محشر است  
 چندین ہزار نکتہ توحید خواندہ ایم  
 زان خط کہ در عبارت حسنت مسطراست  
 ذات خدا اگر نہ بصورت کند حلول  
 دیدم بروئے تو کہ ز نورش مصور است  
 از لعد کہ روئے تو افکند چشم من  
 تا حشر از جمال الہی منور است



## (13)

جب تک آنکھوں میں تیرے جمال کے خیال کے تصویر ہے۔ دونوں  
 جہانوں کی بادشاہی اس کی عنایت سے مجھے ملی ہوئی ہے۔  
 روحانی تیرے سامنے سر بسجود ہو جائے۔ عیسیٰ اگر سجدہ نہ کرے تو وہ دم خر  
 ہے۔

جب سے تیرے پیکر کا نقش میری آنکھ میں شعاع بن کر اتر ہے۔  
 میرے خدا کا نور ہمیشہ میرے سامنے ہے۔  
 تیرے عشق نے میرے سینے میں انا اللہ کا شور بلند کیا ہوا ہے۔ یہ بات  
 حریفوں کے نزدیک اگر چہ بری ہے۔  
 تیرا نور جس طرح میری آنکھ کو دکھایا گیا ہے۔ وہ تو نور الہی ہے۔ جس کو  
 حشر کے دن دکھایا جائے گا۔  
 ہم نے توحید کے کئی ہزار نکلتے اس خط سے پڑھے ہیں جو تیرے حسن کی  
 عبارت میں تحریر ہیں۔

اگر خدا کی ذات صورت میں حلول نہیں کرتی (تو پھر یہ کیا ہے) میں نے  
 تیرے چہرے کو دیکھا اس میں تو اس کے نور کی تصویر نظر آتی ہے۔  
 تیرے چہرے جو روشنی میری آنکھ کو ملی اس سے میری آنکھ حشر تک  
 جمال الہی سے منور رہے گی۔



در نقشہ کہ زلف تو سرداد مغز من  
 تا حشر از شامیم قدسی معطر است  
 پر غیرتم ز دیدہ کہ دید است روئے تو  
 یا بر سرے کہ دیدہ من اندران سراسر است  
 چندان کہ آرزوئے تو در سینہ جائے کرد  
 ہر آرزو کہ داشتم اکنون مختصر است  
 آن کو خدائے بہ تصور برد نماز  
 مومن بظاہر است بہ تحقیق کافر است  
 چندین ہزار سر الہی عیان بدید  
 رجم بدان خیال کہ پوشیدہ در سراسر است  
 آزاد از ظواہر حکم شریعت است  
 خوش طالع کسیدہ بعالم قلندر است  
 با بوعلی گموائے زاسرار معرفت  
 کورا ہزار نقطہ توحید ازیر است



جو خوشبو تری زلفوں سے میرے دماغ تک پہنچی اس سے وہ حشر تک  
مقدس خوشبوؤں سے معطر رہے گا۔

مجھے اس آنکھ سے بہت غیرت آرہی ہے۔ جس نے تجھے دیکھا یا اس  
سر سے غیرت آرہی ہے کہ میری آنکھ جس سر میں ہے۔  
تیری آرزو نے سینے میں اس طرح گھر کر لیا ہے۔ کہ (اس سے پہلے)  
جو آرزو بھی عزیز تھی اب وہ حقیر ہے۔

جو شخص تصور میں خدا کی نماز پڑھتا ہے۔ وہ ظاہر میں تو مومن ہے لیکن  
حقیقت میں کافر ہے۔

اس خیال سے جو میرے سر میں پوشیدہ ہے۔ میری روح خدا کے  
ہزاروں راز آشکار دیکھ لے۔

حکم شریعت کی ظاہری باتوں سے آزاد ہے۔ جو شخص دنیا میں قلندر ہے  
وہ بہت خوش نصیب ہے۔

بوعلی سے معرفت کے اسرار مت کہو  
کیونکہ اسے تو توحید کے ہزاروں نکلتے ازبر ہیں



## (14)

جمال پیکرش سر الہی است  
 کہ برتر از سفیدی و سیاهی است  
 بہ عشقش دین و دل باز و میندیش  
 کہ اندر عشق ادا مر و نواہی است  
 زہے شاہد کہ من شیدائے اویم  
 زرویش پرتو از ماہ تا ماہی است  
 خدا در بت پرستی مے توان دید  
 کہ اندر بت ہمہ سر الہی است  
 پیگیر ذہمین عشق الہی  
 مگر آواز مطرب از ملاہی است  
 ہمیں غافل کند از غیر معشوق  
 مگر نوشیدن مے از مناہی است  
 سوال از وی غنی کرد است مارا  
 گدای درش چون پادشاہی است  
 ز طوفان ہوا و حرص دنیا  
 جہاز عمر ما نذر تباہی است  
 ز جرم کشف اسرار تو در نظم  
 قلندر در مقام عذر خواہی است



## (14)

اس کے پیکر کا جمال راز الہی ہے کیونکہ وہ سفیدی و سیاہی سے بالاتر ہے۔  
 اس کے عشق میں دین و دل ہار دے اور کچھ اندیشہ نہ کر کیونکہ عشق کے اندر ہی  
 اوامر و نواہی ہوتے ہیں۔ (جن کاموں کا حکم دیا جائے جن سے روکا جائے)  
 کیا بات ہے اس محبوب کی جس کا میں شیدا ہوں اس کے چہرے کا عکس  
 (نور) پانہ سے مچھلی تک (ہر جگہ موجود ہے) ہے۔  
 خدا کو بت پرستی میں دیکھا جاسکتا ہے۔ کیونکہ بت کے اندر خدا کے سارے  
 راز (چھپے ہوئے) ہیں۔

یہ تو عشق الہی کو ابھارتی ہے۔ (اس لئے) یہ مت کہو کہ مطرب (گانے والا)  
 کی آواز لہو و لعب میں شامل ہے۔

کیا شراب پینے کی ممانعت ہے۔ یہ تو معشوق کے علاوہ ہر چیز سے غافل کر  
 دیتی ہے۔

اس سے سوال کر کے ہم تو (سب سے) بے نیاز ہو گئے اس کے در کی گدائی تو  
 بادشاہی کی طرح ہے۔

دنیا کے ہوا و حرص کے طوفان کی وجہ سے ہماری زندگی کا جہاز تباہی میں (گھرا  
 ہوا) ہے۔

(اپنی) شاعری میں تیرے راز فاش کرنے کے جرم پر  
 قلندر معذرت کرنے کے مقام پر کھڑا ہے۔



## (15)

تجلیہائے وحدت بیشمار است  
 نظر واجب بصنع کرد گار است  
 بین زاهد جمال لم یزل را  
 کہ گرد او خط و خال و عذار است  
 تجلی در مقامات محبت  
 نگار اندر نگار اندر نگار است  
 شدم غرقاب حیرت کاندہ این بحر  
 ز گوہر کداین آبدار است  
 میان عاشقان سردار گشتی  
 ز حق گوئی سر تو گو بدار است  
 جمال کل کہ در کل آن جمال است  
 بروح قدسی من آشکار است  
 سرم دارد خیال جلوہ ہو  
 دلم روحانیان را راز دار است  
 ہمین است اے شرف بسم اللہ عشق  
 کہ دل چون مرغ بسک بے قرار است  
 شرف کم گوئی اسرار الہی  
 درین دوران کہ چون اغیار یار است



(15)

وحدت کی تجلیاں بے شمار ہیں۔ کردگار کی صنعت پر نظر ڈالنا واجب ہے۔

اے زاہد لازوال جمال (جمال الہی) کو دیکھ کہ اس کے کرد خط و خال اور رخسار ہیں۔

مقامات محبت میں جلوہ گویا محبوب در محبوب در محبوب ہے۔  
میں تو حیرت میں ڈوب گیا ہوں (مجھے پتہ نہیں چلتا) کہ اس سمندر کے موتیوں میں سے کون سا زیادہ چمکدار ہے۔

حق گوئی کی وجہ سے اگر تیرا سزاوار تک پہنچ گیا ہے۔ (تو غم نہ کر) تو عاشقوں کے درمیان سردار بن گیا ہے۔

جمال کل اس کے کل جمال کے اندر ہے۔ میری پاکیزہ روح پر آشکار ہے۔

میرے سر میں جلوہ کا خیال سمایا ہے۔ میرا دل روحانیوں کا رازدار ہے۔  
اے شرف عشق کی بسم اللہ یہی ہے کہ دل مرغ بگل کی طرح بے قرار ہے۔

شرف اسرار الہی کم کہہ  
اس عہد میں کہ دوست غیروں کی طرح ہے۔



## (16)

من که باشم از بهار جلوہ دلداری مست  
 چون منے ناید نظر در خانہ خمار مست  
 مے نیاید درویش انگار دنیا بیچ گاہ  
 ز اہدہ ہر کس کہ باشد از ساغر سرشار مست  
 جلوہ مستانہ کردی دور ایام بہار  
 شد نسیم و بلبل و نہر و گل و گلزار مست  
 من کہ از جام استم مست ہر شام کہ بحر  
 در نظر آید مرا ہر دم در و دیوار مست  
 چون نہ اندر عشق او جاوید مستیہا کنیم  
 شاہد مارا بود گفتار وہم رفتار مست  
 تا اگر راز شا گوید نہ کس پروا کند  
 زین سبب باشد شمارا محرم اسرار مست  
 غافل از دنیا و دین و جنت و نار است او  
 در جہان ہر کس کہ می باشد قلندر وار مست



(16)

میں تو دلدار کے جلوے کی بہار سے مست ہوں میرے جیسا کوئی شخص  
میخانے میں مست نظر نہیں آئے گا۔

اے زاہد جو شخص ساغر سرشار سے مست ہو اس کے دل میں دنیا کا خیال  
کبھی نہیں آئے گا۔

تو نے بہار کے دنوں میں دور سے اپنا جلوہ مستانہ دکھایا (اس کا نتیجہ یہ  
ہوا) نسیم، بلبل، نہر، پھول اور باغ سبھی مست ہو گئے۔

میں تو جام الست سے مست ہوں ہر صبح و شام اور ہر لحظہ مجھے در و دیوار  
مست نظر آتے ہیں۔

اس کے عشق میں میں ہمیشہ مستیاں کیوں نہ کروں ہمارا محبوب جو ہے  
اس کی گفتار اور رفتار دونوں مست ہیں۔

آپ کو مست محرم اسرار کی ضرورت ہے تاکہ اگر وہ کسی سے آپ کا راز  
کہے بھی تو کوئی اس کی پروا نہ کرے۔

جو شخص دنیا میں قلندر کی طرح مست ہو

تو دنیا و دین اور جنت و دوزخ سے غافل ہوتا ہے۔





(17)

دلم از جلوه اش در اضطراب است  
 مرا اندر بغل صد آفتاب است  
 چو پیران بر سجاده منشین  
 بکش ساغر کنون عهد شباب است  
 هزاران فتنه اندر دهر برپا ست  
 هنوز چشم می گون نیم خواب است  
 بین آن شوخ می کش را که هر دم  
 دلم از آتش عشقش کباب است  
 دل از دنیا و دین نومید گردان  
 که این دنیا و دین نقش بر آب است  
 تو بر حسن حقیقی جان فدا کن  
 که حسن دلبران موج سراب است  
 معلم درس توحیدت نگوید  
 که این اسرار بیرون از کتاب است



(17)

میرا دل اس کے جلوے کی وجہ سے مضطرب ہے۔ میری بغل میں تو سو آفتاب ہیں۔

بوڑھوں کی طرح مصلے پر نہ بیٹھ۔ اب شراب پی کہ (تیری) جوانی کا زمانہ ہے۔

دہر میں ہزاروں فتنے برپا ہیں ابھی تو اس کی شرابی آنکھ آدھی سوئی ہوئی ہے۔

اس شوخ میخوار کو دیکھو کہ میرا دل ہر لمحہ اس کے عشق سے کباب ہو رہا ہے۔

دنیا و دین سے دل کو مایوس کر لے کیونکہ یہ دنیا و دین پانی پر نقش کی طرح (ناپائدار) ہیں۔

تو حسن حقیقی پر اپنی جان فدا کر کیونکہ دلبروں کا حسن تو موجِ سراب ہے یعنی فریب ہے۔

معلم تجھے توحید کا سبق نہیں دیتا۔ کیونکہ یہ راز (اس کی) کتاب سے باہر ہیں۔

اگر پردہ ہو تو ہمارے محبوب کا بے حجاب حسن اس کو بری طرح جلا ڈالے۔



اگر باشد حجابے پاک سوزد  
 جمال شاہد ما بے حجاب است  
 در آئینہ بہ بین چشم خودت را  
 کہ این مستی نہ از جام شراب است  
 برواز در میان تا او در آید  
 خدائی را خودی مثل نقاب است  
 شرف ہرگز مکن اسرار حق فاش  
 کہ نزد ما خطائے ناصواب است





اپنی آنکھوں کو آئینے میں دیکھ یہ مستی تو جام شراب سے حاصل نہیں  
ہوتی۔

خدائی کے لئے خودی نقاب ہے درمیان سے اٹھ جاتا کہ وہ آجائے۔

شرف اسرار حق کو بالکل فاش نہ کر

کیونکہ یہ بات ہمارے لئے ایک بڑی خطا ہے





## (18)

یاد آمدہ این قامت زیبا کہ تراست  
 شیخ در مسجد جامع بہ اقامت برخاست  
 کیست مشاطہ آن شوخ و منم بندہ آن  
 کین چنین روئے بیار است چنین مو پیراست  
 نیست آن موئے مگر سلسلہ ارواح است  
 نیست آن روئے مگر کارگہ صنع خدا است  
 پیران اندرین شہر کہ خوب اند و خوش اند  
 پرے گر بکف آید دل و دین ہر دو بہا است  
 ماہ کہ بعارض او گشت معارض بکمال  
 آخرش رو بکمی کرد و بتدریج بکا است  
 گر بشمشیر محبت بکشی زندہ شویم  
 در جفا رائے کنی نزد من آن سین وفا است  
 جلوہ ریز از رخ پاک تو چہ شمس و چہ قمر  
 عطر بیز از سر زلفت چہ شمال و چہ صبا است



(18)

جب تیرا زیبا قد و قامت یاد آیا۔ تو شیخ جامع مسجد میں اقامت (مراد نماز کی اقامت) کے لئے کھڑا ہو گیا۔

اس شوخ محبوب کا بناؤ سنگار کرنے والی کون ہے۔ میں تو اس کا غلام ہوں جس نے (میرے محبوب) کا چہرہ اس طرح سجایا اور اس کے بال اس طرح بنائے۔

وہ (محبوب کے) بال نہیں ہیں بلکہ روحوں کا ایک سلسلہ ہے وہ چہرہ نہیں ہے بلکہ اللہ تعالیٰ کی کاریگری کا مظہر ہے۔

اس شہر میں لڑکے ہیں اور بہت خوبصورت اور اچھے ہیں۔ اگر کوئی لڑکا ہاتھ آئے تو دل اور دین دونوں اس کے لئے دیئے جاسکتے ہیں۔

چاند جو اپنے کمال کی بدولت اس کے رخسار کا مقابلہ کرنے لگا ہے۔ آخر وہ کم ہوتے ہوتے گھٹ کے رہ گیا۔

اگر تو محبت کی تلوار سے ہمیں قتل کرے تو ہم زندہ ہو جائیں اور اگر تو جفا اختیار کرے وہ میرے نزدیک عین وفا ہے۔

کیا سورج کیا چاند دونوں تیرے پاکیزہ چہرے سے جلوہ ریزیاں کرتے ہیں اور کیا شمال کی ہوا یا کیا صبا دونوں تیری زلف سے خوشبوؤں کو بکھیرتی ہیں۔



سرو با قامت اولاف زدن نتواند  
 کہ در آن شوخی رفتار حسینانہ کجا ست  
 اے شرف نکتہ توحید زرویش میخوان  
 نورآن روئے بر اثبات خداوند گواست  
 بو علی گر ز ملامت بہوایت ربخند  
 نہ ز اخوان صفاؤنہ زمردان خداست





سرو اس کی قامت کے سامنے فخر نہیں کر سکتا کیونکہ اس میں وہ خوبصورت  
شوخی رفتار کہاں ہے۔

اے شرف نکتہ تو حید اس کے چہرے سے پڑھا جاسکتا ہے۔ اس چہرے کا  
نور وجود باری کے ثبوت گواہی ہے۔

بوعلی اگر تیرے عشق میں ملامت سے رنجیدہ ہوتا ہے۔

تو وہ نہ اخوان صفا (پاک دل لوگ) میں سے ہے اور نہ مردان خدا میں سے

ہے۔





## (19)

مائیم و چشم وقف رہ انتظار دوست  
 بنشسته ایم بر رگزار دوست  
 گر دوست جلوہ گر شود امشب بخانہ ام  
 ہوش و حواس صبر کنم من نثار دوست  
 اے خضر دستگیر من بیقرار شو  
 آوارہ میروم کہ ندانم دیار دوست  
 مائیم و رنج ہجر کہ شام و سحر کشیم  
 خوش طالع کیسہ شود ہمکنار دوست  
 مرغ دلم بدانہ دنیا نے پرد  
 زیرا کہ گشت طائرِ روحم شکار دوست  
 این دفترِ اربابِ دہی پر مناسب است  
 کین علم و عقل و دین تو ناید بکار دوست  
 تا دوست در کنار من آید بدین امید  
 دل از کنار من رود اندر کنار دوست  
 ر چشم دل کشادہ شود اے شرف ترا  
 ہر ذرہ جہان شدہ آئینہ دار دوست



## (19)

ہم ہیں اور ہماری آنکھ دوست کے راستے کے انتظار کے لئے وقف ہے۔ ہم دوست کی راہ گزر میں بیٹھے ہیں۔

اگر دوست آج کی شب میرے گھر میں جلوہ گر ہو جائے میں صبر کے ہوش و حواس دوست پر نثار کر دوں گا۔

اے خضر مجھ بے قرار کی دستگیری فرما میں بھٹکتا پھر رہا ہوں کیونکہ مجھے دوست کے ملک کا پتہ نہیں۔

جہاں وہ لئے جاتا ہے میں وہیں جا رہا ہوں میری باگ دوست کے اختیار کے (ہاتھ) میں ہے۔

ہم ہیں اور جدائی کا رنج ہے جو صبح و شام جھیل رہے ہیں۔ خوش بخت ہے وہ شخص جو دوست سے ہم کنار ہو۔

میرے دل کا پرندہ دنیا کے دانے کے لئے نہیں اڑتا کیونکہ میری روح کا پرندہ دوست کے ہاتھوں شکار ہو چکا ہے۔

اس دفتر کو اگر تو غارت کر دے تو یہ مناسب ہے کیونکہ یہ تیرا علم و عقل و دین دوست کے کسی کام کا نہیں۔

اس امید پر کہ دوست میری آغوش میں آئے گا میرا دل میری آغوش سے دوست کی آغوش میں جا رہا ہے

اے شرف اگر تیرے دل کی آنکھ وا ہو جائے

تو دنیا کا ہر ذرہ دوست کا آئینہ دار بن جائے



## (20)

گر عشق حقیقی است و گر عشق مجاز است  
 مقصود ازین ہر دو مرا سوز گداز است  
 گفتی تو الت و زدم آواز بلی من  
 بگر کہ مرا با تو ز میثاق نیاز است  
 راز تو بلب ناورد و دل شودش خون  
 ہر کس کہ درین دہر ترا محرم راز است  
 عشق ہست و صد آفات مکن لازم و ملزوم  
 این منزل دشوار و رہ سخت دراز است  
 اندر دل اوگاؤخر و ذکر بلبہا  
 قاضی بجمہور کہ ہمین حق نماز است  
 خواہی کہ روی بر در آن دوست قلندر  
 آن ہدیہ کہ مقبول شود بجز و نیاز است



(20)

خواہ عشق حقیقی ہے خواہ مجازی ہے۔ ان دونوں سے میرا مقصود سوز و گداز ہے۔

تو نے الست کہا اور میں نے بلی کا نعرہ لگایا تو دیکھ کہ تیرے ساتھ میرا عہد نیاز (بندھا) ہے۔

جو شخص اس دنیا میں تیرا محرم راز ہے اس کا دل خون تو ہو جاتا ہے لیکن وہ تیرا راز لبوں پر نہیں لاتا۔

عشق ہے اور اس کے ساتھ سینکڑوں آفتیں اور مصیبتیں لازم و ملزوم ہیں۔ یہ منزل بڑی کٹھن اور راستہ بہت طویل ہے۔

اس کے دل میں گائے اور گدھا ہے اور لبوں پر ذکر ہے قاضی اپنے تصور میں اسی کو حق نماز سمجھتا ہے۔

اے قلندر اگر تو اس دوست کے دروازے پر جانا چاہتا ہے۔

(تو) وہاں جو ہر یہ قابل قبول ہے وہ بجز و نیاز ہے





## (21)

مرا اندر گرہ گر نقد دین است  
 چرا چشم تو آن را ور کمین است  
 زہے آن عتبہ عالی کہ آنجا  
 جبین آسمان ہم بر زمین است  
 ستم کارے کہ مارا جان و دل برد  
 ہمین است و ہمین است و ہمین است  
 بگردون انجمن تابان کہ بنی  
 فروغ جلوہ آن مہ جبین است  
 بہ پیش عارض پر نور جاتان  
 چہ مہر روشن و ماہ مبین است  
 ہر آن کو دید اش دید است او را  
 نئے گوید چنان است و چنین است  
 قلندر بولی را با تو رمزیت  
 کزان غافل کرانا کاتبیں است



(21)

میری گرہ (جیب) میں اگر دین کا سرمایہ ہے تیری آنکھ اس کی طرف  
کیوں گھات لگائے بیٹھی ہے۔

کیا بات ہے اس بارگاہ کی کہ جہاں آسماں بھی اپنی پیشانی زمین پر رکھتا  
ہے یعنی سجدہ کرتا ہے۔

وہ ستم گر جو ہماری جان و دل لے گیا وہ یہی ہے یہی ہے یہی ہے۔  
آسماں پر (ستاروں کی) جو درخشاں انجمن تجھے نظر آرہی ہے یہ اسی مہ  
جبیں کے جلوے کی روشنی ہے۔

محبوب کے منور رخسار کے سامنے روشن سورج اور ماہ تاباں کی کیا حقیقت  
ہے۔

جس شخص کی آنکھ نے اسے دیکھا ہے وہ نہیں کہتا کہ محبوب ایسا ہے یا  
ویسا ہے۔

قلندر بوعلی اور تیرے درمیان ایک ایسی رمز ہے  
کہ کرانا کاتبین بھی اس سے بے خبر ہیں





## (22)

و الفصحی شرح نور طاعت دوست  
 لعلی خلق وصف سیرت دوست  
 مصحفی را ورق ورق دیدم  
 هیچ صورت نہ مثل صورت دوست  
 فارغ ازین و آن بدان آن را  
 کہ دل تو مقام خلوت دوست  
 سوئے کثرت بچشم دل نگری  
 جلوه پرواز نور وحدت دوست  
 تا ابد زندگی ہے یابد  
 ہر کہ او کشتہ محبت دوست  
 نازم آن فتنہ دو عالم را  
 کہ قیامت غلام قامت دوست  
 شرف دو جہان اگر خواہی  
 ہمہ در بندگی حضرت دوست



(22)

واضحیٰ اس کے چہرے کے نور کی شرح ہے۔ لعلی خلق اس کی سیرت کا وصف ہے۔

میں نے قرآن کے ایک ایک ورق کو دیکھا ہے۔ اس کی کوئی سورت اس کی صورت جیسی نہیں ہے۔

اپنے دل کو اس اور اس (ماسوا اللہ) سے فارغ رکھ کیونکہ یہ دل خلوت میں اس کے ٹھہرنے کی جگہ ہے۔

کثرت کی طرف دل کی آنکھ سے دیکھو جلوہ جو ہے اس کے نور وحدت کی پرواز ہے۔

جو کوئی اس کی محبت کا کشتہ ہے۔ اسے ابدی زندگی مل جاتی ہے۔  
میں اس فتنہ عالم (محبوب) پر ناز کرتا ہوں کہ قیامت اس کے قامت کی غلام ہے۔

شرف اگر تو دو جہاں چاہتا ہے۔  
تو یہ سب اس کی بارگاہ کی غلامی میں ہے





## (23)

منزل عشق بس خطرناک است  
 عقل اینجا نہ چست و چالاک است  
 عشق چون شعلہ بلند کند  
 ہستی ما برنگ خاشاک است  
 در رہ عقل گام سے نزنند  
 ہر کہ در عشق چست و چالاک است  
 تا جمال تو پر توے افگند  
 روح رقصاں بقالب خاک است  
 چون ستارہ ز فیض مقدم تو  
 ذرہ مابادج افلاک است  
 زاہد چون شوی تو محرم ما  
 سینہ تو ز کینہ ناپاک است  
 پنجہ دیوانگی چو کرد دراز  
 در گریبان ما دو صد چاک است  
 در نظر صد بہشت سے دارد  
 آنکہ مفتون دختر تاک است  
 خواہد از جان بلند پروازی  
 بو علی از دو کون غمناک است



(25)

ہمیں تو عشق کے طبیب کی حاجت ہے۔ اس کے سوا ہمارے درد کا علاج نہیں ہو سکتا۔

جب سے تیرے جلال نے ہم پر اپنا سایہ ڈالا ہے۔ ہم دنیا میں آتش مزاج مشہور ہو گئے ہیں۔

خدا کے نام پر گدڑی پہننے والوں کے ملک میں خود فروشی (تکبر) کا رواج نہیں ہوتا۔

اگر تو فقیروں کی خاک تاج کی طرح اپنے سر پر رکھ لے تو اہل فقر کے فیض سے تو ہمارا بادشاہ بن جائے۔

اگر تو نے کعبے کے گرد حابیوں کا طواف دیکھا ہے تو اپنے گرد گھوم اور کعبے کو دیکھ لے۔

ہمارا چراغ اس سے روشن ہو جاتا ہے۔ (کیونکہ) ہمارا مرشد چراغ کی طرح (خود) روشن ہے۔

اے ابو علی اگر تیرے دل کو اختلاج لاحق ہے تو تو تسکین کے لئے بلند آواز سے ذکر کی مشق کر





## (26)

پنجم عاشقان غیر از خدا هیچ  
 زمین و آتش و آب و ہوا هیچ  
 بزد آنکہ دل اندر خدا بست  
 نماز و قبلہ و قبلہ نما هیچ  
 گدائے کز درت خاکے بر کرد  
 بہ پیش او بود ظل ہما هیچ  
 پنجم آنکہ طاعت بے ریا کرد  
 بہشت و دوزخ و خوف درجا هیچ  
 نگیرم چوں بدست آن زلف مشکین  
 کہ باشد نافہ ملک خطا هیچ  
 قضا گر دست مے گیرد کے را  
 دوا هیچ است آنجا ہم دعا هیچ  
 دل اوشد غنی از عشق مولائے  
 قلندر داند از شاہان خطا هیچ



## (26)

عاشقوں کی آنکھ میں خدا کے سوا باقی سب کچھ ہیچ ہے۔ زمین، آگ، پانی اور ہوا سب ہیچ ہے۔ (ان کے وجود کی کوئی حیثیت نہیں)  
جس نے اپنے دل کا رشتہ خدا سے (مستحکم) باندھ لیا اس کے نزدیک نماز، قبلہ اور قبلہ نما سب ہیچ ہے۔

جس گدا نے تیرے در کی مٹی سر پر ڈال لی اس کے سامنے ہمارا کیا ہے  
(جو بادشاہ بنا دیتا ہے) بھی ہیچ ہے۔

جس نے خلوص دل سے عبادت کی اس کی نظر میں بہشت، دوزخ، خوف اور امید کی کوئی اہمیت نہیں۔

جب تک میں اس زلف مشک بار کو ہاتھ میں نہیں لیتا میرے نزدیک ملک خطا کی کستوری ہیچ ہے۔

جب موت کسی کا ہاتھ پکڑ لیتی ہے تو وہاں دوا بھی ہیچ ہوتی ہے اور دعا بھی (دونوں بے اثر ہو جاتی ہے)۔

قلندر کا دل ایک آقا کے عشق میں اس قدر بے نیاز ہو گیا ہے۔

وہ تو ملک خطا کے بادشاہوں کو ہیچ سمجھتا ہے۔





(27)

چون موزن زند صلائے صلاح  
 ماصبوحی کشیم وقت صباح  
 نعرہ عاشقانہ برداریم  
 کہ بانگ نماز نیست فلاح  
 از جام طہور مے ندہیم  
 گرچہ زاہد کند ہزار الحاح  
 کشتی، ما بورطہ دریا  
 غافل از موج خیزاں ملاح  
 مے کند قاش ہر کہ راز حبیب  
 خون اورا ہے کنند مباح  
 ما چہ داریم امید از دست  
 کہ ز دست تو کس نیافت نجات  
 بو علی را بہین کہ در عشقت  
 می کشد نعرہ ہر مسافر صباح





(23)

عشق کی منزل بہت خطرناک ہے۔ یہاں عقل کی پستی و چالاکی کام نہیں آتی۔

عشق جب شعلہ بلند کرتا ہے تو (اس وقت) ہماری ہستی ایک تنکے جیسی ہوتی ہے۔ (اس آگ میں جل جاتی ہے)۔

جو شخص عشق میں پست و چالاک ہے۔ وہ عقل کے راستے پر قدم نہیں رکھتا۔

جب سے تیرے جمال کا پر تو پڑا ہے روح جو ہے وہ قالب خاک (جسم) میں رقص کر رہی ہے۔

تیرے قدموں کی برکت سے ستارے کی طرح ہمارے ذرے کو بھی آسمانوں کی بلندی نصیب ہوئی۔

اے زاہد تو ہمارا محرم کس طرح بن سکتا ہے کیونکہ تیرا سینہ تو کینے کی وجہ سے ناپاک ہے۔

جب دیوانگی نے اپنا پنچہ دراز کیا ہمارے گریبان میں دو سو چاک پڑ گئے ہیں۔

جو انگور کی بٹی (شراب) کا عاشق ہے اس کی نظروں میں سو جنتیں آباد ہیں۔

بوعلی دو جہانوں سے بیزار ہے  
لیکن اپنی جان سے بلند پروازی کی توقع رکھتا ہے





(24)

الغیاث اے مرشد جان الغیاث  
 جان ما بردند خوبان الغیاث  
 اے زمرگان قدر انداز تو  
 شد بغاوت دین و ایمان الغیاث  
 اے مسلمانان بغارت بردہ اند  
 دلبران مارا دل و جان الغیاث  
 اے مسلسل موئے از زلفت مدام  
 حال ما باشد پریشان الغیاث  
 درد ہا داریم پنہاں اے طبیب  
 چیت درمان چیت درمان الغیاث  
 مرشدے کو تا براہم آورد  
 راہ گم شد در بیابان الغیاث  
 بو علی سے گفت بایک شعلہ رو  
 سوختیم از سوز ہجران الغیاث

ۛۛۛ



## (24)

مدد فرما اے مرشد جان مدد۔ حسین لوگ ہماری جان لے گئے مدد فرما۔  
 اے محبوب تیری گولے برسائے والی پلکوں سے ہمارا دین و ایمان  
 غارت ہو گیا مدد فرما۔

اے مسلمانوں دلبروں نے ہمارے دل و جان کو غارت کر دیا ہے ہماری  
 مدد کرو۔

اے محبوب تیری زلف کے سلسلے وار بالوں سے ہمارا حال ہمیشہ پریشان  
 رہتا ہے۔ ہماری مدد کرو۔

کوئی مرشد ہمیں راستے پر لائے۔ ہم بیابان میں راستہ گم کر بیٹھے ہیں  
 ہماری مدد کرو۔

بوعلی ایک شعلہ رو سے کہہ رہا تھا  
 ہم تو ہجر کے سوز سے جل گئے ہماری مدد کرو





## (25)

ما طبیب عشق داریم احتیاج  
 درد ما جزوے نہ پذیرد علاج  
 تا جلال تو بما پرتو فگند  
 در جهان شہرہ شدیم آتش مزاج  
 در دیار خرقہ پوشان خدا  
 خود فروشی رائے باشد رواج  
 شاہ ما گردی ز فیض اہل فقر  
 خاک شان بر سر نہی گرہمچو تاج  
 تو بگرد خویش گرد و کعبہ بین  
 گرد کعبہ دیدہ گر طوفان حاج  
 ے شود روشن سراج ما ازو  
 مرشد ما ہست روشن چون سراج  
 بہر تسکین مشق ذکر جہر کن  
 بو علی دردل چو داری اختلاج



(29)

میں عشق سے منہ نہیں موڑوں گا خواہ میرا سر چلا جائے اور میرے دل  
سے محبوب کی یاد میں کبھی نہیں جائے۔

میں عشق کے صحرا سے واپس نہیں آؤں گا خواہ میرا سامان گر جائے اور  
میرا اونٹ بھی چلا جائے۔

تیری جفا کی تلوار کے ہاتھوں اگر میرا سر بھی چلا جائے تو شمع کی طرح  
اوپر تلے ہزار سر اور آ جائیں گے۔

اگر میری قسمت کی سیاہی ختم ہو جائے تو یارب یہ سیاہی رقیبوں کے  
چہرے کے حصے میں آئے۔

اس کے کان کے زیور پر میں فدا کہ جب میرے چہرے کی زردی اور  
آنکھوں کا گوہر (چمک) جائے تو وہ محبوب کے کان کی بالی بن جائے۔  
خدا یا شب وصل ابد تک دراز ہو جائے اور میرا دلبر کسی بہانے بزم سے  
نہ جائے۔

(اے محبوب) شرف نے جب تیرے دیدار کا شربت چکھا تو اس نے کہا  
ایسا نہ ہو کہ اس کے لبوں پر کوثر کا نام آ جائے





## (30)

زبے حسنے کے روئے یار دارد  
 کہ در آغوش صد گلزار دارد  
 سر زلفش کہ مست و لا ابالی  
 کمین گاہ ہر دلی ہشیار دارد  
 بے مردان زکار افتادہ بنی  
 بدان چشمے کہ او بیمار دارد  
 بریں حلقہ کہ در جعدش فرودند  
 ہزاران حلقہ ہائے مار دارد  
 ہر آن سطرے کہ بر رویش نوشتند  
 ہزاران معنی و اسرار دارد  
 دلم دریاد مرگانت چنان است  
 کہ می خواہد سرم بردار دارد  
 زبویں مویں او عیسیٰ مریم  
 نعت فیہ را اقرار دارد



(30)

کیا بات ہے اس حسن کی جو یار کے چہرے پر ہے اور اس کی آغوش  
میں تو سینکڑوں باغ ہیں۔

اس کی زلف کی اگرچہ مست اور لاابالی ہے پر ہشیار دل کے لئے کمین  
گاہ بن رہی ہے۔

بہت سے مردوں کو محبوب کی چشم بیمار نے کہیں کا نہیں رکھا۔

ہر وہ حلقہ جس کا اضافہ اس کے گیسوؤں میں ہو رہا ہے سانپ کے  
ہزاروں حلقے رکھتا ہے۔

ہر وہ سطر جو اس کے چہرے پر لکھی جاتی ہے اس کے ہزاروں معنی راز  
ہیں۔

میرادل تیری پلکوں کی یاد میں ایسے ہے گویا محبوب چاہتا ہے کہ اسے دار  
پر رکھے۔

اس کے بالوں کی خوشبو سے ابن مریم نے نعت فیہ کا اقرار کر لیا۔ (میں  
نے اپنی روح تجھ میں پھونک دی)

سبحان اللہ محبوب کا چہرہ کیسا چہرہ ہے جو ہر لحظہ نور کے ہزاروں میں  
جلوے رکھتا ہے۔



تعالیٰ اللہ چہ روئیست اینکہ ہر دم  
 ہزاران جوشش انوار دارد  
 ہر آن عارف کہ بر چشمش نگہ کرد  
 ہوائے خانہ خمار دارد  
 ہر آن زاہد کہ در زلفش در آویخت  
 چو کافر بر کمر زنار دارد  
 شرف در عشق او گشت آن قلندر  
 کہ ہفتاد و دو ملت یار دارد





(27)

صبح جب موذن صلاح (بہتری) کے لئے آواز بلند کرتا ہے (اذان کے ذریعے دعوت خیر دیتا ہے) تو ہم صبح کی شراب پی لیتے ہیں۔  
ہم عشق کا نعرہ بلند کریں کیونکہ نماز کی بانگ (اذان) میں کوئی فلاح نہیں ہے۔

ہم جام طہور کے عوض شراب نہ دیں خواہ زاہد ہزار منت و زاری کرے  
(زاہد شراب طہور کی امید پر عبادت کرتا ہے)  
ہماری کشتی دریا کے بھنور میں (پھنسی) ہے اور ملّاح طوفانی موجوں سے غافل ہے۔

جو کوئی دوست کا راز افاش کرتا ہے اس کے خون کو سب مباح (جائز) سمجھتے ہیں۔

ہم تجھ سے کیا امید رکھیں کہ تیرے ہاتھوں سے کسی کو کامیابی نہیں ملی۔

بوعلی کو دیکھو کے تیرے عشق میں

ہر صبح و شام نعرے مارتا ہے۔





(28)

گرچہ جولان گاہ در آغاز عشق آمد فراخ  
 لیکن آید رفتہ رفتہ راہ سخت و سنگلاخ  
 من بطفلی درکنار خوب رویان رفتے  
 عہد من با عشق باشد مستحیل الانفاسخ  
 راہ دشوار است راہ من کہ بر ہر منزلے  
 درمیان خار و خارا ناقہ ام گیرد مناخ  
 جملہ دنیا بے ثبات و زندگی ہم بے ثبات  
 در رہ سیلاب کے ریزند مردم طرح کاخ  
 آہ من آتش زند در خرمن شمس و قمر  
 نعرہ من مے شگافد گوش گردوں را صماخ  
 از تطاولہائے زلف پرزتابش آہ آہ  
 داز تغافلہائے چشم نیم خوابش آخ آخ  
 بو علی چون تازہ رونماید اندر عشق تو  
 درد مے پڑ مردہ گردد چوں جدا شد گل زشاخ





(28)

اگر چہ عشق کے آغاز میں جولان گاہ (دوڑ کا میدان) بڑی وسیع تھی لیکن  
رفتہ رفتہ راستہ دشوار اور پتھر یلا ہوتا چلا گیا۔

میں تو لڑکپن ہی میں حسینوں کے پہلو میں جایا کرتا تھا (اس لئے) عشق  
کے ساتھ میرا عہد و پیمان ٹوٹنا محال ہے۔

میرا راستہ بہت دشوار ہے۔ کیونکہ ہر منزل پر میری اونٹنی کانٹوں اور  
پتھروں کے درمیان قیام کرتی ہے۔

ساری دنیا ناپائدار ہے اور زندگی بھی ناپائدار ہے۔ لوگ سیلاب کے  
راستے میں محل بناتے ہیں۔

میری آہ شمس و قمر کے خرمن میں آگ لگاتی ہے میرا نعرہ آسمان کے  
کان کا پردہ پھاڑتا ہے۔

اس کی تابدار زلف کے مظالم پر فریاد ہے اور اس کی نیم خواب آنکھوں کا  
تغافل ہائے ہائے۔

بوعلی تیرے عشق کے اندر تروتازہ چہرہ کیسے دکھائے

پھول جب شاخ سے جدا ہوتا ہے تو وہ ایک لمحے میں مرجھا جاتا ہے۔





## (29)

ز عشق روئے نتابم اگر سرم برد  
 نہ گہے از دل من یاد دلبر برد  
 کجا زبادیہ عشق پائے باز کشم  
 اگرچہ بار من افتد ہم اشتر ہم برد  
 ہزار سر بر آید چو شمع تو بر تو  
 دوست تیغ جفائے تو ار سرم برد  
 نصیب روئے رقیبان من شود یارب  
 سیاہی اگر از روئے اخترم برد  
 فدائے زیور گوشش کہ گو شوارہ شود  
 چو از رخم زرد از دیدہ گوہرم برد  
 دراز باد شب وصل تا ابد یارب  
 کہ دلبرم بہانہ نہ از برم برد  
 شرف چو شربت دیدار تو چشیدہ بگفت  
 مباد این کہ بلب نام کوثرم برد



جس عارف (صوفی) نے اس کی آنکھوں پر نظر ڈالی اسے میخانے کی  
آرزد ہوئی۔

جو زاہد اس کی زلف میں لٹکا (اٹکا) وہ کافروں کی طرح اپنی کمر پر زنا  
رکھتا ہے۔

شرف اس کے عشق میں ایسا قلندر ہوا  
جو بہتر فرقوں کو دوست رکھتا ہے





## (31)

گمان بردم ز عشق تو جان نیارم برد  
 کہ گونه گونه غم عشق تو مرا آزد  
 خلاف مصلحتش ساقیا نہ پندارم  
 اگر بجام کسان صافی و بجام درد  
 نہ یک پر بدم جا کند نہ یک دختر  
 ہزار عشق بدینسان بزد و باز ببرد  
 تو یک نظر بر کوئے خود فلک بارے  
 کہ چند کشت غم عشقت از بزرگ و از خورد  
 چہ خوف محتسب و داعظ آرد اندر دل  
 طریق طعن و ملامت چو عاشق تو سپرد  
 زناد کے کہ بہت از کمان ابرویت  
 کدام بہت کہ بر سینہ زخم عشق نخورد  
 برداریم من و ساو جی زماہر یک  
 ہمان قدر کہ بود جاگی مناسب برد  
 قلندرانہ برے برد شرف در عشق  
 کہ محو زلف تو گردید ریش و سر نستر



(31)

میرا خیال تھا کہ میں تیرے عشق سے جانبر نہیں ہو سکوں گا کیونکہ تیرے  
عشق کے غم نے مجھے طرح طرح سے دکھ دیا۔

اے ساتی میں اسے مصلحت کے خلاف نہیں سمجھتا کہ لوگوں کے جام میں  
صاف شراب اور میرے جام میں تلچھٹ (ہے)

ایک لڑکے نے میرے دل میں گھر کیا ہے نہ ایک لڑکی نے۔ اس قسم کے  
ہزاروں عشق میرے دل میں پیدا ہوئے اور مر گئے۔

کبھی تو ایک نظر اپنے کوچے پر تو ڈال کر تیرے غم عشق کے مارے  
چھوٹے بڑے کتنے ہیں۔

جب تیرے عاشق نے لعنت ملامت کا راستہ طے کر لیا تو وہ محتسب اور  
واعظ سے کیا ڈرے گا۔

وہ تیرے ابرو کی کمان سے نکلا (اس کے سامنے) کون ہے جو عشق  
کا زخم اپنے سینے پر نہیں کھائے گا۔

میں نے اور ساوجی نے ہاتھ اٹھالیا اور ہم میں سے ہر ایک نے اتنے  
پیسے لئے جو مناسب تھے۔ (سلمان ساوجی مشہور فارسی شاعر)

شرف نے عشق میں قلندرانہ زندگی بسر کی  
اس کی داڑھی تو تیری زلف میں گم ہو گئے اور اس نے سر نہیں منڈایا





(32)

تن غم اور اندا سر سے کند  
 جان عشق را بر سرافر سے کند  
 عشق او در سینہ ام ہر ساعت  
 دارد گیری دیگر از سر سے کند  
 عشق او چون میزند امواج تند  
 جملہ رادر خون شنا در سے کند  
 سو ختم از آتش بجر کے  
 شعلہ ہا از سینہ ام سر سے کند  
 رحم و شفقت در دلش ناید مگر  
 غفلت اندر جور کمتر سے کند  
 خوش کے کو از عطائے ایزدی  
 خلعت تجرید در بر سے کند  
 خوش کے کو را خدائے بے نیاز  
 در جہاں مرد قلندر سے کند  
 بر سر دریائے آتش محو تو  
 در زمان خواب بستر سے کند  
 بو علی کو خستہ از غمہائے تو  
 ہر زمان شادی دیگر سے کند



(32)

جسم اس کے غم پر سرفدا کرتا ہے۔ جان اس کے غم کو سر کا تاج بناتی

ہے۔

اس کا عشق ہر گھڑی میرے سینے میں ایک نئی دارو گیر شروع کرتا ہے۔  
جب اس کے عشق کی موجوں میں تندی آ جاتی ہے پھر وہ سب کو خون

میں تیراتا ہے۔

میں کسی کے ہجر میں جل گیا میرے سینے سے شعلے نکل رہے ہیں۔  
اس کے دل میں رحم اور شفقت شاید نہیں آتے (کیونکہ) وہ ظلم و ستم میں

غفلت کم ہی کرتا ہے۔

وہ شخص خوش قسمت ہے جسے بے نیاز خدا دنیا میں قلندر بناتا ہے۔  
(اے محبوب) تجھ پر مر مٹنے والا سوتے وقت آگ کے دریا پر بستر بناتا

ہے۔

بوعلی جو تیرے غموں کا مارا ہوا ہے

ہر دم ایک نئی خوشی مناتا ہے





## (33)

ز عکس روئے تو جانے در آدم آوردند  
 پیش بجدہ آن خیل قدس را بردند  
 ہزار آدم عالم نمود بجدہ ترا  
 اگرچہ بجدہ ملائک بر آدم آوردند  
 خیال روئے تو در ہر سرے کہ غوغا کرد  
 در عالمش چو خیالے بدیدہ آوردند  
 روان آدم وہم روئے یوسف مصر  
 زکوٰۃ خوبی تو بستند در پروردند  
 خیال روئے تو در دیدہ کیکہ نشست  
 خیال ہر دو جہانش زدیدہ بستردند  
 ز شمع روئے تو سودے بعاشقان نرسید  
 کہ جان خود ہمہ پروانہ وار بسپردند  
 نخورده اند مئے عشق در الست کسان  
 کہ بر فضیحت عشاق حیف میخوردند  
 مولہان بہ ازل عکس صورت دیدند  
 از آنکہ تا بہ ابد پائے حیرت افشردند  
 شرف ز عشق تو گشت آن قلندر سر مست  
 کہ جملہ مدعیان از مہابتش مردند



## (33)

تیرے چہرے کے عکس سے (فرشتوں نے) آدم میں جان ڈالی پھر اس مقدس گروہ نے اسے سجدہ کیا۔

اگرچہ ملائکہ نے آدم کو سجدہ کیا (لیکن) دنیا کے ہزاروں آدمیوں نے تجھے سجدہ کیا۔

تیرے چہرے کے خیال نے جس سر میں شورش کی تو دنیا میں اس خیال کو (اس سر کی) آنکھوں میں لایا گیا (بسایا گیا)

آدم کی روح اور مصر کے یوسف کے چہرے نے تیرے حسن کی زکوٰۃ لی اور اس کی پرورش کی تو (آدم آدم بنا اور یوسف حسین ہوا)

جس کی آنکھ میں تیرا خیال جا بسا تو اس کی آنکھ سے دونوں جہانوں کا خیال منادیا گیا۔

تیرے چہرے کی شمع سے عاشقوں کو کوئی فائدہ نہیں پہنچا کیونکہ ان سب نے اپنی جان پر وانون کی طرح قربان کر دی۔

جو لوگ عاشقوں کی رسوائی پر افسوس کرتے ہیں انہوں نے روز الست عشق کی شراب نہیں پی۔

عاشقوں نے ازل میں تیرے چہرے کا عکس دیکھا یہی وجہ ہے کہ وہ ابد تک دست حیرت ملتے رہے۔ (حیرت کے پاؤں پھیلاتے رہے)۔

شرف تیرے عشق کے صدقے ایسا سرمست بنا  
کہ سب دعویدار (مخالف) اس کی ہیبت سے مر گئے





## (34)

ہزار سجدہ کہ یاران بصورت تو برند  
 ولے زباغ وفائے تو میوہ نچورند  
 خبر نبود عزازیل را ز صورت تو  
 وگرنہ گفتے یاران ز سجدہ مقترند  
 کسان کہ منکر صورت پرستیت ہستند  
 اگرچہ عیسی وقتند جملہ دم خردند  
 کسانکہ طاعت بت میکنند مغرور اند  
 اگر زنتہ روئے تو ہیچ با خبرند  
 نبود سجدہ آدم مگر برائے رخت  
 کہ عاشقانت از ہر حجاب مے نگرند  
 جمال روئے تو در بحر و بر ہے نگریم  
 درین محلہ انا الحق زنان نہ معتبرند  
 شرف قلندری از پر تو جمال تو یافت  
 ز راز عشق دے ایں اہل زور بے خبرند



(34)

دوست تو تیری صورت کو ہزاروں سجدے کرتے ہیں لیکن کسی نے تیری  
وفا کے باغ سے کوئی پھل نہیں کھایا۔  
عزیز تیری صورت کا شناسا نہیں تھا ورنہ وہ یہ نہ کہتا کہ یار سجدے  
سے بے نیاز ہیں۔

جو لوگ تیری صورت پرستی کے منکر ہیں اگرچہ وہ (بزعم خود) اپنے  
وقت کے عیسیٰ ہیں لیکن (حقیقت میں) گدھے کی دم ہیں۔  
جو لوگ بت کی عبادت کرتے ہیں وہ دھوکہ کھا گئے ہیں اگر وہ تیرے  
چہرے کے ایک نکتے سے باخبر ہوتے تو ایسا نہ کرتے۔  
آدم کو سجدہ تو چہرے کے لئے کیا گیا کیونکہ تیرے عاشق تو ہر پردے  
میں سے دیکھ لیتے ہیں۔

تیرے چہرے کا جمال تو ہم بحر و بر (خشکی و تری) میں دیکھتے ہیں اس  
محلے میں انا الحق کہنے والے معتبر نہیں ہیں

شرف کو قلندری تیرے جمال کے عکس سے ملی  
یہ مکر کرنے والے اس کے عشق کے راز سے بے خبر ہیں





## (35)

جمالش را نقابے برنسابد  
 جمالش را حجابے برنسابد  
 بجان بازی باو نتوان رسیدن  
 کہ جان از وے خطابے برنسابد  
 چرا پروانہ گرد شمع گردد  
 چوزو یک دم عتابے برنسابد  
 چشم روئے نتوان فاش دیدن  
 کہ خفاش آفتابے برنسابد  
 بگرد روئے او صد آفتاب است  
 کزان کونین تابے برنسابد  
 کجا مجروح تو آرام یابد  
 کہ چشم خست خوابے برنسابد  
 شرف صبر و تحمل عادتے کن  
 کہ مقصودت شتابے برنسابد



(35)

نقاب اس کے جمال کی تاب نہیں لاسکتا۔ پردہ اس کے حسن کی برداشت نہیں کر سکتا۔

جان ہار کر بھی اس (محبوب) تک نہیں پہنچا جاسکتا کیونکہ جان اس کے خطاب کو برداشت نہیں کر سکتی۔

پردانہ شمع کے گرد چکر کیوں لگاتا ہے جب وہ اس کی ناراضگی ایک لمحہ کے لئے برداشت نہیں کر سکتا۔

(ظاہری) آنکھوں سے اس کے چہرے کو نہیں دیکھا جاسکتا کیونکہ چمگادڑ سورج کی روشنی کو برداشت نہیں کر سکتا۔

اس کے چہرے کے گرد سو آفتاب ہیں کہ دونوں جہان کے ایک لشکارے کو برداشت نہیں کر سکتے۔

تیرے زخمی کو آرام کہاں ملتا ہے کیونکہ زخمی آنکھ غنیمت کی تاب نہیں لاسکتی۔

اے شرف صبر و تحمل کو اپنی عادت بنالے

کیونکہ تیرا مقصود و محبوب جلد بازی کو برداشت نہیں کرتا





(36)

نہ مثل قاحت سروے بہستان جانفزا خیزد  
 نہ ماہے ہیمچور خسارت بگردون پر ضیا خیزد  
 نہ پنداری کہ مہرت از دل عاشق رود ہرگز  
 چو میرد مبتلا میرد چو خیزد مبتلا خیزد  
 چو بعد مرگ من بنی گیاه برگور من رست  
 نوشتہ نام تو جانان بہر برگ گیاه خیزد  
 بدین بالائے موزونت بلاہا خاستہ ہر سو  
 چنیں بالا کہ تو داری ازین بالا بلا خیزد  
 دلم از گردش گردون چنان نالد کہ در عالم  
 جفا بر دانہ مسکین دمام از آسیا خیزد  
 کسے کو بر تو شد عاشق سلامت کے برد جانس  
 زہشمت عشوہ با خیزد ز قدرت فتنہ با خیزد  
 شرف را گر تو خون ریزی سر تسلیم خم سازد  
 ہر آن قطرہ کہ از خوش چکد نقش وفا خیزد



(36)

تیرے قد کی طرح کوئی سرو جانفزا باغ میں بلند نہیں ہوتا نہ تیرے رخسار  
جیسا پاند روشن آسمان پر نہیں نکلتا۔

یہ نہ سمجھ لینا کہ تیری محبت عاشق کے دل سے کبھی نکل جائے گی جب  
کوئی مرتا ہے تو مبتلا ہی مرتا ہے اور جب کوئی جیتا ہے تو مبتلا ہی جیتا ہے۔  
جب میری موت کے بعد میری قبر پر گھاس اگی ہوئی دیکھے اگنے والی  
گھاس کی ہر پتی پر اے محبوب تیرا نام لکھا ہوگا۔

تیرے اس موزوں قد کی وجہ سے ہر طرف بلائیں اٹھ کھڑی ہوئی ہیں۔  
جس قسم کا قد تیرا ہے اس سے بلائیں ہی پیدا ہو سکتی ہیں۔

میرا دل آسمان کی گردش سے اس طرح روتا ہے کہ دنیا میں مسکین دانے  
پر ظلم چکی کی طرف ہی سے ہوتا ہے۔

جو شخص تجھ پر عاشق ہو وہ اپنی جان کیسے بچا سکتا ہے۔ کیونکہ تیری  
آنکھوں سے عشوے اور تیرے قد سے فتنے اٹھتے ہیں۔

اگر تو شرف کا خون بہانا پاہتا ہے تو وہ سر تسلیم خم کرتا ہے  
اس کے خون کے ٹپکنے والے ہر قطرہ سے وفا پیدا ہوگی





(37)

پرتو اگر جمال تو بر خاک افگند  
 ہر ذرہ نور مہر بعالم پراگند  
 با مدعی بگو کہ ثنات چہ میکنی  
 مہرے بکن کہ کینہ زہر سینہ برکند  
 لبیک عاشقی بزنم بعد مرگ نیز  
 خاکم زگور باز براہت پراگند  
 چوں یار را بحال دل ما توجہی است  
 مارا دل از ملامت اغیار نشکند  
 کس یک نظر بروئے تو کردن نمیتوان  
 انوار گرد روئے تو برقع ہے تند  
 آنکس کہ چشم مست ترا یک نظر بدید  
 چندین ہزار نعرہ مستانہ میزند  
 باشد کہ یک نگاہ حبیب تو اے شرف برقعے بخرمین  
 دل و جان تو افگند





(37)

اگر تیرا جمال اپنا پر تو خاک پر ڈال دے تو ہر ذرہ سورج کے نور کو دنیا  
میں بکھیرے۔

رقیب سے کہو کہ دوسرے کی مصیبت پر خوشی کا اظہار کیوں کرتا ہے۔ تو  
مہر و محبت اختیار کر کیونکہ یہ ہر سینے کو کینے سے پاک کر دیتے ہیں۔  
میں عاشقی پر لبیک کہتا ہوں اور مرنے کے بعد بھی میری مٹی قبر سے تیری  
راہ میں بکھر جائے گی۔

چونکہ یار ہمارے دل کی حالت پر توجہ دیتا ہے۔ ہمارا دل غیروں کی  
ملامت سے نہیں ٹوٹتا۔

کوئی شخص تجھ پر ایک نظر بھی نہیں ڈال سکتا۔ انوار نے تیرے چہرے  
کے گرد برقع تان دیا ہے۔  
جس نے تیری چشم مست کو ایک بار دیکھا وہ کئی ہزار نعرہ ہائے مستانہ بلند  
کر چکا ہے۔

اے شرف ممکن ہے تیرے محبوب کی ایک نظر  
تیرے دل کو جان کے خرمن میں بجلی بن کر گرے





(38)

چون محرمان حریم تو راز ہا داند  
 چہ خوش بود کہ یکے زان بگوش من خوانند  
 کجا کہ شرح کتاب مجتہش خوانند  
 اگر بعلم شیکند سخت ناداند  
 زہر ددکون چنان بر فشانده ام دامن  
 کہ آستین ملامت نہ برمن افشانند  
 بشرچہ حوصلہ دارد کہ بگرد برخت کہ قدسیان  
 ز جمال رخ تو حیرانند  
 چہ مشطے است ترا یاس را بہانہ مکن  
 کہ زیر چرخ مجدر ہزار مردانند  
 چگونہ افتد چشم تو بر من مسکین  
 کہ صد ہزار فدائے تو از دل و جانند  
 کسان کہ سلسلہ با موئے تو نمے دارند  
 ہزار سلسلہ کفرودین بکشانند  
 چہ جذب در نظر خویش اے شرف داری  
 کہ از فسون تو افسانہ ہا ہے خوانند



(38)

چونکہ تیرے حریم کے محرم بہت سے راز جانتے ہیں کیا ہی اچھا ہو کہ وہ  
ایک راز میرے کان میں کہہ دیں۔

وہ لوگ کہاں ہیں جو اس کی محبت کتاب کی شرح پڑھتے ہیں اگر وہ علم پر  
اطمینان کر کے بیٹھ رہے ہیں تو وہ سخت نادان ہیں۔

میں نے دونوں جہانوں سے یوں دامن جھاڑا ہے تاکہ لوگ مجھ پر  
ملامت کی آستین نہ جھاڑیں۔ (ملامت نہ کریں)

انسان کا ایسا حوصلہ کہا کہ وہ تیرے چہرے پر نظر ڈالے تیرے جمال  
سے تو فرشتے تک حیران ہیں۔

تجھے کون سی مشکل درپیش ہے مایوسی کو بہانہ مت بنا کہ اس داغدار آسمان  
کے نیچے ہزاروں مرد موجود ہیں۔

تیری آنکھ مجھ مسکین پر کیسے پڑے جب کہ لاکھوں لوگ دل و جان سے  
تجھ پر فدا ہیں۔

جن لوگوں کا تیرے بالوں سے سلسلہ قائم نہیں وہ کفر و دین کی ہزاروں  
زنجیریں ہلاتے ہیں۔

اے شرف تیری نظروں میں کیا جذبے (کشش) ہیں  
کہ تیرے افسوں (جادو) سے لوگ افسانے بنا لیتے ہیں۔



(39)

جمال منظر او روح پاک آدم شد  
 کز آفرینش آن ہستی دو عالم شد  
 تبارک اللہ آنصورت بدیع تراست  
 کہ سجدہ گاہ ملک از طفیلش آدم شد  
 دران نفس کہ جمالش شعاع برے زد  
 کمینہ پر تو آن عیسیٰ ابن مریم شد  
 کسانکہ بت پرستند می شناسندت  
 مگر بظن خیال تو کار مبہم شد  
 ز شوخے کہ تو داری و مستی کہ مراست  
 بہر دو کون پافتہ ہائے پیہم شد  
 بیان صورت پاکت ز حد عقل گذشت  
 چہ جائے عقل کہ ہم روح پاک اکہم شد  
 ز سر قبلہ ابروئے تو نیافت خبر  
 قلندرے کہ سوئے کعبہ معظم شد



(39)

اس کے جمال کا منظر آدم کی روح پاک (کا باعث) بنا اس ہستی کی  
پیدائش سے دونوں عالم وجود میں آئے۔

تبارک اللہ وہ صورت بہت عجیب ہے کہ اس کے طفیل آدم فرشتوں کی  
سجدہ گاہ بنا۔

جس لمحے اس کا جمال شعاعیں مارتا تھا تو اس کا سب سے ادنیٰ عکس عیسیٰ  
بن مریم کی صورت میں ظاہر ہوا۔

جو لوگ بتوں کی پوجا کرتے ہیں وہ تجھے پہچانتے ہیں لیکن تیرے تصور  
کے خیال سے ان کا کام مبہم (مشکل) ہو گیا۔

جو شوخی تو رکھتا ہے اور جو مستی مجھے حاصل ہے ان سے دونوں جہانوں  
میں مسلسل فتنے برپا ہو گئے۔

تیرے صورت پاک کا بیان عقل کی حد سے گزر گیا عقل کی کیا مجال ہے  
روح پاک تک گونگی ہو گئی۔

جو قلندر کعبہ اعظم کی طرف کیا تیرے قبلے جیسے ابروؤں کا راز نہ پاسکا۔

ایک خم جو تیرے ابروؤں میں ڈالا گیا (اس سے) ہزار کعبے تیرے  
سامنے جھک گئے۔



زیک خے کہ در ابروئے تو در آوردند  
 ہزار کعبہ بہ پیش تو پشت در خم شد  
 کسے مباد ز خوبان کہ با تو لاف زند  
 کہ خوبی در جہان مر ترا مسلم شد  
 ہزار لمحہ عقل و ہزار جلوہ علم  
 بزیہ پر تو عشق تو کمتر از کم شد  
 ز داغہا کہ شرف را بدل زد ہریک  
 برائے دست سلیمان عشق خاتم شد



خدا کرے حسینوں میں کوئی ایسا نہ ہو جو تیرے سامنے (اپنے حسن کے  
بارے میں) لاف زنی کرے کیونکہ دونوں جہانوں کا حسن تجھے دیا گیا ہے۔  
عقل کی ہزار روشنیاں اور علم کے ہزار جلوے تیرے عشق کے سایے میں  
کم سے بھی کم تر ہیں۔

وہ زخم جو تو نے شرف کے دل پر لگائے ہیں ان میں سے ہر ایک  
وہ سلیمان عشق کے ہاتھ (اس کی رہائش کا باعث بنا) کیلئے مہر ثابت ہوا۔





## (40)

اے آنکہ جلوہ گاہت جوش بہار دارد  
 ہر سو زمین ز خون ما لالہ زار دارد  
 معشوق و عاشق و عشق ہر سہ یکیت اینجا  
 چون وصل در نگیجد ہجراں چہ کار دارد  
 اے آنکہ ز اشتیاق گل جام در کف آید  
 ز گس کشادہ چشمے در انتظار دارد  
 بگر کہ عاشق تو از اشک و پارہ دل  
 لعل و گہر بدامن بہر ثار دارد  
 بخ بخ کہ خاک مارا بر آسمان رساند  
 رخ سوئے مرقد ما آن شہسوار دارد  
 آسودہ کس نگردد در پیچ و تاب غمہا  
 زانگرددشے کہ در خود لیل و نہار دارد  
 بگریکے شرف را کو مے کشد فغانہا  
 وز آتش فراق دل شعلہ زار دارد



(40)

اے محبوب تیری جلوہ گاہ بہار کا جوش رکھتی ہے۔ زمین ہر طرف ہمارے  
خون سے لالہ زار بنی ہوئی ہے۔

یہاں معشوق عاشق اور عشق متینوں ایک ہو گئے ہیں جب یہاں وصل نہیں  
سماتا تو ہجر کا کیا کام ہے۔

اے محبوب تیرے شوق میں پھول بھی ہاتھ میں جام لے کر آتا ہے اور  
زگس تیرے انتظار میں آنکھیں کھلی رکھے ہوئے ہے۔

تو دیکھ کر تیرا عاشق آنسوؤں اور دل کے ٹکڑوں کے لعل و گہر تجھ پر نثار  
کرنے کے لئے اپنے دامن میں رکھتا ہے۔

واہ واہ ہماری مٹی کو آسمان تک پہنچا دیتا ہے۔ اس سوار کا رخ ہماری قبر کی  
طرف ہے (اور مارے شوق کے ہماری مٹی آسمان تک پہنچ رہی ہے)

غموں کے بچ و تاب سے کوئی آسودہ نہیں ہوتا تو اس گردش سے بھی  
آسودہ نہیں ہوتا جو خود لیل و نہار میں موجود ہے۔

ذرا شرف کو دیکھو کہ فریاد کر رہا ہے

آتش فراق سے اس کا دل شعلہ زار بن گیا ہے





## (41)

بوسہ لعل لبب اے دربارا باشد لذیذ  
 شربت و صلت مگر بے انتہا باشد لذیذ  
 پر حلاوتِ اہل جنت را بود کوثر مگر  
 در مذاق عاشقان تو کجا باشد لذیذ  
 چون بہ بخشی شربت دیدار مارا آگہی  
 شربت مرگ اے پرورد نزد ما باشد لذیذ  
 تلخ کام از فراق آنکہ جویم وصل او  
 کے بکام جرء آب بقا باشد لذیذ  
 ہمنشین شعر شرف بشنو کہ از مستی عشق  
 شعر او ہم چون شراب غم ربا باشد لذیذ



(41)

اے دلربا تیرے سرخ ہونٹوں کا بوسہ لذیذ ہوتا ہے لیکن تیرے وصال کا  
شربت بے انتہا لذیذ ہوگا۔

اہل جنت کے لئے کوثر (کا پانی) بہت میٹھا ہے۔ مگر عاشقوں کے ذوق  
کے مطابق بھلا وہ کہاں لذیذ ہوگا۔

جب تو ہمیں شربت دیدار کی خبر دیتا ہے۔ ہمارے لئے موت کا شربت  
بھی لذیذ ہو جاتا ہے۔

میں جدائی میں تلخ کام (بد مزہ) ہو رہا ہوں اسی لئے میں اس کا وصال  
طلب کر رہا ہوں تو میرے حلق میں آب حیات کا گھونٹ کب لذیذ ہو سکتا  
ہے۔

اے ہم نشین تو شرف کے شعر سن کیونکہ عشق کی مستی کی وجہ سے  
اس کے شعر غم دور کرنے والی شراب کی طرح لذیذ ہیں۔

ۛۛۛۛ



(42)

خویشتن کردم فراموش تا بدیدم روئے یار  
 مست مے کردم بہر سو از جمال آن نگار  
 من چوہر سو بنگرم جز وے نہ بینم ذرہ  
 نزد من یکسان بود ہر مومن و زناہ دار  
 نے مانیم از عذاب دے امیدے از ثواب  
 خواہ در جنت بدار و خواہ در دوزخ سپار  
 جنت من روئے یار و دوری از دے دوزخ  
 وصل او باشد چو نور و ہجر او باشد چو تار  
 کے بود دبستگی مارا کیزے غیرازو  
 در نگاہ ما دو عالم ہست مشتے از غبار  
 تو عطا ہائے کنی و من خطا ہائے کنم  
 چون گناہان من آمد رحمت تو بے شمار  
 غافلے را چشم دل چون وا شد اندر چشم او  
 جلوہ وحدت شد از جلباب کثرت آشکار  
 عشق را آساں شمردی غافلے از وسعتش  
 گرچہ امعان بگری بحریت ناپیدا کنار  
 بو علی در دم شود نظم جہان زیر و زبر  
 نعرہ گر بر زخم در عشق او مستانہ دار



## (42)

میں نے اپنے آپ کو بھلا دیا جب سے میں نے محبوب کا چہرہ دیکھا ہے۔ میں اس محبوب کا جمال ہر طرف دیکھ کر مست ہو جاتا ہوں۔  
میں جب ہر طرف دیکھتا ہے تو اس کے سوا مجھے ایک ذرہ بھی نظر نہیں آتا (اس لئے) میرے نزدیک ہر مومن اور زناار پوش (کافر) یکساں ہے۔  
نہ مجھے عذاب کا ڈر ہے اور نہ ثواب کی امید ہے (اس لئے) خواہ مجھے جنت میں رکھ خواہ دوزخ میں ڈال دے۔

میری جنت روئے یار (کا دیدار) ہے۔ اور اس سے دوری میرے لئے دوزخ ہے اس کا وصل میرے لئے نور اور ہجرتار (آگ) ہے۔  
ہماری دل بستگی اس کے سوا کسی اور سے کب ہو سکتی ہے ہماری نظر میں دونوں جہاں منہی بھر غبار سے زیادہ نہیں ہیں۔  
تو عطا میں کرتا ہے اور میں خطائیں کرتا ہوں۔ میرے گناہوں کی طرح تیری رحمت بھی بے حساب ہے۔

کسی غافل کے دل کی آنکھ جب وا ہو جاتی ہے (کھل جاتی ہے) تو کثرت کی چادر سے وحدت آشکار ہو جاتی ہے۔

تو نے عشق کو آسان سمجھا ہے اور تو اس کی وسعت سے غافل ہے اگر تو غور سے دیکھے تو یہ ایسا سمندر ہے جس کا کوئی کنارہ نہیں۔

بوعلی اگر میں اس کے عشق میں مستانہ دار ایک نعرہ لگاؤں۔

تو ایک لمحے میں دنیا کا نظام زیر و زبر ہو جائے





(43)

ہم از جمال تو بر خاست شعله شعله طور  
 ہم از نقاب تو جوشید چشم چشم نور  
 چون ذوق وصل تو یابم برقص می آیم  
 کہ نیست لذت این گونه در شراب ظہور  
 در انتظار تجلی وحدتیم از دیر  
 نقاب کثرت از رخ کش و نمائی ظہور  
 ز پرده رخ شان من خدا ہے نگر  
 دلم ز جلوه روئے بتان مباد صبور  
 مرا بنگ مزین زاہدا کہ سینہ من  
 بنگ سینہ سنگ است از شرر معمور  
 تو جلوه کردی د از دست خویشتن رفتم  
 کجاست صبر و شکیب و کجاست عقل و شعور  
 ترس از نگہ قہر او و دم در کش  
 بزد و طاعت خود زاہدا مشو مغرور  
 شرف تو چشم مبند و بہر طرف بگر  
 کہ روئے او نتوان شد پرده مستور



(43)

تیرے جمال ہی سے شعلہ طور کا شعلہ اٹھا اور تیرے نقاب ہی سے چشمہ  
چشمہ نور پھوٹا۔

جب تیرے وصال کا لطف آتا ہے تو میں جھوم اٹھتا ہوں کیونکہ اس قسم کی  
لذت تو شراب طہور میں بھی نہیں۔

ہم مدت سے وحدت کی تجلی کے انتظار میں ہیں۔ اپنے چہرے سے  
کثرت کا نقاب اٹھا اور جلوہ دکھا۔

میرا دل بتوں کے چہرے سے نہ بھرے میں تو ان کے چہرے کے  
پردے میں خدادیکھ رہا ہوں۔

مجھے اسے زاہد پتھر نہ مار کیونکہ میرا سینہ پتھر کے سینے کی طرح چنگاریوں  
سے بھرا ہوا ہے۔

تو نے جلوہ دکھایا اور میں بے خود ہوا۔ صبر و شلیب کہاں ہے اور عقل و  
شعور کدھر ہے۔

اس کی قبر آلود نگاہ سے مت ڈر اور سانس روک لے اے زاہد تو اپنے  
زہد اور عبادت کا غرور نہ کر۔

شرف تو آنکھ بند نہ کر اور ہر طرف دیکھ  
کیونکہ اس کا چہرہ پردے میں نہیں چھپایا جاسکتا۔





## (44)

اندر جهان هر کس بود محو تماشائے دگر  
 ما را بجز دیدار تو نبود تمنائے دگر  
 جز کوائے یار مهربان هرگز نمی گیریم جا  
 هرگز نباشد دل کشا در پیش ماجائے دگر  
 جولانگاه دیوانه ات باشد ورائے دو جهان  
 مجنون ندارد در نظر جز نجد صحرائے دگر  
 زاهد تو از راه ریا حور جنان را دل دهی  
 باشد مرا شام و سحر میل دل آ رائے دگر  
 زاهد لبثت از باده فردوس خواهی تر شود  
 من مست باشم روز شب از ذوق صهبائے دگر  
 من از ازل بنهاده ام سر بخط فرمان تو  
 رائے تو باشد رائے من نبود مرا رائے دگر  
 برقع زریت بر فلک یک جلوه کن بو علی  
 تا در جهان باز افکند از عشق غوغائے دگر



(44)

دنیا میں ہر شخص ایک دوسرے تماشے میں محو تھا لیکن ہمیں تیرے دیدار  
کے سوا کوئی تمنا ہی نہیں تھی۔

مہربان دوست کے کوچے کے سوا میرا کہیں ٹھکانہ نہیں ہے ہمارے  
سامنے اس سے بڑھ کر کوئی دلکشا ہی نہیں۔

تیرے دیوانے کی جولان گاہ دونوں جہانوں سے بھی آگے ہے۔ مجنون  
کی نظر میں منجد کے علاوہ کوئی صحرا نہیں۔

زاہد تو چاہتا ہے کہ تیرے ہونٹ جنت کی شراب سے تر ہو جائیں میں  
دن رات کسی اور ہی شراب کے لطف میں مست رہتا ہوں۔

میں نے ازل ہی سے تیرے فرمان کے خط پر سر جھکایا ہے۔ تیری رضا  
میری مرضی ہے میری تو کوئی اور مرضی ہی نہیں۔

چہرے سے برقعہ اٹھا اور بوعلی کو اپنا ایک جلوہ دکھا

تا کہ دنیا میں ایک بار پھر عشق کا شور برپا ہو جائے





(45)

یک تو پردہ بر افکن ز روئے پر تنویر  
 کہ تا جوان شود تازہ باز عالم پیر  
 نگاہ قہر تو ارض و فلک دہد بر باد  
 نگاہ مہر تو کونین را کند تسخیر  
 بذرہ چو منے جلوہ گر کنی چہ عجب  
 کہ نور روئے تو باشد چو مہر عالم گیر  
 قلندریم و بہر جائے میکنیم گذر  
 چو موج بحر نباشیم پائے در زنجیر  
 بنگ پارہ چو بند لعل پارہ کند  
 مسلم اہل نظر است در نظر تاثیر  
 بحیرتم کہ چرا ذکر حور و غلمان است  
 جہان ز حسن تو گردید عالم تصویر  
 مرا نظیر نیابی تو ہم بعالم عشق  
 نیافتم چو ترا در جہان حسن نظیر



(45)

اپنے روئے انور سے پردے کی ایک تہہ اٹھا تا کہ یہ عالم پیر (بوڑھی دنیا) ایک بار پھر جوان ہو جائے۔

تیرے قہر کی نظر زمین و آسمان کو برباد کر دیتی ہے اور تیری محبت کی نظر دونوں جہانوں کو مسخر کر لیتی ہے۔

جب تیرے چہرے کا نور سورج کی طرح دنیا کی ہر چیز تک پہنچتا ہے تو اگر تو مجھے ذرے کو اپنا جلوہ دکھا دے تو کیا بات ہے۔

ہم تو قلندر ہیں اور ہمارا گذر ہر جگہ سے ہوتا ہے ہم سمندر کی موجوں کی طرح پاؤں میں زنجیر ڈالے ہوئے نہیں ہیں۔

اہل نظر، نظر کی تاثیر کے قائل ہیں وہ تو پتھر کے ٹکڑے کو نظر سے لعل کا ٹکڑا بنا دیتے ہیں۔

میں حیران ہوں کہ حور و غلمان کا ذکر کیوں ہوتا ہے۔ دنیا تو تیرے حسن کی بدولت عالم تصویر بن گئی۔

عشق کی دنیا میں تجھے میری مثال نہیں ملے گی جس طرح دنیا میں مجھے تیرے حسن کی کوئی نظیر نہیں ملی۔

تیری زلف سے شب یلدا (لمبی رات) پیدا ہوئی ہے۔ اور تیرے چہرے سے روشن آفتاب طلوع ہوتا ہے۔



ظہور مے کند از زلف تو شب یلدا  
 طلوع مے کند از رویت آفتاب منیر  
 مگر تو بند قبا را کشادہ سحرے  
 معطر است مشام جہاں بوئے غیر  
 بخیز و تیغ بیاویز خون بندہ بریز  
 کہ خون من نشود روز حشر دامنگیر  
 اگر نماز نیارم گناہ من چہ بود  
 کہ نحو نتوان کردن نوشتہ تقدیر  
 شرف تو چوں نگریزی ز عالم ناسوت  
 کہ طینت تو بلا ہوت کردہ اند خمیر



صبح کے وقت شاید تو نے اپنی قبا کے بند کھولے ہیں کہ دنیا کا دماغ غیر  
کی خوشبو سے معطر ہو گیا۔

اٹھ، تلوار لٹکا اور اس حقیر کا خون بہا کیونکہ میرا خون حشر کو تیرا دامن گیر  
نہیں ہوگا۔

اگر میں نماز نہیں پڑھ سکتا تو اس میں میرا کیا گناہ ہے کیونکہ تقدیر کے  
لکھے کو مٹایا نہیں جاسکتا۔ (میری تقدیر میں نماز پڑھنا لکھنا نہیں تھا)

شرف تو عالم ناسوت (لوگوں کی دنیا) سے کیوں نہیں بھاگتا  
کیونکہ تیری مٹی کو تو لاہوت (خدائی دنیا) سے گوندھا گیا ہے۔





(46)

گر حذرے کردے از عشقت اے سلطان پسر  
 بودے رندے و قلاشے ز قسمت کو مفر  
 حجت عشقت قیاس عقل را بیہودہ خواند  
 چون ید بیضا نمایدے نہ برتابد شر  
 چون جمال تو صدائے لن ترانی سے زند  
 نیست اندر وادی ارنی مرا راہ گزر  
 تو ہے گوئی الست من ہے گویم بلی  
 بر خط فرمان تو بنہادہ ام زینلو نہ سر  
 عشق تو آوازہ انی انا اللہ سے زند  
 جان من انی انا المعبود سے گوید مگر  
 گر زیم از وصل تو پس فارغم از ہر غم  
 در بمرم در غمت پس ایمنم از ہر خطر  
 جان برویت دل باز د دل بہویت جان دہد  
 روئے و موئے و تو بود از جان و دل محبوب تر



(46)

اے شاہزادے اگر میں تیرے عشق سے ڈر جاتا تو میں رند اور قلاش ہوتا  
بھلا قسمت سے کس کو مفر ہے۔

تیرے عشق کی دلیل نے عشق کو بیہودہ قرار دیا جب یہ بیضا نظر آتا ہے۔  
تو چنگاری کی چمک دکھائی نہیں دیتی۔ (عشق یہ بیضا۔ عقل چنگاری)

جب تیرا جمال لن ترانی (تو مجھے ہرگز نہیں دیکھ سکے گا) کی صدا بلند کرتا  
ہے تو ارنی (مجھے جلوہ دکھا) کی وادی میں میرا گزر نہیں ہوتا۔

تو است (کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں) کہتا ہے میں بلی (ہاں) کہتا  
ہوں تیرے حکم نامے کے سامنے میں نے اس طرح سر جھکایا ہے۔

تیرا عشق انی انا للہ (بے شک میں تیرا خدا ہوں) کی صدا بلند کرتا ہے  
میری جان شاید انی انا المعبود (بے شک میں تیرا معبود ہوں) کہتی ہے۔

اگر میں ترے وصل سے جیوں تو میں ہر غم سے فارغ ہوں اور اگر میں  
تیرے غم میں مر جاؤں تو میں ہر خطرے سے محفوظ ہوں۔

میری جان تیرے چہرے پر فدا اور میرا دل تیری زلفوں پر صدقے تیرا  
مکھڑا تیری زلفیں مجھے جان و دل سے زیادہ عزیز ہیں۔



تا کنم حسن ترا محفوظ از چشم بدان  
 عقل من آمد سپند و عشق تو آمد شرر  
 عشق چون شمع فروزان عقل چون پروانه  
 چون رود پروانه نزد شمع می یابد ضرر  
 ہستی، مامیشود چون ذرہ رقصاں از طرب  
 آفتاب حسن تو چون می نماید جلوہ گر  
 از جمال مہر تو گردد عزازیل آدمی  
 و از جلال قہر تو آدم عزازیل دگر  
 ہستیم موہوم باشد چون نیابی در ظہور  
 ذرہ بر خورشید تابان شد گواہی معتبر  
 ما زبان تیغ آن دلداری رانازیم کان  
 قصہ عمر دراز ما نماید مختصر  
 موسی از یک نخل طور از خویشتن رقت و من  
 روز و شب بینم ہماں آتش میان ہر شجر  
 در خرافات قلندر ہم بود اسرار حق  
 موج عمان باخس و خاشاک می آرد گہر  
 اندر آنہا ماندہ پیران زمان و ماندہ تر  
 آن مقاماتے کہ در طفلی نمودم بے پر



ترے حسن کو بروں کی نظروں سے بچانے کے لئے میری عقل سپند بن گئی اور تیرا عشق چنگاری بن گیا۔

عشق شمع فروزاں اور عقل ایک پروانہ ہے۔ جب پروانہ شمع کے نزدیک ہو جاتا ہے تو نقصان اٹھاتا ہے۔

جب تیرے حسن کا آفتاب جلوہ گر ہوتا ہے تو ہماری ہستی خوشی کے مارے ذرے کی طرح ناچتی ہے۔

تیری محبت کے جمال سے شیطان بھی آدمی بن جاتا ہے اور تیرے جلال سے آدمی دوسرا عزازیل بن جاتا ہے۔

جب تک تیرا ظہور نہ ہو میری ہستی ایک وہم ہی ہے۔ ذرہ روشن سورج کا معتبر کواہ ہو گیا۔

ہم اس دلدار کی زبان کی تلوار پر ناز کرتے ہیں کیونکہ ہماری عمر کے قصہ دراز کو مختصر کرتی ہے۔

موسیٰ طور کے ایک درخت (پر تجلی) کو دیکھ کر بے ہوش ہو گئے

اور مجھے ہر درخت میں دن رات وہی آگ نظر آتی ہے۔

قلندر کی خرافات میں بھی اسرار الہی ہیں۔ سمندر کی موج خس و خاشاک کے ساتھ موتی بھی لاتی ہے۔

زمانے کے پیر جن مقامات میں اور بھی بے بس ہو گئے وہ مقامات میں نے لڑکپن ہی میں طے کر لئے تھے۔



خرمں جان و دل تا زود خاکستر شود  
 مے تپد برق تجلی اے جوانان الحذر  
 تاج بر سر مے نہا از خاک راہت ہر گدا  
 تاج از سر مے نہد در کوئے تو ہر تاجور  
 کے روم براہ گزارت گرشتابم کو بکو  
 کے شوم بر آستانت گر بگردم در بدر  
 صد خیال خام دنیا دار مے بند بدل  
 چون بفانوس خیالے مے کند گردش صور  
 آنکہ ماند در خودی ہرگز نباشد با خدا  
 آنکہ در یابد خدا را از خودی شد بے خبر  
 نے خوشی اور انکسباند نہ رنجاند غم  
 ہر کہ شناسد کہ آید از قضا این خیر و شر  
 صلح کل مے باش و فارغ از غم دنیا نشین  
 بے خطر باشد بعالم گر شود بے شر بشر  
 از تمنا دست شو تا کام دل حاصل کنی  
 چھست جز حرمان غم نخل تمنا را ثمر  
 ہیچ میدانی کہ باشد حرص دنیا را چہ رنگ  
 آنکہ میباشد بصیر او را نماید بے بھر



تمہارے دل و جان کا کھلیان جلد راکھ ہو جائے گا۔ تجلی کی بجلی کو ندرہی  
ہے اے جوانو! ڈرو۔

تیری خاک راہ کو ہر فقیر تاج سمجھ کر سر پر رکھتا ہے اور ہر تاج دار تیرے  
کوپے میں تاج کو سر سے اتار دیتا ہے۔

میں اگر گلی گلی بھاگتا پھروں گا تو تیرے راہ گزر پر کیسے پہنچ پاؤں گا اگر  
میں در بدر پھرتا رہا تو تیرے آستان پر کیسے جاؤں گا۔

ایک دنیا دار دل میں سینکڑوں کچے خیال باندھتا ہے۔ (اس کے دل  
میں) فانوس خیال کی طرح سے تصویریں گردش کرتی ہیں۔

جو خودی میں رہتا ہے وہ خدا کے ساتھ نہیں ہوتا جو خدا کو پالیتا ہے۔ وہ  
خود سے بے خبر ہو جاتا ہے۔

جو شخص یہ سمجھتا ہے کہ یہ خیر و شر قضا سے آتی ہیں تو اسے نہ خوشی حرکت  
میں لاتی ہے نہ غم اسے تکلیف دیتا ہے۔

تو صلح کل رہ اور دنیا کے غم سے فارغ ہو کر بیٹھ اگر بشر بے شر ہو جائے  
تو دنیا میں اسے کوئی خطرہ نہیں رہتا۔

تمنا سے ہاتھ دھولے تاکہ تیری مراد حاصل ہو (کیونکہ) نخل تمنا کا پھل  
حسرت اور محرومی کے سوا کچھ نہیں۔

تجھے کیا علم بھی ہے کہ دنیا کے حرص کا کیا رنگ ہوتا ہے۔ (حرص ایسی چیز  
ہے) کہ دانا بیٹا لوگوں کو اندھا کر دیتا ہے۔



چون جنون عشقت آمد عقل مارا در ربود  
 گرچہ مے بودیم مایاں مرد میدان ہنر  
 آفتاب وحدتش در جلوہ باز آید مگر  
 منتشر شد ظلمت کثرت بعالم سر بسر  
 جلوہ خوزیز تو خواہد کہ بارد ابر تیغ  
 غرق در دریائے خون مارا نماید تا کمر  
 مہر تو مے جویم و از قہر تو در لرزہ ام  
 نے مرا پروائے جنت نے مرا خوف دگر  
 بو علی را عشق تو ہر دم بہ حال نو بود  
 گاہ بستہ گاہ کشتہ گاہ زیر و گاہ زبر





جب عشق کا جنون آیا تو وہ ہماری عقل چھین کر لے گیا اگرچہ ہم لوگ  
میدان ہنر کے مرد تھے۔

اس کی وحدت کا آفتاب شاید پھر جلوہ گر ہو کثرت کا اندھیرا دنیا میں  
ایک سرے سے دوسرے تک پھیل گیا ہے۔

تیرا خونریز جلوہ پاہتا ہے کہ تلوار کا بادل برستا ہے اور ہمیں دریائے خون  
میں کمر کمر ڈبو دے۔

میں تیری محبت کا طالب ہوں اور تیرے قہر سے کانپتا ہوں نہ مجھے جنت  
کی پروا نہ کسی اور (دوزخ) کا خوف ہے۔

بوعلی تیرے عشق میں ہر دم ایک نئی کیفیت سے گزرتا ہے۔

کبھی تو وہ بستہ (قید) کبھی کشتہ (مقتول) کبھی نیچے اور کبھی اوپر ہوتا ہے۔





(47)

چوپائے شوق نداری براہ دوست ممتاز  
 کہ ہست در رہ الفت بے نشیب و فراز  
 سرور و شاہد و ساقی نہان نے ماند  
 کہ شمع پردہ درّد صبح مے شود غماز  
 مرا کہ شاہد سر مست ساقی و رعنا است  
 حقیقت است ہمہ واردات راہ مجاز  
 چو حسن شاہد مارا نہایت نہ بود  
 بعشق<sup>۱</sup> ما ہمہ انجام مے شود آغاز  
 ز جام چون کف ساقی تہی نے گردد  
 کجا دماغ لطیفم ز مستی آید باز  
 شب است دشمع شراب است لیکن اے ساقی  
 ز عکس روئے تو ترسم کہ روز گردد باز  
 تو گر براہ حقیقت نے نہانی رو  
 چہ حاصل است ز روزہ چہ منفعت ز نماز



(47)

جب تو شوق کے پاؤں ہی نہیں رکھتا تو دوست کے راستے میں نہ چل  
کیونکہ الفت کے راستے میں بڑے نشیب و فراز ہیں۔

سرود شاہد اور ساقی چھپے نہیں رہتے۔ شمع پردہ پھاڑ دیتی ہے اور صبح کا راز  
فاش کر دیتی ہے۔

میرا محبوب رعنا بھی ہے اور ساقی سرمست بھی۔ راہ مجاز کی ساری  
وارداتیں حقیقت ہیں۔

چونکہ میرے محبوب کے حسن کی کوئی انتہا نہیں۔ ہمارے عشق میں  
سارے انجام آغاز ہو جاتے ہیں۔

ساقی کی ہتھیلی جام سے چونکہ خالی نہیں ہوتی تو میرا لطیف دماغ مستی  
سے کیسے باز آئے۔

رات ہے شمع ہے اور شراب ہے لیکن اے ساقی میں تو ڈرتا ہوں کہ  
تیرے چہرے کے عکس سے پھر صبح نہ ہو جائے۔

اگر تو حقیقت کے راستے کا رخ نہیں کرتا تو تجھے روزے سے کیا حاصل  
اور تجھے نماز کا کیا فائدہ۔



مرا کہ قبلہ ابروئے تست پیش نظر  
 بہ مسجدے نہ شتابم نہ رو کنم حجاز  
 ابو علی دم توحید کہ زنی ہمدار  
 چو زاہدان ریائی بزہد خویش مناز  
 قبائے عشق کہ برقامت شرف دوزند  
 بدامنش ز اسباب و ملامت است طراز





میرے سامنے تو تیزی بھنوں کا قبلہ ہے اس لئے میں تو نہ دوز کر مسجد  
جاتا ہوں اور نہ حجاز کی طرح منہ کرتا ہوں۔

ابوعلیٰ تو تو حید کا دم بھرتا ہے تو ہوشیار رہ۔ ریا کار زاہدوں کی طرح اپنے  
زہد پر مت اترا۔

عشق کی قبا جو شرف کی قامت پر سی گئی ہے  
اس کے دامن پر ملامت اور گالیوں کے نقش و نگار ہیں





## (48)

در لایہ ام گذشت بہ پشت شب دراز  
 لیکن مرا بوصل نہ کردی تو سرفراز  
 بجز و نیاز شیوہ کن و راستباز باش  
 شاید در حقیقت بر تو کنند باز  
 بے زردبان چوے نری برفراز بام  
 پس طالب حقیقت شو از رہ مجاز  
 پروانہ وار مردن تو نیست خوب تر  
 باید چو شمع شغل تو ہم سوز و ہم گداز  
 پروائے طعن واعظ و زاہد نمی کنم  
 کردم بسوئے قبلہ ابروئے تو نماز  
 شغل تو ہست گر ستم و جور و سرکشی  
 کار من است پیش تو ہم بجز و ہم نیاز  
 گر بو علی بکون و مکان ملتفت شدے  
 جز روئے دوست از ہمہ می کرد احتراز



(48)

تیرے حضور میری طویل رات منت و خوشامد میں گزر گئی لیکن تو نے مجھے  
وصل سے نہیں نوازا۔

بجز و نیاز کو اپنا شیوہ بنا اور راست باز بن (ان باتوں سے) شاید تجھ پر  
حقیقت کا دروازہ کھول دیا جائے۔

چھت کے اوپر تو بغیر سیڑھی کے نہیں پہنچ سکتا اس لئے تو مجاز کے راستے  
طالب حقیقت ہو جا۔

پروانے کی طرح تیرا مرنا کوئی اچھی بات نہیں شمع کی طرح تیرا کام جلنا  
بھی ہونا چاہئے اور پگھلنا بھی۔

مجھے واعظ و زاہد کے طعنوں کی پروا نہیں میں نے تو تیرے ابروؤں کے  
قبلہ کی طرف منہ کر کے نماز پڑھی ہے۔

اگر ستم، ظلم اور سرکشی تیرا شغل ہے تیرے سامنے میرا کام بھی عاجزی اور  
نیاز مندی ہے۔

اگر بوعلی کون و مکان کی طرف توجہ کر لیتا  
تو وہ دوست کے چہرے کے سوا ہر ایک سے احتراز کرتا





(49)

مستم ز بادہ است ہنوز  
 ساغر من پر از مئے است ہنوز  
 رفتہ از جائے پائے بوالہوسان  
 من بعشق تو پائے بست ہنوز  
 زانکہ از دیر ہم تو جلوہ گری  
 مردمانند بت پرست ہنوز  
 غافل از خود شدی مگر زاہد  
 منکری زان نگاہ مست ہنوز  
 رفت بر عرش تا باد نر سید  
 کہ فغان من است پست ہنوز  
 خاک راہ گشتم و بہ باد شدم  
 دامنش نادم بدست ہنوز  
 بو علی گرچہ شد دلم غربال  
 ہست انگشت او بہ شست ہنوز





(49)

میں ابھی الست کی شراب سے مست ہوں۔ میرا جام ابھی تک شراب

سے پر ہے۔

ہوشناکوں کے پاؤں اکھڑ گئے۔ میں تیرے عشق میں ابھی تک ثابت

قدم ہوں۔

چونکہ مندر میں بھی تو ہی جلوہ گر ہے اس لئے لوگ ابھی تک بت پرست

ہیں۔

اے زاہد تو اپنے آپ سے غافل ہو گیا۔ لیکن محبوب کی نگاہ میں اب بھی

برا ہے۔ (اور اپنا مقام نہیں بنا سکا)۔

میری فغاں عرش پر گئی لیکن محبوب حقیقی تک نہ پہنچی کیونکہ وہ (آواز) ابھی

تک پست ہے۔

میں راستے کی خاک ہو گیا مگر اس تک نہ پہنچ پایا

اس کا دامن بھی ابھی ہاتھ نہیں آیا

بوعلی (محبوب کے تیروں سے) میرا دل چھلنی ہو گیا

لیکن اس کی انگلی اب بھی شست پر لگی ہوئی ہے





(50)

شیخ در عشق الہی وجد مے کن یک نفس  
 اشتر بے عقل ہم مے رقصہ از بانگ جس  
 چون بیامد عشق عقل از سر ہے تازد برون  
 کے شتابد در رہ عشق تو عقلم را فرس  
 ہم صفران مرا کس در چمن گوید زمن  
 ہچو مرغ نو گرفتارم تپان اندر قفس  
 علم و عقلم را فروغ جلوہ روئے تو سوخت  
 ہم چنان کز شعلہ آتش بسوزد خاروخس  
 گر تو شوق نغمہ داری بشنو این فریاد من  
 آتخنین دلکش نے باشد نوائے ہچکس  
 گر بودے صد ہزاراں ہچومن شیدائے تو  
 وعدہ وصل ترا ہرگز نبودے پیش و پس  
 تا شود فارغ زدنیہ تا شود فارغ ز دین  
 بو علی را یک نظر از چشم شہلایے تو بس





(50)

اے شیخ ایک لمحے کے لئے عشق الہی میں وجد کر۔ بے عقل اونٹ بھی  
گھنٹی کی آواز سن کر رقص کرتا ہے۔  
جب عشق آتا ہے تو عقل سر سے نکل بھاگتی ہے۔ میری عقل کا گھوڑا  
عشق کے راستے میں کب دوڑتا ہے۔  
باغ میں میرے ہم صفیروں (ساتھیوں) کو کوئی میری طرف سے کہے کہ  
میں نو گرفتار پرندہ ہوں اور قفس کے اندر تڑپ رہا ہوں۔  
تیرے چہرے کے جلوے کی روشنی نے میرے علم اور عقل کو جلا ڈالا  
بالکل اسی طرح جس طرح آگ کا شعلہ خار و خس کو جلا دیتا ہے۔  
اگر تجھے نغمہ سننے کا شوق ہے تو میری یہ فریاد سن۔ کسی اور کی آواز ایسی  
دلکشی نہ ہوگی۔  
اگر لاکھوں لوگ میری طرح تیرے دیوانے ہوتے تو وعدہ وصل کرتے  
ہوئے تو پس و پیش نہ کرتا۔

بوعلی کو تیری نرگس شہا جیسی آنکھ کی ایک نظر  
دنیا اور دین سے فارغ کرنے کے لئے کافی ہے۔





## (51)

آمد اندر گوشم آواز سروش  
 کالے قلندر ساغرے از بادہ نوش  
 بادہ کز لمعہ اش سوزد جہان  
 چون بہ خمے بادہ مے آید بہ جوش  
 بادہ کز جرمہ آن بے گمان  
 قدسیان را مے نمائد عقل و ہوش  
 بادہ کز مستی آن بگری  
 ہم زمین و ہم زمان را در خروش  
 بادہ کز جلوہ آن مے شود  
 روضہ رضوان دوکان مے فروش  
 بادہ کز دے ز دوش میکشند  
 ہر کہ را سجادہ مے باشد بدوش  
 بادہ کز قلقل مینائے او  
 آید لا تقظوا آید بگوش  
 بادہ کز تندی و آید بکوش  
 ہست رندان ازل را عیب پوش  
 بادہ کاندہ شائے آن شرف  
 مے نباید شد ترا ہرگز خموش



(51)

میرے کان میں سروش (فرشتہ) کی آواز آئی کہ اے قلندر شراب کا  
ساغر پی۔

وہ شراب کہ خم کے اندر جوش میں آئے تو اس کی روشنی دنیا کو جلا دے۔  
ایسی شراب جس کا ایک گھونٹ بلاشبہ فرشتوں کے عقل و ہوش کو باقی نہ  
رہنے دے۔

ایسی شراب کہ جس کے جلوے سے روضہ رضوان (جنت) شراب فروشی  
کی دکان بن جائے۔

وہ شراب ایسی ہے کہ کندھے پر مصلیٰ رکھنے والے (نیک اور پرہیزگار)  
کا مصلیٰ اتر وادیتی ہے۔

وہ شراب جس کی قلقل (صراحی سے جام میں شراب ڈالتے وقت جو  
آواز آتی ہے) سے لا تقطوا کی آیت (کی آواز) کانوں میں آتی ہے۔

وہ شراب جو اپنی تندی و تیزی کی وجہ سے رندان ازل کی پردہ پوش ہے۔

وہ شراب کہ جس کی تعریف میں اے شرف

تجھے ہرگز خاموش نہیں رہنا چاہئے





(52)

ہر کہ بروے باشدت الطاف خاص  
 ے نیابد از کمند تو خلاص  
 دست از جانش بشوید بایش  
 ے زند ہر کس کہ لاف اختصاص  
 گر مرا کشتن ہے خواہی بکش  
 ے نیارم پر زبان حرف قصاص  
 دوش ے پرسید یک زاہد زمن  
 چیت اندر بادہ گلگون خواص  
 اے شرف تا نشوم ہدیان خلق  
 باید اندر گوششم افگندن رصاص





(52)

جس پر تیری خاص عنایت ہو وہ تیرے بندھن سے نجات نہیں پاتا۔  
 جو شخص خاص تعلق کی ڈینگ مارتا ہے اسے اپنی جان سے ہاتھ دھو لینے  
 چاہئیں۔

اگر تو مجھے قتل کرنا چاہتا ہے تو قتل کر دے میں اپنی زبان پر قصاص کی  
 بات نہیں لاؤں گا۔

کل ایک زاہد مجھ سے پوچھ رہا تھا کہ گلاب رنگ شراب کے خواص کیا  
 ہیں۔

میرے کانوں میں سیسے (پگھلا کے) ڈالنا چاہئے  
 تاکہ میں لوگوں کی بیہودہ گفتگو نہ سنوں





## (53)

ز کوئے تو نتوانم کہ من کنم اعراض  
 کہ بلبلم من و کوئے تو روضہ ز ریاض  
 چو جلوہ ات ز اثر جلوہ تو مے خیزد  
 بخلو تے نہ نشینم چو زاہد مرتاض  
 تو جان و دل بدہی او چو جام بادہ دہد  
 تو چون بخیل شوی ساتی است چون فیاض  
 ز دہر قطع تعلق بباہت کردن  
 چنانکہ قطع شود جامہ نو از مقراض  
 جمال ذات و صفاتش بہ جلوہ آمدہ است  
 بہیں بچشم بصیرت جواہر و اعراض  
 ہے ہجوم کند بر مردان و دل دسواس  
 چنانکہ حملہ کند بر توان دتن امراض  
 شرف خدا و خودی جمع کے شود ز ینسان  
 چنانکہ ہست بچشم جہان سواد و بیاض



(53)

میں تیرے کوچے سے منہ نہیں موڑ سکتا کیونکہ تیرا کوچہ جنت کے باغوں  
میں ایک باغ ہے اور میں اس کی بلبل ہوں۔

جب تیرا جلوہ ہر جلوے کے بعد ظاہر ہوتا ہے کہ تو میں ریاضت کرنے  
والے زاہد کی طرح خلوت میں نہیں بیٹھتا۔

جب وہ (ساقی) جام بادہ دیتا ہے تو (اس کے عوض) تو جان و دل دیتا  
ہے۔ جب تو بخیل ہو جائے (تو پروا نہیں) کیونکہ ساقی فیاض ہے۔

دنیا سے قطع تعلق کر لینا چاہئے (بالکل اسی طرح) جس طرح قینچی سے  
تیرے کپڑے کاٹے جاتے ہیں۔

اس کی ذات و صفات کا جمال جلوہ فرما ہے تو چشم بصیرت کے ساتھ  
جواہر اور اعراض (جو ہر جو بذات خود قائم ہو عرض جو دوسرے کے سہارے  
قائم ہو) کو دیکھ۔

وسو سے روح اور دل پر یلغار کر رہے ہیں جس طرح بیماریاں جسم و جان  
پر حملہ آور ہوئے ہیں۔

اے شرف خدا اور خودی اس طرح کیسے جمع ہو سکتے ہیں

جیسے کہ دنیا کی آنکھ میں سیاہی اور سفیدی ہے





## (54)

بو الہوس باشد اسیر خال و خط  
 عشق ما ہر گز نباشد زین نمط  
 درنگاہ ماہمہ عالم یکیت  
 چون نقطہ پیوستہ و پنہاں بخط  
 چون نگہ گردد بکثرت آشنا  
 خط شود پنہاں وہم پیدا نقط  
 آگاہ از راز تہ دریا شوی  
 گر شوی غواص نہ نشینی بہ شط  
 ہست گوہر در تہ دریا نہان  
 تو شنا کردن ہمینخواہی چو بط  
 لوح ہستی را صفا خواہی اگر  
 محو کن خود را تو چون حرف غلط  
 گا ہے مینوش و گا ہے کن نماز  
 زاہدا خیر است خیر اندر وسط  
 آنکہ از دنیا شرف گیرد کنار  
 مے نخواہد کرد بر دنیا شطط



(54)

ہو سناک شخص تو خال و خط (ظاہری آرائش) کا اسیر ہوتا ہے۔ ہمارا  
عشق اس قسم کا نہیں ہے۔

ہماری نظر میں دنیا ایک ہی ہے وہ نقطوں کی طرح جڑی ہوئی اور خط کے  
اندر پنہاں ہے۔

جب نظر کثرت سے آشنا ہو جاتی ہے تو خط پنہاں ہو جاتا ہے اور نقطے  
ظاہر ہو جاتے ہیں۔

اگر تو غوطہ خور ہو جائے اور دریا کے کنارے نہ بیٹھے تو تو سمندر کی تہ کے  
راز سے آگاہ ہو جائے۔

موتی جو ہے وہ سمندر کی تہ میں چھپا ہوا ہے اور تو بطن کی طرح (سطح پر)  
تیرنا چاہتا ہے۔

اگر زندگی کی تختی کی صفائی چاہتا ہے تو اپنے آپ کو حرف غلط کی مٹا  
دے۔

کبھی شراب پی اور کبھی نماز پڑھ اے زاہد اعتدال کے اندر خیر ہی خیر  
ہے۔

اے شرف جو دنیا سے کنارہ کشی کرتا ہے

وہ دنیا پر ظلم نہیں کرے گا





## (55)

زابدا از جام مے پرہیزگاران را چه حظ  
 وز نماز و روزہ و حج میکساران را چه حظ  
 ما کہ از مے بے خودیم و گم ز دیدار نگار  
 واعظا زین بے خودیہا ہوشیاران را چه حظ  
 دیدہ باشند از رخ آن دوست اندک جلوہ  
 ورنہ از احیائے شب شب زندہ داران را چه حظ  
 چون ندارد جلوہ حسن و جمال شان ثبات  
 از تغافلہائے خود این گلخواران را چه حظ  
 چون نباشد جزوصال یار درمانے مرا  
 پس ز شغل چارہ سازی نغمساران را چه حظ  
 گر نبرداری نقاب از عارض خودگاہ گاہ  
 از امید وصل تو امیدواران را چه حظ  
 چون شرف دارند رو سوئے کند ناز تو  
 ورنہ اندر رستگاری رستگاران را چه حظ



(55)

اے زاہد پرہیزگاروں کو شراب کے جام سے کیا لطف (آئے گا) اور اسی طرح میخواروں کو نماز روزے اور حج سے کیا مزہ (آئے گا)۔

ہم تو شراب سے بے خود تھے اور کبھی محبوب کے دیدار سے اے واعظ ایسی بے خودیوں سے ہوشیاروں کا کیا تعلق۔

شب بیداروں نے اس دوست کے چہرے کا تھوڑا سا جلوہ دیکھا ہوگا۔ ورنہ شب بیداری سے ان لوگوں کو کیا ملتا ہے۔

چونکہ ان کے حسن و جمال کے جلوے کو ثبات نہیں تو حسینوں کو اپنے تغافل سے کیا ملتا ہے۔

چونکہ یار کے وصال کے سوا میرا کوئی علاج نہیں تو غمگساروں کو چارہ سازی کے شغل سے کیا ملے گا۔

تو اگر کبھی کبھی اپنے عارض سے نقاب نہ اٹھائے تو تیرے وصل کی امید سے امیدواروں کو کیا ملے گا۔

چھٹکارا پانے والوں کا رخ شرف کی طرح تیری کمند تاز کی طرف ہے ورنہ چھٹکارا پانے والوں کو چھٹکارے سے کیا ملے گا۔





## (56)

چون فتد بر جان من از جلوہ جنت شعاع  
جان کند ما را دواع و ما کینم آزا دواع  
گوش کرے دارد و سرخالی ز سودائے یار  
شیخ گر حظے نئے گیرد از آہنگ سماع  
گر جہیدستیم ما عجبے نباشد اے ندیم  
غمزہ یارے بغارت سے برد ما را متاع  
گر نباشد از تو اندر زندگی لطفے مرا  
من ز لطف زندگی ہرگز نگیرم انتفاع  
کاش بردارو نقاب از روی خود آن ماہوش  
درمیان عارف و واعظ ہے بینم نزاع  
گر ہے خواہید پیوستن باو اے واعظان  
باید از دنیا و دین کردن شمارا انقطاع  
اے شرف ما رازداران حریم قدیم  
نہست بر اسرار ما ہرگز کے را اطلاع





(56)

جب میری جان پر جنت کے جلوے کی شعاع پڑتی ہے جان ہمیں  
الوداع کہتی ہے اور ہم اسے الوداع کہتے ہیں۔

شیخ سماع کی آواز سے کوئی لطف نہیں اٹھاتا (کیونکہ) اس کے کان  
بہرے ہیں اور اس کا سر (ذہن) یار کے خیال سے خالی ہے۔

اگر ہم خالی ہاتھ ہیں تو اے ندیم یہ کوئی عیب کی بات نہیں۔ یار کا غمزہ  
ہمارے مال و متاع کو لوٹ لیتا ہے۔

اگر تیری ذات سے زندگی میں مجھے کوئی لطف نصیب نہ ہو تو میں زندگی  
کی لذت سے ہرگز فائدہ نہیں اٹھاؤں گا۔

صوفی اور واعظ کے درمیان مجھے جھگڑا نظر تا ہے کیا ہی اچھا ہو کہ وہ  
باہوش اپنے چہرے سے نقاب ہٹا دے۔

اے واعظ اگر تم اس سے تعلق قائم کرنا چاہتے ہو تو تمہیں دنیا اور دین  
دونوں سے ترک تعلق کرنا پڑے گا۔

اے شرف ہم حریم قدس کے رازدار ہیں

ہمارے رازوں کی کسی کو خبر نہیں





## (57)

میفروزم ہر شب از یاد رخ جانان چراغ  
 نیست چون پروانہ ام از سوختن ہرگز فراغ  
 کاش بارد بر سر او سنگ و خاک از آسمان  
 ہر کسے کو خالی از سودائے تو دارد دماغ  
 باغ ما در سینه ما ہست از عکس رخس  
 مانے گیریم حظے ز بہار از سیر باغ  
 ز خیال روئے و چشم آن نگار شوخ و شنگ  
 دیدہ من پر ز اشک و سینه من پر ز داغ  
 در گل و عطر و عیر و عنبر و مشک ختن  
 از شمیم زلف تو ہرگز نمے یابم سراغ  
 واعظا موئے در میان عاشقان  
 در میان بلبان ہرگز نزید شور زاغ  
 اے شرف فارغ نہ گشتی گر ز دنیا و ز دین  
 روز و شب مستانہ میگردی چرا در باغ و راغ



(57)

میں ہر شب محبوب کے چہرے کی یاد میں چراغ جلاتا ہوں۔ مجھے  
 پروانے کی طرح جلنے سے بالکل فراغت نہیں۔  
 ہر وہ شخص جس کا ذہن تیرے سودا سے خالی ہو خدا کرے اس کے سر پر  
 آسمان سے پتھر اور خاک برسیں۔

محبوب کے چہرے کی وجہ سے ہمارا باغ ہمارے سینے کے اندر ہے۔ ہم  
 باغ کی سیر سے بالکل لطف نہیں اٹھاتے۔

اس شوخ و شنگ کے چہرے اور آنکھوں کے خیال سے میری آنکھیں  
 آنسوؤں سے بھری اور میرا سینہ داغ داغ ہے۔

پھول، عطر، عیبر، عنبر اور مشک ختن (جیسی خوشبوؤں میں) مجھے تیری زلف  
 کی خوشبو کا کہیں سراغ نہیں ملتا۔

اے واعظ جس طرح بلبلوں کے درمیان کوئے کا شور اچھا نہیں لگتا۔ اس  
 طرح عاشقوں کے درمیان غرور و تکبر کے نعرے اچھے نہیں لگتے۔

اشے شرف اگر تو دنیا اور دین سے فارغ نہیں ہوا

تو پھر دن رات باغ اور جنگل میں مستوں کی طرح کیوں پھرتا ہے





(58)

ساقی گرفت جام مے لالہ گون بکف  
 مطرب ترانہ کرد بر آہنگ چنگ و دف  
 گرنشہویم نغمہ و ساغر نہ بر کشیم  
 ما مے کینم عمر گرانمایہ را تلف  
 دوش از شکست تو پشیمان ہے شدم  
 آمد ندائے ہاتف غیبی کہ لا تحف  
 راز نہاں ز پیر مغان است دردم  
 چون گوہرے کہ سر نہ برون آرد از صدف  
 جان و دل از برائے ہدف پشت آورم  
 تیرے اگر ہنجرہ نشانی تو بر ہدف  
 باید ترا کہ تیغ برون آری از نیام  
 ما عاشقان ستادہ چو باشیم صف بہ صف  
 اے لعبتان شوخ کہ یاشند سنگ دل  
 رحمے نمی کنند بجان و دل شرف



(58)

ساقی نے لالہ رنگ شراب کا جام ہاتھ میں لیا مطرب (گانے والے)  
 نے چنگ اور دف کی لے پر ترانہ شروع کیا۔  
 اگر ہم نغمہ نہ سنیں اور (شراب کا) ساغر نہ پیئیں۔ تو پھر ہم اپنی قیمتی عمر کو  
 ضائع کر رہے ہیں۔

کل میں اپنی توبہ کے ٹوٹنے پر پریشان ہو رہا تھا۔ ہاتھ غیبی آواز آئی  
 کہ خوف نہ کر۔

پیرمغاں کا ایک راز میرے دل میں ہے (وہ راز) اس موتی کی طرح  
 ہے جو صدف سے باہر نہ نکلے۔

اگر غمزہ کا ایک تیر نشانے پر بیٹھے تو میں اپنے دل و جان کو ہدف بنانے  
 کے لئے تیرے سامنے لا رہا ہوں۔

ہم عاشق جب قطار در قطار کھڑے ہوں مجھے تلوار نیام سے نکال لینی  
 چاہئے۔

اے شوخ گڑیا۔ جو سنگ دل بھی ہوتی ہیں  
 شرف کے دل و جان پر ذرا سارحم بھی نہیں کرتیں





(59)

روئے تو سوزد مرا از آتش پنهان عشق  
 موئے تو باشد مرا سلسلہ جنبان عشق  
 سر نہ فرد آرم پیش کے در جہان  
 سر بہدام چومن بر خط فرمان عشق  
 دست بدامان خضر کے زند از احتیاج  
 آنکہ بدستش بود گوشتہ دامان عشق  
 منزل مقصود اگر ہست ترا در نظر  
 یک قدم شوق زن سوئے بیابان عشق  
 لقمہ دنیا منہ در دہن و کام خویش  
 خواہی اگر واعظا لقمہ از خوان عشق  
 زود گریزد ز سر چون بشود ناگہان  
 بر صف عقل و خرد حملہ سلطان عشق  
 ہوش گریزد ز سر واعظا مفرور را  
 گر تو زنی اے شرف نعرہ چومستان عشق



(59)

تیرا چہرہ عشق پنہاں کی آگ سے مجھے جلاتا ہے۔ تیرے بال (زلف) میرے لئے عشق کا سلسلہ جنباں ہیں۔

جب میں نے عشق کے حکم نامے پر سر جھکا لیا تو میں دنیا میں کسی کے سامنے سر نہیں جھکاتا۔

جس کا ہاتھ عشق کے دامن کے گوشے تک پہنچا ہو وہ ضرورت کے وقت خضر کے دامن کی طرف ہاتھ کب جاتا ہے۔

اگر منزل مقصود تیری نظر میں ہے تو شوق کا ایک قدم بیابان عشق کی طرف بڑھا۔

اے واعظ اگر تو عشق کے خوان سے لقمہ (کھانا) چاہتا ہے تو دنیا کا لقمہ اپنے منہ اور حلق میں نہ رکھ۔

جب عقل و خرد کی صف پر سلطان عشق کا اچانک حملہ ہوتا ہے تو عقل و خرد جلدی بھاگ جاتے ہیں۔

اے شرف گر تو عشق کے مستوں کی طرح نعرہ مارے

مغرور و واعظ کے ہوش اڑ جائیں





(60)

فدائے روئے تو ارضین و افلاک  
 بفرق تو منور تاج لولاک  
 بکس از رخ نقاب اے ماہ یثرب  
 بزن در جیب و دامن دلم چاک  
 بیفکن آتشے در سینہ من  
 کہ سوزد خرمن صبر مرا پاک  
 ہے نالم کہ بر روئے بمالم  
 ز راہ تو اگر یابم کف خاک  
 بیا برق جمال خویش افکن  
 وجود من بود چون خار و خاشاک  
 بزن تیغے مرا بر سر ز غمزہ  
 بکن رحمے مرا بر جان غمناک  
 چو سوزم ز آتش ہجر تو ہر دم  
 نباشد ز آتش دوزخ مرا باک  
 حدی خوان خواند از نعت تو یکدم  
 شود جمازہ من چست و چالاک  
 جیب و دامنش صد چاک دارد  
 قلندر بو علی بھواک بھواک





(60)

تیرے چہرہ مبارک پر زمینیں اور آسمان فدا ہیں۔ تیرے نورانی سر پر  
اولاک کا تاج ہے۔

اے یثرب کے چاند چہرے سے نقاب اٹھا اور میرے گریبان اور دامن  
کو چاک کر دے۔

میرے سینے میں آگ لگا دے جو صبر کے کھلیان کو جلا دے۔  
میں اس لئے نالہ و فریاد کر رہا ہوں کہ اگر تیرے راستے کی مٹھی بھر خاک  
مل جائے تو میں اسے چہرے پر مل لوں۔  
میرا وجود خار و خاشاک کی طرح ہے تو آ اور (اس پر) اپنے جمال کی بجلی  
گرا۔

میرے سر پر غمزے کی تلوار مار۔ میری غمناک جان پر ذرا رحم کر۔  
جب میں ہر لحظہ تیرے ہجر کی آگ میں جل رہا ہوں مجھے بھلا دوزخ کی  
آگ سے کیا ڈر ہوگا۔  
اگر حدی خوان ایک لمحے کے لئے تیری نعت پڑھے میرا اونٹ چست و  
چالاک ہو جائے۔

اپنے دامن کی جیب میں سینکڑوں چاک رکھتا ہے  
قلندر بوعلی کیا بات ہے تیرے عشق کی کیا بات؟





## (61)

آمدیم از صحبت اینان بتنگ  
 مانے خواہیم ہرگز نام و نگ  
 باکس و ناکس شوی در آشتی  
 تو اگر بانفس خود آئی بہ جنگ  
 راہ عابد نیست جز راہ صفا  
 راہ عاشق نیست جز کام نہنگ  
 سر ز ہجر تو بنگ آمد مرا  
 دستم از عشق تو آمد زیر سنگ  
 عمر رفتہ باز پس ناید ترا  
 از کمان برجستہ مے ناید خدنگ  
 پس غنیمت ہر نفس را مے شمار  
 دامن عشرت مبر بیرون ز چنگ  
 نغمہ بر زن بر نوائے مطربان  
 جام برکش از شراب لعل رنگ  
 دل بود آئینہ و آئینہ را



## (61)

ہم ان لوگوں کی صحبت سے تنگ آ گئے ہیں ہم نام و ننگ کے ہرگز خواہاں  
نہیں ہیں۔

اگر تو اپنے نفس سے جنگ کر لے تو ہر برے بھلے سے صلح کر لے۔  
عابد کا راستہ صفائی کے راستے کے سوا نہیں اور عاشق کا راستہ مگر مچھ کے  
حلق کے سوا نہیں (عاشق کا راستہ زاہد کے راستے سے مشکل ہے)  
تیرے ہجر کی وجہ سے میرا سر پتھر سے لگا تیرے عشق کی وجہ سے میرے  
ہاتھ پتھر تلے آ گئے ہیں۔

تیری گزری ہوئی عمر واپس نہیں آئے گی۔ کمان سے نکلا ہوا تیرا پس  
نہیں آتا۔

اس لئے تو ہر سانس کو غنیمت سمجھ اور عشرت کا دامن ہاتھ سے نہ چھوڑ۔  
گانے والوں کی آواز پر نغمہ گالعل رنگ شراب کے جام پی۔  
دل تو آئینہ ہوتا ہے اور آئینے کو ہر داغ اور رنگ سے پاک کرنا چاہئے۔  
تاکہ اس آئینے میں تو جمال سردری کو بغیر شک اور دیر کے عیاں دیکھے۔



پاک باید کردن از ہر داغ و زنگ  
 تا جمال سردی بنی عیان  
 اندران آئینہ بے ریب و درنگ  
 برنتابد عشق علم و عقل را  
 این چہین تو سن درین وادیت لنگ  
 زابدان رامے رود ایمان بباد  
 درمیان شاہدان شوخ و شنگ  
 عشق غالب اے شرف آید بہ عقل  
 چون بر آہو حملہ مے آرد پلنگ





عشق علم و عقل کو برداشت نہیں کرتا۔ اس قسم کا گھوڑا (عقل) اس وادی  
میں لنگڑا ہے (چل نہیں سکتا)

شوخی و شنگ محبوبوں کے درمیان زاہدوں کا ایمان برباد ہو جاتا ہے۔

اے شرف عشق، عقل پر غالب آتا ہے

بالکل اسی طرح جس طرح چیتا ہرن پر حملہ کرتا ہے





(62)

نہان ہوئے تو شد در غنچہ و گل  
 کہ از مستی بہ فریاد است بلبل  
 بہ قیمت دادے ملک سلیمان  
 اگر دادم کے یک ساغر مل  
 چو دیدم جلوہ آن شاہد مست  
 زدستم رفت دامان تحمل  
 نے دانم کہ این باد سحر چوں  
 بہ پیچ و تاب آرد زلف سنبل  
 نے دانم کہ قمری بر سر سرو  
 چرا افگندہ در گلزار غلغل  
 نے دانم کہ اندر بزم رندان  
 چرا آید بگوش این بانگ قلقل  
 نے دانم کہ چون در جیب د دامان  
 زند صد چاک اندر گلستان گل  
 نے دانم کہ بر بالائے کلبین  
 چرا سے آید اندر نغمہ بلبل  
 شرف این راز اگر فہم خواہی  
 بدون نادر سر از جیب تامل





(62)

بلبل مستی کے عالم میں فریاد کر رہی ہے کہ تیری خوشبو غنچہ و گل میں چھپ  
گی ہے۔

اگر مجھے کوئی شراب کا ایک پیالہ دیتا تو اس کے بدلے سلیمان کی سلطنت  
بخش دیتا۔

جب میں نے اس مست محبوب کا جلوہ دیکھا تو میرے ہاتھ سے صبر و تحمل  
کا دامن چھوٹ گیا۔

میں نہیں جانتا کہ صبح کی ہوا سنبل کی زلفوں میں کس طرح پیچ و تاب ڈالتی  
ہے؟

میں نہیں جانتا کہ قمری نے سرو پر بیٹھ کر باغ میں شور کیوں مچایا ہے؟  
میں نہیں جانتا کہ رندوں کی مجلس میں قلقل کی آواز کیوں آتی ہے؟ میں  
نہیں جانتا کہ پھول اپنے دامن اور گریباں میں باغ کے اندر سو سو چاک کیوں  
ڈالتا ہے؟

میں نہیں جانتا کہ پھولوں کی جھاڑی پر بلبل نغمے کیوں گاتی ہے۔

شرف تو اگر اس راز کو سمجھنا چاہتا ہے  
تو غور و فکر کے گریباں سے سر باہر نہ نکال





(63)

اے آنکہ فرقت زلعرک بودا کلیل  
 دے بر در تو ناصیہ سا آمدہ جبریل  
 ایوان تو عرش است کہ در جلوہ در آئی  
 انوار تو اش بر در و دیوار چو قندیل  
 تو از نظرے عالم و آدم دگر آری  
 عیسی کند ار زندہ دو صد مردہ بہ تعجیل  
 یک نعرہ مستانہ بہ عشق تو زخم گر  
 خلقے بصور رود از صور اسرافیل  
 این یک خط سبز کہ بروئے تو نوشتند  
 مجموع دران پنج کتاب است بہ تفصیل  
 در فہم کے کاین سبز تو بخواند  
 تورات و زبور آمدہ ہم مصحف انجیل  
 ماراسفر قبلہ ابروئے تو در پیش  
 یاران ہمہ در قصد حجاز اندر بہ تعجیل  
 در عشق تو دید شرف این گونہ عجائب  
 کز دے نتوان کرد حکایات بہ تمثیل  
 ہاں بو علی از مدعیان ہیچ نہ رنجی  
 باصورت آدم نبرد سجدہ عزازیل



(63)

”تیری عمر کی قسم“۔ خدا نے حضور کی عمر کی قسم کھا کر آپ کو سرفراز کیا۔ قسم ایک تاج ہے تیرے در پر جبریل نے اپنا ماتھا رکھا۔ (آپ کے سر پر اس قسم کا تاج ہے جو آپ کا امتیاز ہے)۔

عرش تیرا ایوان ہے کہ تو اس میں جلوہ فرما ہے۔ تیرے انوار در و دیوار کو قندیل کی طرح روشن کر رہے ہیں۔

اگر عیسیٰ دو سو مردوں کو جلدی سے زندہ کرتا تو تو ایک نظر سے ایک نئی دنیا اور ایک آدم لاسکتا ہے۔

اگر میں تیرے عشق میں ایک نعرہ مستانہ بلند کروں لوگوں کا تصور صور اسرائیل کی طرف جائے گا۔

یہ ایک سبز خط (سبزہ خط) جو چہرے چہرے پر لکھا گیا ہے اس کے اندر مجموعی طور پر تفصیل سے پانچ کتابیں ہیں۔

جو کوئی تیرا یہ سبزہ پڑھ لے اس کی سمجھ میں تو ریت زبور قرآن اور انجیل آ جاتے ہیں۔

دوست سارے جلدی جلدی (جج کے لئے) حجاز جا رہے ہیں لیکن مجھے تو تیری بھنوؤں کے قبلے کا سفر درپیش ہے۔

تیرے عشق میں شرف نے ایسی ایسی عجیب چیزیں دیکھی ہیں کہ ان کی حکایت کی مثال بھی بیان نہیں کی جاسکتی۔

ہاں اے بوعلی دشمنوں سے ہرگز رنجیدہ نہ ہو  
آدم کی صورت کو شیطان نے سجدہ نہیں کیا



## (64)

اے از طراوت لب تو تازگئی مل  
 اے از لطافت رخ تو نازکے گل  
 بالا ز جلوہ ملکوت است حسن تو  
 حیران ز شرح خوبی روئے تو عقل کل  
 بیرون ز اختیار بود گریہ ہائے ما  
 بر پشت بحر ے نتوانیم بست پل  
 ہر ذرہ را ز پرتو مہر است اضطراب  
 محو جمال روئے تو دیدم جزو کل  
 مارا بغیر بندگیت نیست چارہ  
 درپائے ماست سلسلہ در گردنت غل  
 واعظ برائے چند تو نزدیک من میا  
 کاید مرا ز دور خوش آواز دہل  
 ما اے شرف بہ طاعت کس سر نخے نہیم  
 حلقہ بگوش ما بود از ختم رسل



(64)

اے محبوب تیرے لب کی طراوت سے شراب کی تازگی ( قائم ) ہے اور  
 تیرے چہرے کی لطافت سے پھول کی نزاکت ہے۔  
 تیرا حسن جلوہ ملکوت ( ملکوت فرشتوں کی دنیا ) سے بڑھ کر ہے تیرے  
 چہرے کی خوبصورتی کی تفصیل سے عقل کل حیران ہے۔  
 ہمارا رونا ہمارے اختیار سے باہر ہے سمندر کی پشت پر ہم پل نہیں باندھ  
 سکتے۔

ہر ذرے کو سورج کے پر تو سے بے قراری ہے۔ ہم نے جزو کل تیرے  
 چہرے کے جمال میں محو دیکھا۔  
 ہمیں تیری بندگی کے سوا کوئی چارہ نہیں ہمارے پاؤں میں زنجیر ہے اور  
 گردن میں طوق ہے۔  
 واعظ تو نصیحت کرنے کے لئے میرے نزدیک نہ آ کیونکہ میرے نزدیک  
 دور کے ڈھول سہانے ہیں۔

اے شرف ہم کسی کی عبادت میں سر نہیں جھکاتے  
 ہم تو رسول ﷺ کے حلقہ بگوش ہیں





## (65)

تشنه عشقم جگر سے سوزدم  
 از تف آن مغز سرے سوزدم  
 یک نظر کردم بحسن گرم او  
 تا قیامت آن نظر سے سوزدم  
 پرتو شمع رخس برمن رسید  
 زان چو پروانہ جگر سے سوزدم  
 گر پرہم بر ہوائے شوق او  
 صد تجلی بال و پر سے سوزدم  
 ز آتش ہجر تو در قید حیات  
 روز و شب نار سقر سے سوزدم  
 داغہائے عشق او در دل مراست  
 آہ این مشت شر سے سوزدم  
 شعلہ یاد رخ پر نور او  
 بو علی شام و سحر سے سوزدم



(65)

میں عشق کا پیاسا ہوں میرا جگر جل رہا ہے۔ اس کی گرمی سے میرا مغز  
جل رہا ہے۔

میں نے اسی کے حسن گرم پر ایک نظر ڈالی تو قیامت تک میری وہ نظر  
جلتی رہی۔

اس کے چہرے کی شمع کا پر تو مجھ تک پہنچا اس سے پروانے کی طرح میرا  
جگر جلتا رہا۔

اگر میں اس کے عشق کی خواہش میں اڑوں تو سینکڑوں تجلیاں میرے  
بال و پر جلا دیں۔

زندگی کی قید میں تیرے ہجر سے میں دن رات جہنم کی آگ میں جلتا  
ہوں۔

اس کے عشق کے داغ میرے دل میں ہیں ہائے یہ منہی بھر پنکگاریاں  
مجھے جلا رہی ہیں۔

اے بوعلی اس کے پر نور چہرے کی یاد کا شعلہ  
مجھے صبح و شام جلاتا ہے۔





(66)

مئے صافی و شاید در کنارم  
 ز کس در دو جهان باکے ندارم  
 ازان مے کز غم عشق تو خورد است  
 روانم تا ابد اندر خمارم  
 چو چشم مست تو ہستم ہمہ عمر  
 نخواستی دید ہرگز ہوشیارم  
 انا الحق مے زخم صدرہ چو منصور  
 اگر راہ مے نمائی سوئے دارم  
 بدان شاید کہ من دارم بعالم  
 سزد گر از دو عالم سر بر آرم  
 چو از رخ مے کشد بند نقابے  
 تجلی مے نماید بے قرارم  
 کنار از دین و از دنیا گرفتہ  
 ہنوز او مے نیاید در کنارم  
 نگیرد گوشہ دامن او را  
 کند پرواز اگر مشقت غبارم  
 چہ گویم اے شرف در حضرت او  
 کہ او داند نہان و آشکارم



(66)

صاف شراب ہو اور محبوب میری آغوش میں ہو (تو) مجھے دونوں جہانوں  
میں کسی کا ڈر نہیں۔

تیرے عشق کے غم کی شراب میری روح نے پی لی ہے میں ابد تک خمار  
میں ہوں۔

میں تو تیری مست آنکھوں کی طرح ہوں تو ساری عمر مجھے کبھی ہشیار نہیں  
دیکھے گا۔

اگر تو دار کی طرف میری راہنمائی کرے تو میں سو بار منصور کی طرح  
انا الحق کا نعرہ بلند کروں۔

اس محبوب کے ہوتے ہوئے جو میں رکھتا ہوں مجھے یہ زیب دیتا ہے کہ  
دونوں جہانوں سے میرا سراونچا ہو۔

جب وہ اپنے چہرے سے نقاب ہٹاتا ہے تو مجھے تجلی بے قرار کر دیتی  
ہے۔

میں نے تو دین و دنیا سے کنارہ کر لیا لیکن وہ ابھی تک میرے کنار  
(پہلو) میں نہیں آیا۔

اگر میری منہی بھر خاک کو پر بھی لگ جائیں اور وہ پرواز بھی کرے تو بھی  
اس کے دامن کے گوشے کو نہیں پکڑ سکتی۔

اے شرف میں اس کے حضور میں کیا کہوں

کہ وہ میرے نہاں (پوشیدہ) اور آشکار (ظاہر) کو جانتا ہے۔





(67)

جمالت بود اندر روئے آدم  
 کہ مے بودش شرف بر جملہ آدم  
 اگر این نقطہ دانستے عزازیل  
 ہزاران سجدہ آوردے دمام  
 بر آدم منکشف شد جملہ اسمائے  
 ملائک اندران جا ماندہ ابکم  
 کے کورازبان بر بستہ نبود  
 حریم قدس او را نیست محرم  
 چہ نامے کز شائیش چند فصلے  
 نوشتہ بر جبین عرش اعظم  
 رود آن نام را جانم بہ قربان  
 کنم آن نام را من دور بہیم  
 خوشا نامے و خوش آن صاحب نام  
 بہ جز نامش نباشد اسم اعظم  
 بہ عشق او شود دنیا و دین مست  
 اگر مستان آوازے بر آرم  
 شرف در سورت پاکش میان دید  
 جمال لا یزال را مسلم



(67)

آدم کے چہرے میں تیرا جمال (موجود) ہے (اسی لئے) اسے تمام  
انسانوں پر شرف حاصل ہوا۔

اگر ابلیس یہ نکتہ جانتا تو وہ مسلسل ہزاروں سجدے کرتا۔

آدم پر سب اسما منکشف ہو گئے سب فرشتے وہاں بہرے تھے۔

جس کی زبان بند نہ ہو حریم قدس (بارگاہ الہی) میں اس کا کوئی محرم

نہیں۔

وہ کون سا نام ہے کہ اس کی تعریف کی چند فصلیں عرش اعظم کی پیشانی پر

لکھی ہوئی ہیں۔

اس نام کے صدقے میری جان اس نام کے علاوہ اسم اعظم کیا ہوگا۔

اس کے عشق میں اگر میں ایک نعرہ مستانہ بلند کروں تو دین و دنیا مست

ہو جائیں۔

شرف نے اس کی صورت میں واضح طور پر

حسن لازوال کو واقعی دیکھا





## (68)

پردہ بردار کہ ماروئے چو مہرت نگریم  
 ورنہ از آہ جگر پردہ عالم بدریم  
 پردہ بردار کہ بینم دو ابروئے ترا  
 پیش شمشیر تو ما جملہ سرا سر پریم  
 آتش جلوہ تو خرمن ارواح بسوخت  
 لیک باماچہ توان گرد کہ کوتہ نظرم  
 پر تو روئے تو خود می درد پردہ خویش  
 پس چرا روئے ترا ما پس پردہ نگریم  
 بر تراز ہر جہان است جمال تو کہ ما  
 پیش روئے تو دو عالم یکے جو نگریم  
 ما خبر گوئے جمال تو بعالم شدہ ایم  
 گرچہ از جلوہ دیدار تو ما بے خبریم  
 طعنہ دشمن و تقسیم رفیقان شنویم  
 لیکن از جانزدیم و بہ تغافل گزریم



(68)

پردہ اٹھاتا کہ ہم تیرے سورج جیسے (تابناک) چہرے کو دیکھیں ورنہ جگر  
کی آہ سے دنیا کا پردہ پھاڑ دیں۔

تو پردہ اٹھاتا کہ میں تیری دونوں بھنوؤں کو دیکھوں تیری تلوار کے سامنے  
ہم سب سراسر ڈھال ہیں۔

تیرے جلوے کی آگ نے روحوں کے خرمن جا ڈالے لیکن ہم سے کیا  
ہو سکتا ہے کہ ہم تو کوتاہ نظر ہیں۔ (ہماری نظر تیرے جلوے کو نہیں دیکھ سکی)

تیرے چہرے کا پر تو اپنا پردہ خود پھاڑ دیتا ہے۔ پھر ہم تیرے چہرے کو  
پردے کی پیچھے سے کیوں دیکھیں۔

تیرا جمال ہر جہان سے ایسا برتر ہے تو ہم تیرے چہرے کے مقابل دو  
جہانوں کو ایک جو کے عوض نہ خریدیں۔

ہم تیرے جمال کا دنیا میں اعلان کرنے والے بنے۔ اگرچہ تیرے  
دیدار کے جلوے سے ہم بے خبر ہیں۔

دوستوں کی تعریف اور دشمن کے طعنے سنتے ہیں لیکن ہم اس جگہ سے نہیں  
جائیں گے اور تغافل سے گزریں گے۔



مرده هرگز نبود آنکه بمیرد در عشق  
 کشته ناز ترا زنده دایم شمریم  
 نیست فردوس برین همسر کوئے تو که ما  
 راه به کوئے تو بفردوس برین نبریم  
 بو علی راه ملامت ره مردان خداست  
 مے نشاید که چنین راه به نفرت سپریم



جو عشق میں مرتا ہے وہ کبھی مردہ نہیں ہوتا۔ تیرے شہید ناز کو ہم ہمیشہ  
زندہ سمجھتے ہیں۔

فردوس بریں تیرے کوچے کی برابری نہیں کر سکتی تیرے کوچے کے راستے  
ہم فردوس بریں نہیں جائیں گے۔

بوعلی علامت کی راہ مردان خدا کی راہ ہے  
مناسب نہیں کہ ہم یہ راہ نفرت سے طے کریں





(69)

روز باخوش پیران نزد وفا سے بازم  
 شب ہمہ شب بشرابے و شمعے سازم  
 بے خبر از دو جہان کرد مرا جلوہ دوست  
 بدو عالم ز رخ دوست نمی پردازم  
 سجدہ در پیش تو آوردم و مسجود شدم  
 کہ درین سجدہ ملائک نشود انبازم  
 دارم از سوز و گداز غم او پیش نظر  
 باید اول کہ سر خویش چو شمع اندازم  
 مرغ عشقم کہ مرا دانہ توحید دہند  
 زیر ہر کنگرہ عرش بود پردازم  
 موجے از جلوہ او برد بناگاہ مرا  
 بود انجام راہ اہل نظر آغازم  
 کے باین دام کہ حادثہ پرواز کنم  
 من کہ از اوج سر عرش یکے شہبازم



(69)

دن کے وقت خوبصورت لڑکوں کے ساتھ وفا کی بازی کھیلتا ہوں۔ رات کے وقت ساری رات شراب پینے اور شمع جلانے میں بسر کرتا ہوں۔

دوست کے جلوے نے مجھے دو جہانوں سے بے خبر کر دیا۔ اس کے چہرے (میں اس قدر محو ہوں) سے دو جہانوں پر توجہ نہیں دیتا۔

میں نے تجھے سجدہ کیا اور خود مسجود ہو گیا اور اس سجدے میں فرشتے میرے ساتھ شریک نہیں ہیں۔

اس کے غم کے سوز و گداز کی وجہ سے یہ بات میرے پیش نظر رہتی ہے کہ مجھے شمع کی طرح پہلے اپنے سر کی قربانی دینی چاہیے۔

میں تو عشق کا پرندہ ہوں جسے توحید کا دانہ دیا جاتا ہے عرش کے ہر کنکرے کے نیچے میری پرواز ہوتی ہے۔

اس کے جمال کی ایک موج مجھے اچانک لے گئی اہل نظر کے راستے کا انجام میرا آغاز ہے۔

میں تو عرش کی بلند یوں کا ایک شاہباز ہوں میں حادثے کے اس جال کی جگہ (دنیا) میں کب پرواز کرتا ہوں۔



کے شوم مدعی کشف کہ شریکت خفی  
 نشود گاہ بہ طامات بلند آوازم  
 نہ منم عارف و عالم نہ منم عاشق و رند  
 ہر زہ گویند ہمہ بے خبران از رازم  
 بو علی کہ سر خود بر کشم از راہ جفا  
 من کہ در زمرہ ارباب وفا ممتازم



میں کشف کا دعویٰ کب کرتا ہوں کیونکہ یہ شرک خفی ہے میں طامات ( صوفیوں کے بیہودہ دعوے ) کے معاملے میں زیادہ بلند آواز نہیں ہوں۔

میں نہ صوفی و عالم نہ عاشق نہ رند ہوں۔ میرے راز کے بارے میں سب بے خبر لوگ بیہودہ باتیں کرتے ہیں۔

بوعلی میں راہ جفا سے خود کو نکال لوں گا

کیونکہ میں تو ارباب وفا کے گروہ میں ممتاز ہوں





## (70)

اگر رندم اگر من بت پرستم  
 قبولم کن خدایا هر چه بستم  
 بت دارم دردن سینہ خویش  
 که روز و شب من آن بت پرستم  
 به ہوشم ناورد ہنگامہ حشر  
 کہ من بدمست از روز الستم  
 ندارم ننگ و عار از بت پرستی  
 کہ یارم بت بود من بت پرستم  
 بہ چچ و تاب عشق افتادم آنکہ  
 دل اندر زلف پیچان تو بستم  
 خمارم نشکند آید اجل گر  
 کہ از جام شراب شوق مستم  
 شرف چون زگس مثلش بدیم  
 بستی ساغر و مینا ہلستم



(70)

میں رند ہوں یا بت پرست ہوں۔ میں جو کچھ بھی ہوں اے خدا مجھے قبول کر۔

میرے سینے میں ایک بت موجود ہے۔ میں دن رات اس بت کی پرستش کرتا ہوں۔

محشر کا ہنگامہ بھی مجھے ہوش میں نہیں لاسکے گا کیونکہ میں تو روز الست ہی سے بدمست ہوں۔

مجھے بت پرستی سے عار نہیں کیونکہ میرا یار بت تھا اور میں بت پرست ہوں۔

میں عشق کے چچ و تاب میں اس وقت سے مبتلا ہوا جب سے میں نے اپنا دل تیری زلف پیچاں میں باندھا۔

اگر موت بھی آئے تو میرے خمار کو نہیں توڑ سکتی کیونکہ شراب عشق کے جام سے مست ہوں۔

شرف جب میں نے اس کی زگس جیسی آنکھوں کو دیکھا

تو مستی سے میں نے ساغر و مینا توڑ ڈالے





(71)

منم محو جمال او نمیدانم کجا رستم  
 شدم غرق وصال او نمیدانم کجا رستم  
 غلام روئے او بودم اسیر موئے او بودم  
 غبار کوئے او بودم نئے دامن کجا رستم  
 بآں مہ آشنا گشتم ز جان و دل من فدا گشتم  
 فنا گشتم فنا گشتم نئے دامن کجا رستم  
 شدم چون مبتلائے او نہادم سر پائے او  
 شدم محو لقاءئے او نئے دامن کجا رستم  
 قلندر بہ علی ہستم بنام دوست سر مستم  
 دل اندر عشق او بستم نئے دامن کجا رستم





(71)

میں تو اس کے جمال میں محو ہوں میں نہیں جانتا کہ میں کہاں گیا۔ میں  
اس کے وصال میں غرق ہو گیا میں نہیں جانتا میں کہاں گیا۔

میں اس کے چہرے کا غلام اور اس کی زلفوں کا اسیر تھا۔ میں اس کے  
کوچے کا غبار تھا میں نہیں جانتا میں کہاں گیا۔

میں اس چاند سے آشنا ہوں جان و دل پر اس سے فدا ہوا۔ میں فنا ہو گیا  
میں نہیں جانتا میں کہاں گیا۔

جب میں (اس کے عشق میں) مبتلا ہوا تو میں نے سر اس کے قدموں  
میں رکھ دیا میں اس کے چہرے میں محو ہو گیا میں نہیں جانتا میں کہاں گیا۔

میں قلندر بوعلی ہوں دوست کے نام پر مست ہوں  
میں نے دل اس کے عشق سے وابستہ کیا میں نہیں جانتا میں کہاں گیا





(72)

غیرت از چشم برم روئے تو دیدن ندہم  
 گوش را نیز حدیث تو شنیدم ندہم  
 گر شبے دست دہد وصل تو از غایت شوق  
 تا قیامت نشود صبح دمیدن ندہم  
 گریاید ملک الموت کہ جانم بہر  
 تانہ بینم رخ و روئے رمیدن ندہم  
 گر مرا بر سر کوئے تو بود دستری  
 غیر را بر کوئے تو رسیدن ندہم  
 نذر دیدار تو گر ملک دو عالم بدہند  
 یعلم اللہ کہ سر موئے تو دیدن ندہم  
 اگر آن طائر قدسی قند اندر دامن  
 گرچہ صد حملہ کند باز پریدن ندہم  
 شرف از بادوزد بوئے زلفش بہر  
 باد را نیز درین شہر و زیدن ندہم

۱۱۱



(72)

مجھے تو اپنی آنکھوں پر بھی غیرت آتی ہے میں اسے تیرا چہرہ نہیں دیکھنے  
دیتا میں کان کو بھی تیری بات سننے نہیں دیتا۔

اگر کسی رات تیرا وصل نصیب ہو جائے صبح طلوع نہ ہونے دوں گا۔  
اگر ملک الموت میری جان لینے کے لئے آئے جب تک میں تیرا چہرہ  
نہ دیکھ لوں میں اپنی جان نکلنے نہ دوں گا۔

اگر تیرے کوچے تک میری رسائی ہو تو میں کسی غیر کو تیرے کوچے تک  
پہنچنے نہ دوں۔

اگر دونوں جہان تیرے دیدار کی نذر کے طور پر دیں اللہ جانتا ہے کہ میں  
تیرا ایک بال انہیں دیکھنے نہ دوں۔

اگر وہ طائر قدسی میرے دام میں آجائے خواہ وہ سو حملے کرے میں پھر  
بھی اسے اڑنے نہ دوں۔

شرف اگر ہوا چلے اور اس زلف خوشبو کو لے اڑے  
میں ہوا کو بھی اس شہر میں چلنے نہ دوں





(73)

دیدہ روئے تو رفتہ از ہوشم  
 مست و از خویشتن فراموشم  
 گر کنی لطف در روی درخشم  
 ما غلامیم حلقہ در گوشم  
 رازہا اندرون سینہ ماست  
 گرچہ در مجلس تو خاموشم  
 یار را چچ گاہ نے بینم  
 گرچہ با یار ہم آغوشم  
 چچ جاما نے کینم اقرار  
 کہ بعشق تو خانہ بر دوشم  
 تلخی مرگ کے شود محسوس  
 شربت وصل او اگر نوشم  
 دوست در ماؤ ما درد محویم  
 پس بہ درد دعائے کوشم



(73)

ہم تو غلام اور تیرے حلقہ بگوش ہیں۔ خواہ تو (ہم پر) مہربانی کرے خواہ ناراض ہو۔

ہمارے سینے میں بہت سے راز ہیں۔ اگرچہ ہم تیری مجلس میں خاموش ہیں۔

ہم اگرچہ اپنے دوست کے ساتھ ہم آغوش ہیں۔ لیکن ہم یار کو کبھی نہیں دیکھتے۔

ہم کسی جگہ یہ اقرار نہیں کرے کہ تیرے عشق کی وجہ سے ہم خانہ بدوش (در بدر) ہیں۔

اگر ہم محبوب کے وصل کا شربت پی لیں تو موت کی تلخی کب محسوس ہوگی۔

وہ ہمارے اندر اور ہم نے اس کے اندر اپنے آپ کو مٹا دیا ہے اس لئے ہم درد کی دعا کے لئے کوشش نہیں کرتے۔



ہست میخانہ بہتر از فردوس  
 جام مے را بہ توبہ نفروشم  
 زال دنیاست چون خس و خاشاک  
 ما چو طوفان بحر در جوشیم  
 ما قلندر و شیم و رند صفات  
 خرقہ زاہدان نمی پوشیم  
 اے شرف ضبط عشق شیوہ ماست  
 ہمچو دیوانگان نہ بخروشم





میخانہ جنت سے بہتر ہے ہم شراب کے جام کو توبہ کے عوض نہیں بیچتے۔  
 دنیا کی بڑھیا خس و خاشاک کی طرح ہے اور ہم سمندر کے طوفان کی  
 طرح جوش و خروش میں ہیں۔  
 ہم قلندروں جیسے اور رندوں کی طرح ہیں (اس لئے) ہم زاہدوں کی  
 گدڑی نہیں پہنتے۔

اے شرف ضبط عشق ہمارا شیوہ ہے

ہم دیوانوں کی طرح شور نہیں ڈالتے





## (74)

ما بعشق تو ناتوان شدہ ایم  
 جسم بودیم بچو جان شدہ ایم  
 تا بچشم تو جائے خود کردیم  
 ماز چشم جہان نہان شدہ ایم  
 مازیک جرمے شوقش  
 باز پیرانہ سر جوان شدہ ایم  
 نیست پردائے آب و نان مارا  
 ما بخوان کہ میہمان شدہ ایم  
 زان زمان کو بر آستان بنشانہ  
 در بلندی چو آسمان شدہ ایم  
 نیست پردائے دو جہان مارا  
 تا بوصل تو کامران شدہ ایم  
 تا نشان بیاقیم بعشق  
 مادرین دہر بے نشان شدہ ایم



(74)

ہم تیرے عشق میں ناتواں ہو گئے ہیں۔ ہم جسم تھے (اور اب) جان کی  
 طرح ہو گئے ہیں (اتنے کمزور کہ نظر نہیں آتے)  
 جب سے ہم نے تیری آنکھ میں جگہ بنالی ہے ہم دنیا کی آنکھ سے اوجھل  
 ہو گئے ہیں۔

ہم اس کے شوق کی شراب کا ایک گھونٹ پی کر بڑھاپے میں پھر سے  
 جوان ہو گئے ہیں۔

ہم کس کے دسترخوان پر مہمان ہوئے کہ ہمیں روٹی پانی کی کوئی پرواہی  
 نہیں۔

جب سے اس نے ہمیں اپنے آستاں پر بٹھایا ہے۔ ہم بلندی میں  
 آسمان کی طرح ہو گئے ہیں۔

جب سے ہمیں تیرا وصل نصیب ہوا ہے ہمیں دونوں جہانوں کی پرواہ نہیں  
 ہے۔



زیر تیغ تو سر چو بنهادیم  
 در خور عمر جادوان شده ایم  
 ترک دنیا و دین چو نمودیم  
 غافل از سود و زیان شده ایم  
 شرف اندر هوای جلوه دوست  
 فارغ از دوزخ و جنان شده ایم





جب سے ہم نے عشق میں تیرا نشان پایا۔ ہم اس جہاں میں بے نشان  
ہو گئے ہیں۔

جب تیری تلوار کے نیچے ہم نے سر رکھا تو ہم عمر جاوداں کے قابل  
ہو گئے۔

جب ہم نے دین و دنیا ترک کی تو نفع نقصان سے بے نیاز ہو گئے۔

اے شرف دوست کے جلوے کی خواہش میں

ہم دوزخ اور جنت سے فارغ ہو گئے





(75)

چونکہ اندر سجدہ پیش خم ابروئے توایم  
 در نماز عشق رو نموده ماسوئے توایم  
 نیست مارا حور و غلمان و پری اندر نظر  
 چونکہ از روز ازل ما عاشق روئے توایم  
 پائے در زنجیر ما باشیم و اندر چچ و تاب  
 زانکہ از روز ازل وابستہ موئے توایم  
 سر فرد ہرگز نئے آریم پیش ہر کے  
 ما کہ سر اندر کند یاد گیسوئے توایم  
 جام مئے ہرگز نئے نوشیم و گل را نشزیم  
 بخود از روئے توایم و مست از بوئے توایم  
 جرمہ از مے کرامت گر کنی پیر مغاں  
 ہر کجا باشیم روز و شب دعا گوئے توایم  
 اے کہ قہر تست از مہر کسان خوشتر بے  
 گر برانی در بخوانی ما رضا جوئے توایم



(75)

چونکہ ہم بجدے میں تیرے ابرو کے خم کے سامنے ہیں۔ نماز عشق میں ہم  
نے تو اپنا منہ تیری جانب کر لیا ہے۔

حور و غلمان اور پری ہماری نظر میں نہیں ہیں چونکہ ہم تو ازل ہی سے  
تیرے مکھڑے کے عاشق ہیں۔

ہمارا پاؤں زنجیر میں ہے اور ہم چچ و تاب کھا رہے ہیں۔ کیونکہ ہم ازل  
ہی سے تیرے بالوں سے بندھے ہیں۔

ہمارا سر تیرے گیسوؤں کی یاد کی کمند ہے۔ اس لئے ہم ہر کسی کے سامنے  
اپنا سر نہیں جھکاتے۔

ہم شراب کا جام ہر گز نہیں پیتے پھول کو نہیں سونگھتے۔ تیرے چہرے نے  
ہمیں بے خود اور تیری خوشبو نے مست کیا ہے۔

اے پیرمغاں اگر تو ہمیں شراب کا ایک گھونٹ عطا کرے تو ہم کہیں بھی  
ہوں دن رات تیرے دعا گور ہیں گے۔

اے دوست تیرا غصہ بھی دوسروں کی مہربانی سے بہتر ہے۔ تو ہمیں خواہ  
دھتکارے خواہ بلائے ہم تو تیری رضا کے طالب ہیں۔



در مذاق ما گوارا تلخے ہجر تو نیست  
 ما کہ عادت کردہ شیرینیِ خوئے تو ایم  
 واعظ ار مارا کند ترغیب جنت ہر زہ گواست  
 ما کہ ہچو بو علی افتادہ در کوئے تو ایم





تیرے ہجر کی تلخی ہمارے ذائقے کو گوارا نہیں ہے ہم تو تیری شیریں  
اداؤں کے عادی ہو گئے ہیں۔

اگر واعظ ہمیں جنت کی ترغیب دیتا ہے تو وہ بیہودہ باتیں کرنے والا ہے  
کیونکہ ہم تو بوعلی کی طرح تیرے کوپے میں پڑے ہوئے ہیں





(76)

عاشقا خیز و گام در رہ زن  
 عقل باشد درین سفر راہزن  
 گرینہ مرد گرد عشق نگرد  
 چون محنت ز دور دہ دہ زن  
 خرمن صبر را بآتش دہ  
 طعنہ بر روئے عقل ابلہ زن  
 ہر بلائے کہ آیت از عشق  
 بر سر آن را بگیر و قہقہہ زن  
 مصر خواہی چو یوسف کنعان  
 خیمہ اعتکاف در چنہ زن  
 جان در انداز و راہ جانان گیر  
 بر تر از کائنات خرگہ زن  
 دست بر کش شرف ز جان اول  
 گام در راہ عشق وا نگہ زن

ۛۛۛ



(76)

اے عاشق تو اٹھ اور راستے میں قدم رکھ۔ اس راستے میں عقل راہزن  
 ہے (اس لئے اس سے بچ)  
 اگر تو مرد نہیں ہے تو عشق کے قریب نہ پھٹک۔ بیجڑوں کی طرح دور سے  
 واہ واہ کر۔

صبر کے کھلیان کو آگ کے حوالے کر۔ احمق عقل کے منہ پر طعنے مار۔  
 عشق سے جو بلا تجھ پر آئے۔ اسے خوشی سے قبول کر اور قہقہہ مار۔  
 اگر تو یوسف کنعان کی طرح مصر چاہتا ہے۔ تو کنوئیں میں اعتکاف کا  
 خیمہ لگا۔

جان قربان کر اور محبوب کی راہ لے کائنات سے بالاتر ہو کر خیمہ لگا۔  
 اے شرف پہلے تو جان سے دستبردار ہو  
 پھر عشق کے راستے میں قدم رکھ





(77)

دانی کہ چیت دنیا دل از خدا بریدن  
 جز عشق او گزیدن جز ذکر او شنیدن  
 دانی کہ چیت مستی در عشق نازیباں  
 ہم دست و پا فشاندن ہم پیرہن دریدن  
 دانی کہ چیت لذت در عہد زندگانی  
 بوئے سرش شنیدن لعل لبش چشیدن  
 دانی کی چیت لازم آن شوخ نوجوان را  
 چون گل بخندہ بودن چون سرو نو حمیدن  
 دانی کی چیت مقصد از عشق عاشقازا  
 ہم سوئے یار رفتن ہم روئے یار دیدن  
 دانی کہ چیت مطلب از عشق تو شرف  
 نشر بدل شکستن از دیدہ خون چکیدن





(77)

کیا تو جانتا ہے کہ دنیا کیا ہے؟ خدا سے دل کا تعلق توڑ لینا۔ اس کے  
عشق کے سوا کسی اور کو جن لینا اور اس کے ذکر کے سوا سننا۔  
کیا تو جانتا ہے کہ نازنیوں کے عشق میں مستی کیا ہے؟ رقص بھی کرنا اور  
کپڑے بھی پھاڑنا۔

کیا تو جانتا ہے کہ زندگی میں لذت کیا ہوتی ہے؟ اس کے سر کی خوشبو کو  
سونگھنا اور اس کے لعل لب کا ذائقہ چکھنا۔

کیا تو جانتا ہے کہ اس شوخ نوجوان کے لئے کیا ضروری ہے؟ پھول کی  
طرح ہنسنا اور سرو نو کی طرح ناز سے چلنا۔

کیا تو جانتا ہے کہ عشق سے عاشقوں کا مقصد کیا ہوتا ہے؟ یار کی طرف  
جاننا بھی اور اس کا مکھڑا دیکھنا بھی۔

کیا تو جانتا ہے کہ تیرے عشق سے شرف کا کیا مقصد ہے؟

نشر کو دل میں توڑنا اور آنکھوں سے خون ٹپکانا





## (78)

رخت از زاہد و واعظ پوشان  
 طلب کن جام مے از مے فروشان  
 دہد ہاتف ندا ہر نوجوان را  
 بنوش از بادہ جائے و بنوشان  
 لہم از ضبط فریاد است خاموش  
 دلم ز اسرار عشق است جوشان  
 نیاید در نظر از عاشقان  
 چومن و یہ مست و خر و شان  
 گر اے زاہد ترا مطلوب کشف است  
 بیا در صحبت ما درد نوشان  
 صفا دیدم صفا در میکساران  
 ریا دیدم ریا در خرقہ پوشان  
 اگرچہ بر سرش خنجر بارد  
 قلندر در رضائے تست کوشان



(78)

اپنا چہرہ زاہد اور واعظ سے چھپا۔ مے فروشوں سے شراب کا جام طلب کر۔

ہاتف ہر نو جوان کو آواز دینا ہے شراب کا ایک جام پی اور پلا۔  
میرے ہونٹ فریاد ضبط کرنے کی وجہ سے خاموش ہیں۔ میرا دل تیرے  
عشق کے رازوں کی وجہ سے جوش میں آیا ہوا ہے۔  
اس کے عاشقوں میں میرے جیسا رند بد مست اور جوش و خروش والا نظر  
نہیں آتا۔

اے زاہد اگر تیرا مقصد کشف ہے تو تو ہم تلچھٹ پینے والوں کی صحبت  
میں آ۔

میں نے شراب پینے والوں کے اندر اخلاص ہی اخلاص دیکھا خرقہ  
پوشوں (صوفیوں) میں ریا ہی ریا دیکھی۔

گر قلندر کے سر پر خنجر برسیں  
پھر بھی وہ تیری رضا حاصل کرنے کی کوشش کرے گا۔





(79)

تو گر بے ہمسری درمہ جبینان  
 چوما ہرگز نہ بینی پاک بینان  
 نہ امیدے مرا از دوستداران  
 نہ پروائے مرا از نکتہ چینان  
 گداز اندر دلت گر ہست اے شیخ  
 چرا روئے کشی از ناز بینان  
 کشیدہ پردہ بر رخِ مے نشینی  
 تغافلِ مے کنی با ہمشینان  
 گذر در خانقاہ کرد آن شوخ  
 دلم پر شدز کوتہ آستینان  
 دل افگندیم اندر یم عشقش  
 نئے داریم عقل پیش بینان  
 قلندر مشربی اے بو علی گر  
 مرد در محبت عزلت نشینان





(79)

اگر تو مدہ جبینوں میں بے مثال ہے۔ ہمارے جیسا شخص تجھے پاک بینوں  
میں نظر نہیں آئے گا۔

مجھے نہ تو عزیز رکھنے والوں سے کوئی امید ہے نہ نکتہ چینوں کی کوئی پروا  
ہے۔

اے شیخ تیرے دل میں اگر (سوز و) گداز موجود ہے۔ تو پھر تو نازنینوں  
سے آنکھیں کیوں چراتا ہے۔

تو چہرے پر پردہ ڈال کر بیٹھتا ہے اپنے ساتھ بیٹھنے والوں سے تغافل  
(بے نیازی) اختیار کرتا ہے۔

جب وہ شوخ خانقاہ سے گزرا تو میرا دل چھوٹی آستین والوں سے بھر گیا  
(زاہدوں اور واعظوں سے)

ہم نے اس کے عشق کے سمندر میں اپنا دل ڈال دیا ہم دور اندیشوں  
جیسی عقل نہیں رکھتے۔

اے بوعلی اگر تو قلندر مشرب ہے  
تو گوشہ نشین زاہدوں کی صحبت میں مت جا





(80)

اے ثنایت رحمۃ اللعالمین  
 یک گدائے فیض تو روح الامین  
 اے کہ نامت را خدائے ذوالجلال  
 زد رقم بر جہہ عرش برین  
 آستان عالی، تو بے مثل  
 آسمانے ہست بالائے زمین  
 آفرین بر عالم حسن تو باد  
 مبتلائے تست عالم آفرین  
 یک کف خاک از در پر نور او  
 ہست مارا بہتر از تاج و نگین  
 خرمن فیض ترا اے ابر فیض  
 ہم زمین و ہم زمان شد خوش چین  
 از جمال تو ہے جہم مسما  
 جلوہ در آئینہ عین البقین  
 خلق را آغاز و انجام از تو ہست  
 اے امام اولین و آخرین  
 غیر صلوٰۃ و سلام و نعت تو  
 بو علی را نیست ذکر و نشین



(80)

اے (وہ ہستی) تیری تعریف رحمتہ للعالمین ہے تیرے فیض کا ایک  
بھکاری جبریل ہے۔

اے (وہ ہستی) کہ خدائے ذوالجلال نے تیرے نام کو عرش بریں کی  
پیشانی پر لکھا۔

تیرا آستان عالی بے مثال ہے وہ تو زمین پر ایک آسمان ہے۔  
تیرے حسن کے عالم پر آفریں ہو۔ دنیا کو پیدا کرنے والا تجھ پر فدا  
ہے۔

اس کے پر نور دروازے کی منہی بھر خاک۔ ہمارے لئے تاج اور نگین  
(حکومت) سے بہتر ہے۔

تیرے جمال کی بدولت عین الیقین کے آئینے میں رات کو جلوہ دیکھتا  
ہوں۔

مخلوق کا آغاز بھی تجھ سے ہے اور انجام بھی۔ اے امام اولین و  
آخرین۔

تیرے سلام صلوٰۃ اور نعت کے سوا  
بوعلی کے لئے کوئی ذکر و نشین نہیں





(81)

از بشر تا بملائک ہمہ دیوانہ تو  
 بر لب ہر کس و ناکس بود افسانہ تو  
 ہمہ از مستی و رندی شدہ رقصان بفضا  
 ذرہ ذرہ شدہ بد مست از پیانہ تو  
 تا قیامت نہ بخویش آید و از ہوش رود  
 ہر کہ آرد بہ نظر جلوہ مستانہ تو  
 عشق آمد کہ دران شمع جمال افروزد  
 چون دل عاشق صادق شدہ کاشانہ تو  
 سوخت از شمع جمال تو پر و بال آن را  
 طائر سدرہ نشین چون شدہ پروانہ تو  
 آنکہ گوید بزبان حرفی از اوصاف ترا  
 ہست نامحرم راز تو و بیگانہ تو  
 اا مکان ہم و مکان تو پس پشت بماند  
 دیدنی ہست شرف ہمت مردانہ تو



(81)

انسان سے فرشتے تک سب تیرے دیوانے ہیں ہر کس و نا کس کے لبوں  
پر تیرا ہی افسانہ ہے۔

سب مستی اور رندی کی وجہ سے فضا میں رقصاں ہیں۔ تیرے جام سے  
ذرہ ذرہ بدمست ہے۔

جو شخص تیرا جلوہ مستانہ دیکھ لیتا ہے اس کے ہوش از جاتے ہیں اور وہ  
قیامت تک ہوش میں نہیں آتا۔

(عالم بالا) کے درخت سد رہ پر بیٹھنے والا پرندہ جب تیرا پروانہ بنا تو  
تیرے حسن کی شمع سے اس کے پرو بال جل گئے۔

جو شخص اپنی زبان سے تیرے اوصاف کی کوئی بات کرتا ہے وہ تیرے  
راز سے ناواقف ہے اور تجھ سے بیگانہ ہے۔

لامکان بھی تیرا مکان بھی بہت پیچھے رہ گیا  
اے شرف تیری ہمت مردانہ دیکھنے کے قابل ہے





(82)

مے زخم فاش در تصور او  
 نعرہ لا الہ الا ہو  
 عاشقان سجدہ مے کنند اورا  
 ہرکہ از خون دل کند وضو  
 زابدا گر فراغ دل جوئی  
 برکش از مے و جام بر لب جو  
 عشق او پارہ پارہ کرد دلم  
 بادہ جوشید شد شکستہ سبو  
 طائر سدرہ را بدام آرد  
 شاہد من مخلقہ کیسو  
 روئے او را بجلوہ مے بیند  
 آنکہ گرداند از دو عالم رو  
 ما دران کوئے گرزحد ادب  
 پائے بیرون نہیم یک سر مو  
 جان و دل عقل و علم و دین مارا  
 سوزد از برقی از تجلی او  
 بو علی در خیال جلوہ دوست  
 مے زند باز نعرہ یاہو



(82)

میں اس کے تصور میں لا الہ الا اللہ کا نعرہ کھلم کھلا بلند کرتا ہوں۔  
 جو کوئی خون دل سے وضو کرتا ہے عاشق اسے سجدہ کرتے ہیں۔  
 اے زاہد اگر تو دل کی فراغت پاہتا ہے تو ندی کے کنارے (بیٹھ کر)  
 شراب کے دو جام پی۔  
 اس کے عشق نے میرے دل کو پارہ پارہ کر دیا شراب نے جوش مارا اور  
 مٹکا ٹوٹ گیا۔

میرا محبوب طائرہ سدرہ کو اپنی زلفوں کے حلقے میں پھانستا ہے۔  
 اس کے مکھڑے کو سامنے وہ دیکھتا ہے۔ جو دونوں جہانوں سے منہ موڑ  
 لیتا ہے۔

ہم اس کو چے میں اگر حد ادب سے ایک بال کے برابر بھی پاؤں باہر  
 رکھیں تو ہماری جان، دل، عقل، علم و دین اس کی تجلی کی بجلی سے جل جائیں۔  
 بوعلی یار کے جلوہ کے خیال میں  
 نعرہ یا ہو بلند کرتا ہے۔





(83)

ہے زد دوش مطرب این ترانہ  
 کہ این دنیا فسونست و فسانہ  
 بکش جامے بر آواز چغانہ  
 اگر خواہی تو عیش جادوانہ  
 بجز یاران کہ دردے کش کہ بنی  
 نئے بینم وفائے در زمانہ  
 بہ شو فارغ ز علم و زہد یکدم  
 بکش یک جرعه از جام مغانہ  
 نماید روئے آن حسن جہان سوز  
 اگر من خود نباشم در میانہ  
 اگر درخانہ دل مے نیائی  
 نئے بینم ترا در چچ خانہ  
 شرف باید سر خدمت نہادن  
 ترا جاوید بر آن آستانہ





(83)

کل مطرب یہ ترانہ گا رہا تھا کہ یہ دنیا افسانہ اور افسوس ہے۔ (اس کی کوئی حقیقت نہیں)

اگر تو ہمیشہ کی عیش چاہتا ہے تو ایک جام چغانہ کی دھن پر پی۔ (چغانہ

ساز)

تلچھٹ پینے والے یاروں کے سوا مجھے زمانے میں (کہیں) وفا نظر نہیں

آتی۔

مغوں کی شراب کا ایک گھونٹ پی لو زہد و علم سے ایک دم فارغ ہو جاؤ۔

(مغ، شراب فروش)۔

اگر میں درمیان میں نہ ہوں تو دنیا کو جلا دینے والے حسن کے چہرے کا

جلوہ نظر آئے (اگر میں خود کو مٹا دوں)

اگر تو دل کے گھر میں نہیں آتا تو مجھے تو کسی گھر میں نظر نہیں آتا۔

شرف تجھے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے اسی آستانے پر

خدمت کا سر جھکا دینا چاہئے





(84)

شدم مست خراباتی ز جاے  
 نمے دانم طلاے یا حرامے  
 نمازے مے گزارم در خرابات  
 نہ اندر دے تجودے نہ قیامے  
 قضائے کفر و ایمان در نو شتم  
 نہادہ چون براہش یک دو گامے  
 میسم وہ اے پرگز پختہ کاری  
 بہ سوز درخت ہر مستی و خامے  
 مرا گر نام زندیقی بر آید  
 چو مستم نیست نیک از ہیج نامے  
 ہمائے ہستم کز اوج عرش است  
 میخند ہیج کہ در ہیج دامے  
 چو تو ہرگز نباشد خولجہ مارا  
 چو ما ہرگز ترا نبود غلامے  
 شرف در شعر تو رندی و مستی است  
 نگوید چون تو کس زینساں کلامے





(84)

میں تو ایک جام ہی سے مست اور خراباتی (شرابی) ہو گیا میں کسی حلال یا کسی حرام کو نہیں جانتا۔

میں خرابات (میکدہ) میں نماز پڑھتا ہوں اس نماز کے اندر نہ سجدہ ہے اور نہ قیام۔

جب میں اس کے راستے پر ایک دو قدم چلا تو میں نے کفر و ایمان کی صفت لپیٹ دی۔

اے لڑکے۔ مجھے وہ شراب دے جو اپنی پختہ کاری کی وجہ سے ہر مست اور خام کا سامان جلا ڈالے۔

مجھے اگر زندگی کا نام ملے (تو کوئی حرج نہیں) جب میں مست ہوں تو کوئی نام بھی میرے لئے نیک نہیں۔

میری ہمت کے پرندے کا تعلق چونکہ عرش سے ہے اس لئے وہ کبھی جال میں نہیں گرتا۔

تیرے جیسا ہمارا کوئی آقا نہیں ہوگا اور ہمارے جیسا تیرا کوئی غلام نہیں ہوگا۔

اے شرف تیرے شعروں میں رندی اور مستی ہے

کوئی شخص تیرے جیسا کلام نہیں کہتا





(85)

گر عشق نبو دے غم عشق نبودے  
 میندین خن نغز کہ گننے کہ شوزدے  
 معشوق ربو دے دل و جاں زن عشاق  
 گرباد نبودے سر زلغش کہ ربودے  
 گر ساقی وحدت در میخانہ کشودے  
 من مست و خرابات نمازے کہ گذارم  
 اے آنکہ عدم شکل وجود از تو پذیرد  
 اے بو علی این دو جہاں پاک بسوزی  
 آن دم کہ بر آری ز دل سوختہ دودے





(85)

اگر عشق نہ ہوتا تو غم عشق نہ ہوتا اتنی عمدہ باتیں کون کہتا اور کون سنتا۔  
اگر عشق نہ ہوتا تو خدا تک کوئی نہ پہنچتا حسن ازل اپنے چہرے سے پردہ  
نہ ہٹاتا۔

اگر محبوب پر وہ ہٹا کر اپنا رخسار دکھا دیتا تو وہ عاشقوں کے جسم سے دل  
و جان نکال لیتا۔

اگر ہوا نہ ہوتی تو اس کی زلفوں کو کون ہٹاتا معشوق کا رخسار عاشق کو کون  
دکھاتا۔

اگر ساقی وحدت میخانے کا دروازہ کھولتا تو دنیا میں کوئی عاقل اور کوئی  
ہشیار نہ ہوتا۔

میں مست شرابی جو نماز پڑھتا ہوں۔ اس میں نہ قیام ہے نہ رکوع اور نہ  
سجدہ۔

اگر تیرے دل میں توحید کی الفت نہ ہو تو تو حق کو قیام اور قعود سے نہیں  
پہچان سکتا۔ (قیام و قعود نماز میں کھڑے ہونا اور بیٹھنا)

اے وہ ہستی کہ عدم تیرے ہاتھوں وجود کی شکل اختیار کرتا ہے تیرے سوا  
کوئی اور وجود نظر نہیں آتا۔

اے بوعلی تو اپنے سوختہ دل کا دھواں باہر نکالے گا  
تو تو دونوں جہانوں کو جلا کر خاک کر دے گا





(86)

بری جان بیگناہان را شاید این سرافرازی  
 ترا خود سہل سے آید بجان عاشقان بازی  
 بے پنهان نمودستم غم عشق تو از ہر کس  
 دے گفتم بباد صبح آن ہم کرد غمازی  
 بے سرہائے مشاقان کہ گردد گوئے چو گانش  
 بزلف ہنچو چو گانش اگر اوے کند بازی  
 غزاہا میکند با باد چشم کافر مستش  
 نفیر است اے مسلمانان زدست کافر غازی  
 خیالت را شے دیدم و زان مدہوش و حیرانم  
 خوشا روزے کہ با یارے کئی یاری و د مسازی  
 بزلف ہمسری کرد دن نیارد سنبل چہان  
 برویش میتواند کرد کے خورشید انبازی  
 شرف زہار نکشاید معمائے حقیقت را  
 چہ عقل بو علی سینا چہ علم فخر دین رازی





(86)

تو بے گناہوں کی جان لے رہا ہے یہ سرفرازی تجھے زیب نہیں دیتی  
عاشقوں کی جان سے کھیلنا تیرے لئے بہت آسان ہے۔  
میں نے تیرے عشق کے غم کو ہر کسی سے چھپا کر رکھا ہے میں نے صبح کی  
ہوا سے اس کا ذکر کیا تھا اس نے بھی چغلی کھالی۔

وہ اپنی زلف سے اگر چوگان کی طرح کھیلے عاشقوں کے بہت سے سر  
اس کے چوگان کی گیندیں بن جائیں۔

اس کی دوست کافر آنکھیں ہمارے ساتھ غزا (لڑائی) کرتی ہیں اے  
مسلمان! ایک کافر غازی کے ہاتھوں سے فریاد ہے۔

میں نے ایک رات تیرے خیال کو دیکھا اور میں اس سے مدہوش اور  
حیران ہوں مبارک ہو گا وہ دن جب کسی دوست سے دوستی اور دمسازی کرے  
گا۔

بل کھاتا ہوا سنبل اس کی زلف کی برابری نہیں کر سکتا۔ اور سورج اس  
کے چہرے کا ساتھ کب تک دے سکتا۔

شرف حقیقت کا معما کوئی کھول نہیں سکتا  
کیا بوعلی سینا کی عقل کیا فخر دین رازی کا علم





(87)

چنان رخ کان پر دارد ندارد ہیچ روحانی  
 بچالا کئی او نبود کے از انسی و جانی  
 تو بودی معنی آدم اگر دیدے عزازیت  
 ز اول روز تا محشر نے برداشت پیشانی  
 خلیل ار صورت دیدے معانی از تو بگویدے  
 پدرا اندر آں صنعت ہمیکر دے ثنا خوانی  
 جمالت گرزند پرتو بہ خاک آدم و حوا  
 دہد ہر ذرہ اش بیرون ہزاران جسم روحانی  
 شرف در عشق روئے تو کلام از قدس آوردہ  
 نہ چون نظم نکای آن نہ چون اشعار خاقانی





(87)

جیسا چہرہ اس محبوب کا ہے ویسا کسی روحانی (حور و فرشتہ) کا نہیں۔  
 انسانوں اور جنوں میں اس جیسا کوئی ہوشیار نہیں ہے۔  
 تو آدم کی حقیقت تھا اگر عزازیل (ابلیس) تجھے دیکھ لیتا تو روز اول سے  
 محشر تک اپنی پیشانی نہ اٹھاتا (سجدے میں رہتا)۔  
 غلیل اگر تیری صورت دیکھ لیتا تو وہ حقیقت تجھ سے پالیتا اور باپ کی  
 اس صنعت (بت گری) کی ثنا خوانی کرتا۔  
 اگر تیرے جمال کا پر تو آدم و حوا کی خاک پر پڑ جاتا تو اس خاک کے ہر  
 ذرے سے ہزاروں روحانی جسم پیدا ہوتے۔  
 شرف تیرے مکھڑے کے عشق میں عالم قدس سے کلام لایا ہوں  
 یہ نہ تو نظامی کی نظم کی طرح ہے اور نہ خاقانی کے اشعار جیسا ہے





(88)

صد جان بازم در غمت ہرگز نیارم دادوری  
 جان خود چہ باشد در بدن جائز تو جان دیگری  
 ہرگز نیاید در نشان نور جمالش بیگمان  
 کہ در خدائی شد عیان کہ در بتان آذری  
 من چو جمالت بگرم وہم خدائی کے برم  
 گر مو منم و در کافر و اللہ زین ہم برتری  
 عرش برین ایوان تو روح الامین دربان تو  
 عالم برد فرمان تو تو جملہ عالم را سری  
 زین چہرہ و زیبائے تو زین قامت رعنائے تو  
 ہچوں شرف شیدائے تو حور و ملک جن و پری





(88)

سو جانیں تیرے غم میں ہار دوں پھر بھی انصاف کا تقاضا نہ کروں بدن  
 میں جان کیا چیز ہے تو ہی دوسری جان ہے۔  
 اس کا نور جمال بلاشبہ دکھائی نہیں دیتا کبھی تو وہ خدائی (دنیا) ہے اور کبھی  
 آذر کے تراشے ہوئے بتوں (میں دکھائی دیتا ہے)  
 جب میں تیرا جمال دیکھتا ہوں میں خدائی کا وہم کب کرتا ہوں میں  
 مومن ہوں یا کافر ہوں بخدا تو اس سے بھی بڑھ کر ہے۔  
 عرش بریں تیرا ایوان ہے۔ روح الامین تیرا دربان ہے۔ دنیا تیرا حکم  
 بجلا لاتی ہے۔ تو ساری دنیاؤں کا سردار ہے۔  
 تیرے اس زیبا چہرے اور رعنا قامت کی وجہ سے  
 شرف کی طرح حور فرشتے جن اور پری سبھی تیرے شیدا ہیں۔





# مثنوی گل و بلبل

(1)

مرحبا اے بلبل باغ کہن  
 از گل رعنا بگو با ماخن  
 مرحبا ایقاصد طیار ما  
 می دہی ہر دم خبر از یار ما  
 مرحبا اے ہد ہد فرخندہ قال  
 مرحبا اے طوطی شکر مقال  
 در زمان ہفت آسمانرا طے کنی  
 مرکب حرص و ہوا را پے کنی  
 دم بدم روشن کنی در دل چراغ  
 ہر نفس از عشق سازی سینہ داغ  
 از تو روشن گشت فانوس تنم  
 از تو حاصل شد مرا وصل صنم  
 مرحبا اے راہنمائے راہ دین  
 از تو روشن شد مرا چشم یقین  
 یافت قالب طینت پاکی ز تو  
 شد پریشان آدم خاکی ز تو  
 مرحبا اے فیض بخش کائنات  
 یافت ترکیب از وجود تو حیات



(2)

غرق بودی در محیط ذات پاک  
 از تو روشن شد مرا این تیره خاک  
 اے کہ بودی در حریم لامکان  
 چو جدا گشتی بگو راز نہان  
 پاک بودی در حریم کبریا  
 از چہ پیدا شد ترا حرص و ہوا  
 خوش خرامیدی تو از کتم عدم  
 خوش نہادی بر سر مستی قدم  
 گاہ در دوزخ روی سازی مقام  
 گاہ در جنت روی اے خوش خرام  
 کہ کنی جلوہ در اقلیم فنا  
 کہ روی در عالم ملک بقا  
 جان من بامن بگو اسرار خویش  
 چشم دل روشن کن از دیدار خویش  
 آفریدہ حق ترا از جنس جان  
 از تو افتادست شور اندر جہان  
 باز گو با ما سخن اے اہل راز  
 از حقیقت غلغل افکن در مجاز  
 خاک افشاں بر سر نفس لعین  
 چشم دل روشن کن از نور یقین



(3)

ہم چو آئینہ نما عکس نگار  
 تا نماید جلوہ رخسار یار  
 صاف کن آئینہ دل از غبار  
 آتشی زن در دل این بیقرار  
 رہ نما اے ہادی راہ ہدا  
 زانکہ ہستی در حقیقت رہ نما  
 گر نگردی طالبان را دستگیر  
 طالبان ہرگز نہ گیرند دست پیر  
 از تو روشن کوب ایمان من  
 پردہ بردار از رخ جانان من  
 در سخن شد عندلیب بانوا  
 گفت بشنو تا بگوئیم راز ہا  
 آفریدہ حق مرا از نور ذات  
 تا شناسم ذات اورا از صفات  
 بودہ ام در باغ وحدت بے نشان  
 چون بکثرت آدم گشتم عیان  
 بچ میدانی پس این پردہ کیست  
 نغمہ چنگ و رباب وعود چیست  
 دید حسن خویش با چشم شہود  
 خود تجلی کرد در ملک وجود



(4)

امر ربم روح کرده نام ما  
 کرد پر ساقی وحدت جام ما  
 عشق بازی می کنم با او مدام  
 یافت آدم از طفیل عشق کام  
 تافت بر هر ذره خورشید کمال  
 گشت پیدا از جمال او جلال  
 آنکه او از قهر حق گشته پدید  
 هم چو شیطان روی بهبودی ندید  
 هر که او شد آفریده از جمال  
 بازیابد راه در بزم وصال  
 آنچه در روز ازل رفته قلم  
 حک نگردد بعد ازان حرف رقم  
 زهد و تقوی چیست ای مرد فقیر  
 لا طمع بودن ز سلطان و امیر  
 بهر آب و نان نگردی در بدر  
 آبروی خود نه ریزی بهر زر  
 ترک سازی صحبت اهل دول  
 گوشت گیری تا نیفتی در خلل  
 بر در سلطان مرو رویش مبین  
 گنج قارون گردد سولیش مبین



## (5)

گر بفاقد جان بر آید از قفس  
 چون گیس دست مزین بر نان کس  
 تلخ به جلاب شیریں را پیش  
 پیش دو نان بهر نان خواری مکش  
 بر سر خوان قناعت دست زن  
 تا نباشد دست بر فرمان شکن  
 باش در کنج قناعت سرنگون  
 پا منه از گوشته عزلت برون  
 پشت پازن تخت کیکاؤس را  
 سربده از کف مده ناموس را  
 گربدست آید ترا گنج نقود  
 در نداری همت عالی چه سود  
 الحذر از حب دنیا الحذر  
 بهر نان و زر مخور خون جگر  
 ممسکان هرگز نمی بینند بهی  
 زانکه جیب همتش دارند تهی  
 آبرو ریزند بهر سیم و زر  
 ممسکان را مثل گاؤ خرشمر  
 مرد کم همت حقیرست در نظر  
 خوار باشد گر بود باصدبهر



## (6)

خلق گردد رام او با دلبری  
 سرفرازد بر سپهر چنبری  
 هر که عالی همت ست و با سخا  
 عفو گرداند گناہانش خدا  
 زہد و تقویٰ چیست ای مرد فقیر  
 لا طمع بودن ز سلطان و امیر  
 زہد و تقویٰ نیست این کہ بہر خلق  
 صوفی باشی و پوشی کہنہ دل  
 شانہ و مسواک و تسبیح ریا  
 جبہ و دستار و قلب بے صفا  
 پیش و پس گردد مرید ناخلف  
 چون خر ابلہ پے نان و علف  
 چو بہنی چند کس بیہودہ گرد  
 خویش را گوئی منم مردانہ مرد  
 دام اندازی برائے مرد و زن  
 خویش را گوئی منم شیخ زمن  
 وعظ گوئی خود نیاری در عمل  
 چشم پوشی ہم چو شیطان دغل  
 مکروتلبیس و ریا کارت بود  
 ہر نفس شیطان ترا یارت بود



(7)

چون شوی استاد از بهر نماز  
 دل بود در گاؤ خراے حیل ساز  
 آن نماز تو شود آخر تباہ  
 فکر باطلها کند رویت سیاه  
 چون در ایمانت فتد آخر قصور  
 بان چرا خوانی نماز اے بے شعور  
 بر مصلے چون نشینی قبلہ رو  
 چشم پوشی دل بود جائے گرو  
 خادمان گویند این شیخ زمان  
 چشم پوشید ست از خلق و جهان  
 شیخ را لاهوت باشد منزلش  
 شد فنا ذات بقا شد حاصلش  
 از ستائش خویشین را گم مکن  
 عیب خود بین عیب بر مردم مکن  
 ای گرفتار آمدی در بند نفس  
 نفس کافر را مکن بشکن قفس  
 تا کنی پرواز سوی اصل خویش  
 جا کنی در آشیای وصل خویش  
 اے خوشامد گوی چندین ابلہاں  
 رہزنانند رہزنانند رہزنان



(8)

چند باشی از مکان خود جدا  
 چند گردی در بدر اے بیجا  
 خود بدہ انصاف ای اہل دغل  
 دل پرست از مکر و مصحف در بغل  
 با تو ہراز ست شیطان دم بدم  
 کے شوی در راہ حق ثابت قدم  
 حب دنیا رشتہ زناں تست  
 سدرہ ریش ذقن دستار تست  
 دل نهد ہرگز خلاص از حرص و آرز  
 کہ نہ کردی از حضور دل نماز  
 کہ نہ کردی سجدہ از روئے نیاز  
 تا شود در ہائے رحمت بر تو باز  
 از تضرع سر نہ سودی بر زمین  
 کوری و پینا نهد چشم یقین  
 می کنی طاعت تو از بہر ریا  
 کہ نہ کردی سجدہ از بہر خدا  
 تابدانہ خلق مرد اولیا ست  
 متقی پرہیز گار و پارساست  
 صوفیم گوئی نداری سینہ صاف  
 از کرامتہائے خود شیخا ملاف



(9)

نفس کافر کیش داری در کمین  
 بهر شهرت می نشینی ای لعین  
 می کشائی دست از بهر دعا  
 مزد خواهی از عبادات ریا  
 می کنی از مکر عالم را مطیع  
 می دهی تسکین منم فردا شفیع  
 شیخ می گوئی و تسبیح بدست  
 صد بتی داری نهال ای بت پرست  
 یک دلی داری در آن صد آرزوست  
 چاک دل از دست تو صد جا رفته است  
 ای رخت از بغض و کبر آراسته  
 از نفاق و از حسد پیراسته  
 اے تکبر آراسته زشت و پلید  
 خویش را گوئی منم چون با یزید  
 از تکبر می کنی هر سو نظر  
 خویش را گوئی که هستم با خبر  
 بت پرستی می کنی هم بتگری  
 شد دلت رشک بتان آزاری  
 بت شکن برهم بزن بت خانه را  
 چون خلیل الله بنا کن خانه را



(10)

چند مغروری تو بر اصل و نسب  
 از تکبر دور باش ای بی ادب  
 پیر گشتی صد ہوس داری بدل  
 جاہلی چون خر فرومانی بہ گل  
 آرزو ہائے تو ہرگز کم نشد  
 قامت حرص و ہوایت خم نشد  
 دل چو آلودست از حرص و ہوا  
 کے شود مکشوف اسرار خدا  
 صد تمنا در دلت ای بو الفضول  
 کے کند نور خدا در دل نزول  
 دین و دنیا ہر دو کے آید بدست  
 این فضولیا مکن ای خود پرست  
 بر تو قسمت می رسد ای بے خبر  
 پس چرا قانع نمی بر خشک و تر  
 حرص تو دلق قناعت پارہ کرد  
 نفس امارہ ترا آوارہ کرد  
 ہست دنیا پیر زال و پر فریب  
 می کند پیر و جوان را ناشکیب  
 عارفان دادند او را صد طلاق  
 ہر کہ عاشق شد برو او گشت عاق



(11)

این سخن در گوش داری اے جوان  
 مولوی گفتہ ز روئے امتحان  
 ہم خدا خواہی وہم دنیائے دون  
 این خیالست و محالست و جنون  
 بہر دین دل کند از دنیا علیؑ  
 آن علیؑ شد والی ملک نبی ﷺ  
 آن وصی مصطفیٰ شیر خدا  
 آن علیؑ زوج بتول پا رسا  
 زال دنیا را چنان زد پشت پا  
 تا نیاید در نکاح اولیا  
 بہر دنیا آن یزید ناخلف  
 دین خود کردہ برائے او تلف  
 زال دنیا چون در آمد در نکاح  
 کرد برخود خون آن سید مباح  
 داد بازی ہم چوکس را بھر زال  
 کرد او را در دو عالم پائمال  
 چون خوری پس خوردہ خوان یزید  
 تلخ گردان کام از نان یزید  
 گر بر افتد پردہ از روئے مجاز  
 نفرتی گیری ز زال حیل ساز



(12)

زشت روی او چو آید در نظر  
 از خدا خواهی امان اے بنجر  
 آتشی از دور چون گلشن بود  
 در حقیقت بر سر گلخن بود  
 نخوت آرد مر ترا مال و منال  
 گر نداری از تہدستی منال  
 نیست رحمت در دل اہل دول  
 شیوہ اہل دول باشد دغل  
 اہل دنیا بہر سیم و مال و زر  
 گر بدست آید خورد خون جگر  
 آن شنیدی کز برائے عز و جاہ  
 بیکہ کردند یوسف راہ بچاہ  
 از حسد پیرحمی اخوان بہین  
 حال زار یوسف کنعان بہین  
 بر سرت باشد ترا گر تاج زر  
 کس نیاید از تکبر در نظر  
 بلکہ رو تابی چون نمود از خدا  
 گم کنی خود را نہ ترسی از جزا  
 حرص افزوں میشود از مال و زر  
 قطع گردد حب فرزند و پدر



(13)

پادشاہاں را بہین کز بہر مال  
 خون اخوان و پدر دانند حلال  
 ہیچ جادیدی گدائے بنوا  
 رو بگراند چون فرعون از خدا  
 دولت آرد کبرا بیدین کند  
 نفس کافر کفر را تلقین کند  
 دوستان حق کہ بیزار اند ازو  
 چیت حکمت ہیچ میدانی درو  
 حب دنیا چوں کند بر دل نگاہ  
 دل چو خارا گردوش سخت و سیاہ  
 کور گردد روشن چشم یقین  
 بستہ گردد بعد ازان درہائے دین  
 بہر طاعت لقمہ باید حلال  
 تا میفراید ترا رنج و ملال  
 لقمہ شبہ چو افتد در شکم  
 قوت او می کند سر رشتہ گم  
 چون بخوای لقمہ ای نادان ز آذ  
 نفس گرداند دہان حرص باز  
 بر تو باید دست گر این حیلہ ساز  
 دست بہر ظلم گرداند دراز



## (14)

چشم شهوت چون کشاید آن لعین  
 کور گردد دیده اهل یقین  
 چون تکبر مر ترا رسوا کند  
 شهوت حرص و هوا پیدا کند  
 پس نیاید کار تو علم و عمل  
 از دغل افتد در ایمانت خلل  
 نفس کافر تا بود همراه تو  
 آتش دوزخ بود جایگاه تو  
 گر تو مردی نفس کافر را بکش  
 در نداری دسترس بنیشتن خمش  
 گر نداری همت مردان دین  
 چون زنان رودرپس پرده نشین  
 گر ز دست تو نیاید کار مرد  
 هم چو همیزاں درپس مردان مگرد  
 ای محبت نی تو مروی نی تو زن  
 مثل شیطان راه مردان راهزن  
 مرد باید تا نهد بر نفس پا  
 بگذرد از شهوت حرص و هوا  
 دست همت را برافرازد بلند  
 نفس را چون صید آورد در کند



## (15)

دست را کوتاه آرد از هوس  
 بشکند با چنگ همت این نفس  
 گر خوری یک لقمه از وجه حلال  
 نور تابد بر دل از مهر کمال  
 گر شوی از لقمه شبهه نفیر  
 نفس را سازی بفضل حق اسیر  
 دل شود روشن ز نور آئینه دار  
 پرتو اندازد در آئینه نگار  
 چون کشائی چشم ای اهل یقین  
 هر طرف تابان جمال یار بین  
 یار رای بین تو در هر آئینه  
 سوز و ساز اوست در هر طعنه  
 هر چه آید در نظر از خیر و شر  
 جمله ذات حق بود اے پیغمبر  
 اوست در ارض و سما و لا مکان  
 اوست در هر ذره پیدا و نهان  
 پاسدار انفاس ای اهل خرد  
 تا ترا این قافله منزل برد  
 اوست پیدا و نهان و آشکار  
 جلوه با کردست در هر شے نگار



## (16)

هوش در دم دار ای مرد خدا  
 یک نفس یک دم مباش از حق جدا  
 نفی گردان از دل خود ما سوا  
 تا نلنجد در دولت غیر از خدا  
 زنگ دل از صیقل لا پاک کن  
 سینه با تیغ محبت چاک کن  
 اسم ذات او چو بر دل نقش بست  
 سکه ضرب محبت خوش نشست  
 گشت چون بر نقش دل نقش الہ  
 غیر نقش اللہ را ای دل مخواه  
 چون شوی قانی تو از ذکر خدا  
 راه یابی در حریم کبریا  
 چون بمانی با خدا یابی وصال  
 خویش را گم ساز ای صاحب کمال  
 ہر کہ شد در بحر عرفان آشنا  
 ذرہ ذرہ قطرہ داند از خدا  
 آب دریا چون زند موج دگر  
 در حقیقت آب باشد جلوہ گر  
 نفس آب و چون حباب است جسم تو  
 آب چون گردی نہ ماند جسم تو



(17)

چون الف در لام میگرد نہاں  
 خویش را گم ساز تا گردد عیاں  
 گشت واصل چون بدریا آب جو  
 آب جو را باز از دریا بجو  
 تا توی کے یار گردد یار تو  
 چون نہ باشی یار باشد یار تو  
 مولوی فرمود در نظم این بیاں  
 بر تو گردد روشن اسرار نہاں  
 تو مباش اصلا کمال انیست و بس  
 تو درو گم شو وصال انیست و بس  
 بشنو از من گر تو ہستی ہوشیار  
 با تو گویم این سخن را گوش دار  
 ہر کہ این پند از من عاشق شنید  
 بیشک اندر محفل جاناں رسید  
 ہر کہ او از خویشتن بیزار گشت  
 بیشک آنکس محرم اسرار گشت  
 ہر کہ او سر باخت اندر کوی او  
 بگرد صد بار جاناں سوی او  
 یک نگاہے گر کند سوئم نگار  
 جاں چہ باشد گر بود صد جان نثار



## (18)

عاشق دیوانہ و سر گشتہ ایم  
 یار جویان گرد ہر در گشتہ ایم  
 ہر گہ بوئی بشنوم از بوئے او  
 مست رستم بخیر از کوئے او  
 سنبل از گیسوئی او شد تابدار  
 لالہ ز رخسار او شد داغ دار  
 صد زبان در وصف او سون کشید  
 غنچہ صد شوق پیراہن درید  
 زگس بیمار چشم از سر کشاد  
 جام زرین بر کف سیمیں نہاد  
 نخل سرو از قامت زیبائے او  
 سبز و خرم گشت سر تا پائے او  
 بلبل و قمری بہستان نوحہ گر  
 ہر یکے با نطق و اقرار دگر  
 ہر طرف برخاست از وی ہاو ہوئے  
 بر زبان دارند از وے گفتگوئے  
 این شنیدم نغمہ چنگ و رباب  
 سینہ بریاں شد ز سوز دل کباب  
 مطرب از شوق طرب چون ساز کرد  
 این ترانہ را بسوز آغاز کرد



## (19)

یار را می بین تو هر آینه  
 سوز و ساز اوست در هر طنطنه  
 هر چه بنی در حقیقت جمله اوست  
 شمع و گل پروانه بلبل هم از دست  
 هر چه آید در نظر از جز و کل  
 بوم صحرا بلبل بستان و گل  
 عارفان را نفس چه زیبا چه زست  
 صورت هر نیک و بد را خود نوشت  
 مرغ و ماهی مار و اور و شیر ببر  
 چشمه و باران و جوان برق و ابر  
 سنگ خاران لعل و کان یاقوت و در  
 ظلمت شب تیره نور ماه و نور  
 هر چه باشد آب و آتش باد و خاک  
 جمله را مخلوق کرد از صنع پاک  
 قادری کو آفرید از قطره آب  
 نقش لیسته در صدف از جوش آب  
 گوهر جان مطلع انوار اوست  
 معدن جان مخزن اسرار اوست  
 یار در تو پس چرایی پیتر  
 یار در خومه تو چه گردی در بدر



اسی گرفتاری بہ بند نام کوننگ  
 شیشہ ناموس را بسکسن بنگ  
 اوست پیدا در تو تو از خویش گم  
 مرگ آید ناگہاں گوید کہ تم  
 ناگہاں بر خیزی افقی در مفاک  
 روز محشر منفعل خیزی ز غاک  
 ناگہ از گورت برآید این صدا  
 حسرتا وا حسرتا وا حسرتا  
 حیف باشد ہم چو نابینا روی  
 کور و کر بر خیزی و رسوا شوی  
 اے خلیفہ زادہ بس نابکار  
 تا بکی بیگانہ گردی ہوشدار  
 رحم کن بر حال خود ای بو الہوس  
 باز گردد توبہ کن در ہر نفس  
 با خدا ہر دم ہی گوئی دروغ  
 از دروغ تو چہ افزائی فروغ





## (20)

هر زمان گوئی که من توبه کنم  
 بنخ اغیار از دل خود بر کنم  
 چون شود فردا از سرگیرم کار  
 دل ز خار عشق او سازم فگار  
 روی دل شویم ز آب توبه باز  
 با وضوی خون دل سازم نماز  
 گوش نفس خویش را مالش دهم  
 از هوا و هستی خود دارم  
 عهد و پیمان بشکنی چون شب شود  
 دل پی جویائی این مطلب شود  
 بگذری از هرچه باشد کم و بیش  
 دل بشو از مکر با طلبائی خویش  
 ساقی مهر و شراب لعل ناب  
 مطرب و دلبر و آهنگ رباب  
 شاهد خورشید روئے و تند خوئے  
 دلبر غارت گردین عشوه جوئے  
 گر بدست آید در آغوشش کشتی  
 شربت هر تلخ و شیرین را چشتی  
 گر شود موجود اسباب طرب  
 صرف بیباکی کنی اوقات شب



در نباشد این میسر اے گدا  
 تا سحر باشی درین غم مبتلا  
 گر نیابی دست خون دل خوری  
 عصمت بی بی بود بی چادری  
 چون نداری شرم ای پیا شکن  
 باز می خواهی مراد خویشتن  
 عمر با خامی طبع سر می زنی  
 بلکه از ابلیس ملعون کمتری  
 نفس بد کردار تو چون سگ پلید  
 دست ایمانت بدنجان پس گزید  
 شهوت خواب و خورش داری مدام  
 از عبادت کاهلی و ناتمام  
 جهل خرداری توای بیهوده گرد  
 آنچه تو کردی گهی شیطان نکرد  
 یافت تعلیم از تو شیطان مکروریو  
 از تو آموزند بازی طفل و دیو  
 مکر و تلمیس از تو شیطان میخورد  
 هر زمان صد بسته بسته می برد  
 نفس کافر تا بود همراه تو  
 آتش دوزخ بود جابگاه تو  
 جیفه مردار داری در نوشت



سگ صفت زان داری ای آدم سرشت  
 بهر لقمه اے سگ مردار خو  
 می دوی صحرا بصره کو بکو  
 خوار می گردی ز بهر آب و نان  
 در پی سگ تا بکی باشی دوان  
 همراهان رفتند بیکس مانده  
 هم چو لنگا لنگ واپس مانده  
 فکر رفتن کن که می آید پلنگ  
 تا بکے بشینی ای مغلوب لنگ  
 خواب چون آید ترا اے بیجا  
 چون پلنگ مرگ داری در قفا  
 باش کز بحر عدم خیزد نهنگ  
 تا قیامت نحسی اندر گور تنگ  
 تا ترا فرصت بود کارے باز  
 اسپ تازی زین کن و بازی باز  
 رو که در ملک بقا سلطان شوی  
 ناظر و منظور آن جاناں شوی  
 عاشقان را تاج شاهی بر سراست  
 ساقی هر دم بالباب ساغر ست  
 هر که او از کید نفس خویش رست  
 عاقبت بر کرسی مقصد نشست



اے شرف بشیدہ سالک چہ گفت  
 گریہ کرد این بیت را با سوز گفت  
 چشم بند و گوش بند لب بہ بند  
 گر نہ بنی سر حق برماخند  
 زہد و تقوی نیست ای اہل جنون  
 بہر شہرت میکنی خود را نگوں  
 سرکنی پائین و بالا پاکنی  
 از ریاضت خلق را شیدا کنی  
 ہم چون مجنون عشق‌داری در مجاز  
 ہم چو لیلی رخ نمائی در نیاز  
 گاہ چون شیریں کنی خون جگر  
 مگر زنی چون کو بہن تیشہ بر  
 ای حقیقت دان گذر کن از مجاز  
 چند باشی در مقام حرص و آرز  
 چند چینی لالہ و نسرین و ورد  
 چند بنی رنگ سرخ و سبز و زرد  
 چند در کثرت نمائی خویش را  
 یک زمان در خانہ وحدت بیا  
 آشنا شو آنچنان از یار خویش  
 تا کہ خود را گم کنی از کار خویش  
 تا توئی کے یار گردد یار تو



چوں نباشی یار باشد یار تو  
 یارب از سودائے خود دلریش دار  
 زنده را مرده بعشق خویش دار  
 آن چنان با خود بگردان آشنا  
 تا نگر دم یک زمان از و جدا  
 سوئی خویشم بر که راه گم کرده ام  
 زنده جاوید گردان مرده ام  
 زنده گردان این دل پشمرده را  
 زنده کن باعشق جانان مرده را  
 هر دله کز عشق جانے یافته  
 تا ابد روح روانے یافته  
 بر دل هر کس که نور عشق تافت  
 خویش را با جان جانان زنده یافت  
 ای خوش آن دل عشق بروی نقش بست  
 خاتم دل کند دروے نقش بست  
 دل که بر دلبر رسد ز ساز عشق  
 جانکه بر جانان دهد آواز عشق  
 دلر با از دلبری عشقت دهد  
 عشق کو تاجامه هستی دهد  
 عشق کو بی بال و پر طیران کند  
 عشق کو در لا مکان جولان کند



عشق کو تا تاج سلطانی نهد  
 عشق کو ملک سلیمانی دهد  
 عشق کو تا چشم دل بینا کند  
 عشق کو تا سینه پر سودا کند  
 عشق کو تا عقل را زائل کند  
 عشق کو تا جام مدهوشی دهد  
 عشق باید تا فراموشی دهد  
 عشق ده تا بنجر سازد مرا  
 یا ده گو بے پا و سر سازد مرا  
 عشق باید تا دهد جام شراب  
 عشق سازد ساغر مے آفتاب  
 باده عشق از غم جانانه است  
 هر که خورد از خوشتن بیگانه است  
 عشق کو تا حالت مستان دهد  
 عشق کو جام از کف جانان دهد  
 ای خوش آن می کو رهاند از خودی  
 صاف گرداند ز نیکی و بدی  
 هیچ می دانی که اصل عشق چیست  
 عشق را ز حسن جانان زند گیت  
 حسن جان چو نظر در خویش کرد  
 گشت شیدا عشق را در پیش کرد



عشق چوں جبریل در معراج حسن  
 بر سر عاشق نهد صد تاج حسن  
 عاشق و معشوق گردند ہر دو یک  
 ہم توئی معشوق و عاشق نیست شک  
 ایکہ گشتی واقف از اسرار عشق  
 نہ قدم مردانہ اندر کار عشق  
 سر بر آور زیر پائے عشق نہ  
 بعد ازان در ہوائے عشق نہ  
 عشقبازی نیست کار بوالہوس  
 خام طبعان را بدان ہچو مگس  
 گر کنی جان را تو بر جانان نثار  
 در عوض یکجان دہد صد جان نگار  
 کشتگان عشق را جان دگر  
 ہر زمان از غیب احسان دگر  
 ار توانی ای دلادر عشق کوش  
 این حکایت را ز عاشق دار گوش  
 ای خنک جانی کہ خود را باخته  
 سوخته خود را و با حق ساخته  
 خرم آنکس کو قمار عشق باخت  
 خویش را بسپرد و با جانان بساخت  
 ہمت پروانہ بین اے بے خبر



سوز چون پروانہ تا یابی خبر  
 سوخت چوں پروانہ ہمرنگ دوست  
 گشت محرم چنگ زد بر چنگ دوست  
 در محبت تا نہ سوزی بال و پر  
 کے شوی ہمرنگ آتش سر بسر  
 سوز چوں پروانہ در جسم قفس  
 تا شوی با جان جانان ہمنفس  
 زہد و تقویٰ چست اے عالی جناب  
 ہر مراد خود نکشتن کامیاب  
 یک زمان خوشدل نباشی در جہان  
 داری فارغ شوی از این و آن  
 دل بدست غم چناں داری گرد  
 شادی عالم نہ زہد بزم  
 ہر دو عالم بے نیاز  
 بگذر از روی حقیقت از مجاز  
 ای دریغا عمر تو رفتہ بخواب  
 اند کے ماند ست اورا زود یاب  
 عمر تو باشد مثال آب جو  
 آب رفتہ باز کے آید بجو  
 در جہان چوں چند روزی مہمان  
 این جہاں راہ بر مثال خواب دان



خلق را بین لعبان نقش آب  
 چشم چو بر هم زنی بنی خراب  
 هر چه می بنی بگرداب جهان  
 چون حباب از چشم تو گردد نهان  
 غافل از کرد هائے خویشتن  
 نفس را با تیغ لا گردن بزن  
 دل مکن از فکر باطلها سیاه  
 از خدا غیر از خدا دیگر نخواه  
 چون زبان گویاست در تن مو بمو  
 مو بمو ذکر خدا نیز گو  
 دل مده با دلبران بے وفا  
 زانکه دارند شیوه جور و جفا  
 از جهان مهر و وفا معدوم شد  
 حال مردم یک بیک معلوم شد  
 آشنایها بترس افتاد از جهان  
 شرم شسته شد ز چشم مردمان  
 ای درینا وضع نیکان شد بدل  
 در دیار علم افتاده خلل  
 قحط افتاد است در ملک سخا  
 خشک گشته مزرع مهر و وفا  
 تیغ مسک شجره احسان برید



هم چو عنقا همت از عالم پرید  
 همتی رفعت از شاه و گدا  
 منعمان گشتند گدائے بینوا  
 همتی برخاست از صاحب دلان  
 دارم از دست زمان صد فغان  
 این نشانهای قیامت شد پدید  
 تا قیامت در جان گردد پدید  
 برکت از کشت و زراعت گشت کم  
 قامت جود و سخاوت گشت کم  
 رحم از دلہائی مردم شد نہاں  
 سختی پیدا شده بر مردمان  
 خلق نیکو شده ز عالم ناپدید  
 طبع مردم سگ صفت گشته پلید  
 مهر کم شد از دل فرزند و زن  
 فتنه برپا گشت از دیر کہن  
 چونچنان برخاست عالم گشت تنگ  
 دختران با مادران دارند جنگ  
 نیست مہرے در دل ہر خاص و عام  
 پس میفکن خویش را در بند دام  
 چون عدم شد دانہ مہر و وفا  
 پس مرد در دام چون مرغ ہوا



بند بکسل دام را برهم بزن  
 آشیاں حرص را آتش بزن  
 جز خدا کس نیست با تو مهربان  
 دل مده غیر از خداوند جهان  
 شکر نعمت کن که آن رب العباد  
 داد بر تو آنچه می بایست داد  
 چشم داد و گوش و بینی هم زبان  
 بر تو روشن کرد اسرار نهان  
 غافل از یار خود اے پیغمبر  
 چند باشی پیغمبر چون گاؤ خر  
 نیستی آگاه از لطف خدا  
 هم چو عاشق هر زمان بیند ترا  
 مهربان هم شد چو معشوق مجاز  
 گریه بیند جانب عاشق به ناز  
 عاشق صادق کند جان را فدا  
 مرجبا بر عاشقان صد مرجبا  
 طالبی کو در پے جانان رود  
 چشم گردد روی جانان بگرد  
 گر ترا از عشق او باشد خبر  
 از تو مشاقت او مشتاق تر  
 گر ترا چشم محبت داشود



بر تو آن معشوق خود شیدا شود  
 با تو نزدیک ست آن جان جہاں  
 در تو چوں جان است آنجانان نہاں  
 چوں تو داری چشمِ احوال بی بھر  
 کے در آید ردی جاناں در نظر  
 این حجاب از تست ای محبوب من  
 بی حجابست ورنہ آن محبوب من  
 پیش مردن میراے نیکو سیر  
 جان بجانان وہ ز حال خود گزر  
 معشوق تو از خود جان دہی  
 قالب خود را کنی از جان تہی  
 در تو گردد جان جانان جلوہ گر  
 خویش را با چشم معشوقی نگر  
 عارفے گفتشت از روئے عتاب  
 گوش کن چون این معمائے بیاب  
 گرنداری شادی از وصل یار  
 خیز بر خود ماتم ہجران بدار  
 اے شرف تا چند گردی دور دور  
 قطع منزلہا بکن اے بے حضور  
 چند پیائی رہ دور و دراز  
 چند افتی در نشیپے در فراز



یکقدم باشد حریم دوست بس  
 چند گردی بخیر اے بو الهوس  
 منزل جانان بودیک گام تو  
 بادہ عرفاں بود جام تو  
 ہر نفس در یاد او گامے بزن  
 ہر زمان از عشق جام بزن  
 مولوی فرمود نشیندی مگر  
 سنگ گرے بودی کردی اثر  
 اے کمان از تیر ہا پر ساختہ  
 صید نزدیکست و دور انداختہ  
 از کہ مہجوری و دوری اے فلان  
 آہ از دست تو دارم صد فغاں  
 امی کمان تیر از ترا رود دور تر  
 از چنیں صیدی بود مہجور تر  
 چشم دل بکشا جمال یار بین  
 ہر طرف ہر سو رخ دلداری بین  
 چشم دہاید تابہ بیند روئے یار  
 جلوہ کرد ست در ہر شے نگار  
 نیست پوشیدہ رخ دلداری تو  
 لیک این نقص است در البصار تو  
 گرمی کو در تو اے افسردہ دل



رفت ہم چون خر فرود در آب و گل  
 درد مندی کو کہ در مانش نیافت  
 کو پریشانی کہ سامانش نیافت  
 کیست مشاقتی کہ باشد جان بلب  
 از فراق او بود در تاب و تب  
 تا بود این دیو نفست ہم نشین  
 کے بود بینا ترا چشم یقین  
 چون تو مقدورے نداری فتح یاب  
 گریہ کن تا حشر بر حال خراب





## حکایت عارف صاحب کمال

بود مردے عارف و صاحب کمال  
 کوچہ دل بستہ از وہم و خیال  
 بادشاہی کردہر اقلیم دل  
 بود از ایام غفلت منفعل  
 سالہا کرد عبادت بے ریا  
 دردش نگزشت جز ذکر خدا  
 چون چنین بگذشت اورا چند سال  
 خویش را از کلاماں کردہ خیال  
 گفت مثلیم نیست کامل در جہان  
 چون عس ہستیم بر دل پاسباں  
 شہوت و حرص و ہوس کر دیم دور  
 از تعلقات دلم دارد تصور  
 این تصور کرد چون مرد خدا  
 ناگہاں در گوش او آمد ندا  
 از تکبر چون نظر کردی بخویش  
 دور افتادی حجاب آمد بہ پیش  
 نہ گردد رفع از تو آن حجاب  
 کے نمی پا در حریم آن جناب  
 مفعل شد شیخ از اسرار خویش



شد پریشان توبہ کرد از کار خویش  
 باز بسته عہد تازہ با خدا  
 تا کند در راہ حق جان را فدا  
 پاک کن آئینہ دل از غبار  
 تا بیاید عکس از روئے نگار  
 آنچہ می خواہد دلت ای حیلہ جو  
 نفس تو صد حجت آورد بہر تو  
 گر حرامت میکنی بر خود حلال  
 میشود تسکین دلت با صد خیال  
 چون مسلط بر تو گردد این مرض  
 عدل و انصافت بود بہر غرض  
 جہد کن بانفس تا عادل شوی  
 باش منصف تا کہ صاحب دل شوی  
 یا الہی چشم بینائی بدہ  
 در سرم از عشق سودائی بدہ  
 آتش افکن در دلم مانند طور  
 شعلہ بر خیزد و گردد زنگ دور  
 سالہا شد از تو مے خواہم ترا  
 حاتم را چون نئے سازی روا  
 از لسان الغیب این گردد نوید  
 از در تو کس نکشتہ ناامید



ہر کہ بر در گاہ تو رو آورد  
 تا امید از در گہ چون رود  
 ہر کہ آید بر درت امیدوار  
 شاہد مقصود یابد درکنار  
 اے خدایے من بحق مصطفیٰ  
 از طفیل حرمت آل عبا  
 روز محشر دار با آل رسول ﷺ  
 از طفیل مقبلاں گردد قبول





## مثنوی بلب و گل (ترجمہ)

(1)

مرحبا اے پرانے باغ کی بلب  
 خوشنما پھول کی بات ہم سے کہہ  
 مرحبا اے ہمارے اڑنے والے قاصد  
 ہمیں توہر دم ہمارے یار کی خبر دیتا ہے  
 مرحبا اے مبارک شگون ہد ہد  
 مرحبا اے شیریں گفتار طوطے  
 ایک لمحے میں تو سات آسمانوں کو طے کرتی ہے  
 حرص و ہوا کی سواری کو پامال کرتی ہے  
 دل میں ہر دم تو چراغ روشن کرتی ہے  
 ہر لحظہ عشق سے سینے کو داغ داغ کرتی ہے  
 تجھ سے میرے تن کا فانوس روشن ہو گیا  
 تجھ سے مجھے محبوب کا وصال حاصل ہو گیا  
 مرحبا اے دین کے راستے کے راہنما  
 تجھ سے میرے یقین کی آنکھ روشن ہو گئی  
 جسم کو تجھ سے پاکیزہ سرشت ملی  
 آدم خاکی تیری وجہ سے پریشان ہوا  
 مرحبا اے کائنات کو فیض دینے والی  
 تیرے وجود سے زندگی نے ترکیب پائی  
 (زندگی کے بکھرے اجزاء اکٹھے ہوئے)



(2)

تو خدا کی ذات کے سمندر میں غرق تھی  
 (میری) یہ تاریک خاک تجھ سے روشن ہوئی  
 اے کہ لامکان کی چار دیواری میں تھی  
 تو جدا کیسے ہوئی؟ یہ پوشیدہ راز بتا دے  
 تو حرم کبریا میں پاک تھی  
 تجھ میں حرص و ہوا کس سبب سے پیدا ہوئی  
 عدم کے پردے سے تو بڑی شان سے نہلتی آئی  
 تو نے زندگی کے میدان میں اپنا قدم بہت اچھی طرح رکھا  
 کبھی تو دوزخ میں جاتی ہے (اور وہاں) اپنا مقام بناتی ہے  
 اے خوش خرام کبھی تو جنت میں جاتی (خوش خرام اچھی چال والا)  
 کبھی تو فنا کے خطے میں جلوہ دکھاتی ہے  
 کبھی بقا کے ملک کے جہان میں جاتی ہے  
 اے میری جان اپنے راز مجھ سے کہہ  
 دل کی آنکھ اپنے دیدار سے روشن کر  
 خدا نے تجھے روحانی جنس (نظر نہ آنے والی جنس) سے پیدا کیا  
 تجھ سے دنیا میں ایک شور برپا ہو گیا ہے  
 اس لعنتی نفس کے سر پر خاک ڈال  
 دل کی آنکھ یقین کے نور سے روشن کر



(3)

آئینے کی طرح محبوب کا عکس دکھا  
 تاکہ محبوب کے رخسار کا جلوہ نظر آئے  
 دل کے آئینے کو گردوغبار سے صاف رکھ  
 اس بے قرار دل میں (عشق کی) آگ بھڑکا  
 اے ہدایت کے راستے کی راہنما راستہ دکھا  
 کیونکہ تو حقیقت کا راستہ دکھانے والی ہے  
 اگر تو نے (راہ حق کے) طالبوں کا ہاتھ نہ پکڑا  
 طالب جو ہیں وہ ہرگز پیر کا ہاتھ نہیں پکڑ پائیں گے  
 تجھ سے میرے ایمان کا ستارہ روشن ہے  
 میری جان (روح) کے چہرے سے پردہ اٹھا دے  
 خوش آواز بلب نے سلسلہ کلام شروع کیا  
 اس نے کہا سن تاکہ میں رازوں کو بیان کروں  
 خدا نے مجھے اپنی ذات کے نور سے پیدا کیا  
 تاکہ میں اس کی ذات کو اس کے صفات سے پہچانوں  
 میں وحدت کے باغ میں بے نشان تھی  
 جب میں کثرت میں آئی تو ظاہر ہو گئی  
 تجھے کچھ معلوم ہے کہ پردے کے پیچھے کون ہے  
 نغمہ کیا ہے؟ چنگ رباب اور عود کیا ہیں (چنگ رباب اور عود سازوں کے نام ہیں)  
 خدا نے اپنے حسن کو شہود کی آئینہ سے دیکھا  
 وجود کے ملک میں اس نے خود اپنا جلوہ دکھایا



(4)

میرے رب کے امر نے ہمارا نام روح رکھا  
 ساتی وحدت نے ہمارا جام پر کیا  
 میں اس کے ساتھ ہمیشہ عشق بازی کرتی ہوں  
 آدم نے عشق کے طفیل ہی اپنا مقصد پایا  
 کمال کا سورج ہر ذرے پر چکا  
 اس کے جمال سے جلال پیدا ہوا  
 جو خدا کے قہر سے ظاہر ہوا  
 اس نے شیطان کی طرح بہتری کا منہ نہ دیکھا  
 جو جمال سے پیدا ہو  
 وہ وصال کی مجلس میں پہنچ ہی جاتا ہے  
 روز ازل میں جو کچھ لکھا جا چکا  
 اس کے بعد لکھا ہوا حرف نہیں مٹے گا  
 اے فقیر آدمی زہد و تقویٰ کیا ہے؟  
 سلطان و امیر سے کوئی طمع نہ رکھنا ہے  
 تو روٹی پانی کے لئے در بدر نہ پھرے  
 دولت کے لئے اپنی آبرو نہ گنوائے  
 دولت مندوں کی صحبت ترک کر دے  
 گوشہ اختیار کر تاکہ تو خلل میں نہ پڑے  
 بادشاہ کے دروازے پر مت جا اس کا منہ نہ دیکھ  
 اگر وہ تجھے قارون کا خزانہ بھی دے تو اس کی طرف مت دیکھ



(5)

اگر فاتے کی وجہ جان جسم کے پنجرے سے نکل جائے  
 مکھی کی طرح اپنا ہاتھ کسی کی روٹی پر نہ مار  
 کڑواہٹ بہتر ہے گلاب کا میٹھا شربت نہ چکھ  
 کمینوں کے سامنے روٹی کے لئے خوار نہ ہو  
 قناعت کے دستر خوان پر ہاتھ مار  
 تاکہ تجھے (خدا کی) فرمان شکنی (نافرمانی) کی ہمت نہ ہو  
 قناعت کے گوشے میں سر جھکائے رکھ  
 تنہائی کے گوشے سے قدم باہر نہ نکال  
 کیکاؤس (بادشاہ) کے تخت کو ٹھوکر مار دے  
 سر دے دے مگر لیکن اپنی آبرو ہاتھ سے نہ دے  
 اگر نقد خزانہ تیرے ہاتھ آجائے  
 اور تو بلند حوصلہ نہ رکھتا ہو تو (نقدیوں کے اس خزانے) کا کیا فائدہ  
 حب دنیا سے پرہیز کر پرہیز  
 روٹی اور دولت کے لئے خون جگر مت پی  
 کنجوس لوگ بہتری کبھی نہیں دیکھتے  
 کیونکہ ان کی ہمت کی جیب خالی ہوتی ہے  
 وہ چاندی سونے کے لئے اپنی آبرو گنواتے ہیں  
 کنجوسوں کو گدھے اور بیل کی طرح سمجھ  
 کم ہمت آدمی (لوگوں کی) نظر میں حقیر ہوتا ہے  
 خواہ وہ سو خوبیاں بھی رکھتا ہو پھر بھی خوار ہوتا ہے



(6)

لوگ اس کی دلبری کے باعث اس کے مطیع ہو جاتے ہیں  
وہ حلقہ دار آسمان میں سر بلند ہوتا ہے  
جو کوئی عالی ہمت اور نخی ہوتا ہے  
خدا اس کے گناہوں کو معاف کر دیتا ہے  
اے فقیر آدمی زہد و تقویٰ کیا ہے؟  
سلطان اور امیر سے طمع نہ رکھنا  
یہ زہد و تقویٰ نہیں ہے کہ لوگوں کے لئے  
تو صوفی بنے اور پرانی گدڑی پہنے  
کنگھا، مسواک اور دکھائے کی تسبیح  
جبہ پگڑی پہنے (صوفیانہ لباس) اور دل بے صفا ہو (کھوٹ سے بھرا)  
نالائق مرید آگے پیچھے پھرتا ہے  
جس طرح بے وقوف گدھا خوراک اور چارے کے لئے پھرتا ہے  
جب تو چند لوگوں کو بیہودہ پھرنے والا دیکھتا ہے  
اپنے آپ کو کہتا ہے کہ میں مردوں کے اوصاف رکھتے والا مرد ہوں  
تو مرد و عورت کے لئے جال پھیلاتا ہے  
اپنے آپ کو زمانے کا شیخ کہتا ہے  
تو وعظ تو کہتا ہے لیکن اس پر خود عمل نہیں کرنا  
مکار شیطان کی طرح تو چشم پوشی کرتا ہے  
مکر و فریب اور ریاکاری تیرا کام ہے  
ہر دم شیطان تیرا ساتھی ہے



(7)

جب تو نماز کے لئے کھڑا ہوتا ہے  
 تو اے حیلہ ساز تیرا دل گائے اور گدھے میں ہوتا ہے (اپنے مال کی طرف)  
 تیری وہ نماز آخر تباہ ہو جاتی ہے  
 باطل سوچ تیرا منہ کالا کر دیتی ہے  
 جب تیرے ایمان میں آخر کی واقع ہوتی ہے  
 بھلا اے بے شعور تو نماز کیوں پڑھتا ہے  
 جب تو قبلہ رو ہو کے مصلے پر بیٹھا ہے  
 تو آنکھ بند کر لیتا ہے لیکن تیرا دل کسی اور جگہ گروی ہوتا ہے  
 خادم کہتے ہیں کہ یہ شیخ زمان ہے  
 اس نے دنیا اور دنیا والوں سے آنکھ بند کر رکھی ہے  
 شیخ کی منزل عالم بالا ہے  
 اس کی ذات فنا ہو گئی اور اسے بقا حاصل ہو گئی  
 تعریف سے اپنے آپ کو گم نہ کر  
 اپنا عیب دیکھ لوگوں کی عیب جوئی نہ کر  
 اے نفس کی قید میں آنے والے  
 اس کافر نفس کو قتل کر اور پنجرہ توڑ دے  
 تاکہ تو اپنی اصل کی طرف پرواز کرے  
 (اور) اپنے اصل کے آشیانے میں جگہ پائے  
 یہ چند بے وقوف خوشامد کرنے والے  
 راہزن ہیں راہزن ہیں راہزن



(8)

تو کب تک اپنے مکان سے جدا رہے گا  
 اے بے حیا تو کب تک در بدر پھرتا رہے گا  
 اے فریبی تو خود ہی انصاف کر  
 تیرا دل تو مکر سے بھرا ہوا ہے لیکن تیری بغل میں قرآن ہے  
 شیطان ہر دم تیرا ہراز ہے  
 تو حق کے راستے میں ثابت قدم کب ہو سکتا ہے؟  
 دنیا کی محبت تیرے لئے زنا کا دھاگا ہے  
 تیری ٹھوڑی کی داڑھی اور پگڑی تیرے راستے کی رکاوٹ ہے  
 دل حرص اور لالچ سے پاک نہ ہو سکا  
 تو نے حضور قلب کے ساتھ نماز نہیں پڑھی  
 تو نے کبھی نیاز مندی کے ساتھ سجدہ نہیں کیا  
 تاکہ رحمت کے دروازے تجھ پر کھل جائیں  
 تو نے عاجزی سے زمین پر کبھی سجدہ نہیں کیا  
 تو اندھا ہے اور تیری چشم یقین کو بینائی نہ مل سکی  
 تو ریاکاری سے عبادت کرتا ہے  
 تو نے خدا کے لئے کبھی سجدہ نہیں کیا  
 تاکہ لوگ جانیں کہ تو ولی مرد ہے  
 متقی پرہیز گار اور پارسا ہے  
 تو کہتا ہے میں صوفی ہوں لیکن تیرا سینہ صاف نہیں ہے  
 اے شیخ اپنی کرامتوں کی ڈیگ نہ مار



(9)

کافر مذہب نفس تیری گھات میں ہے  
 اے لعنتی تو شہرت کے لئے بیٹھتا ہے  
 تو دعا کے لئے ہاتھ پھیلاتا ہے  
 ریاکاری سے کی ہوئی عبادتوں کی مزدوری (صلہ) چاہتا ہے  
 مکر سے دنیا کو مطیع کرتا ہے  
 تو لوگوں کو یہ تسلی دیتا ہے کہ میں کل تمہاری شفاعت کروں گا  
 اپنے آپ کو شیخ بتاتا ہے اور تیرے ہاتھ میں تسبیح ہے  
 لیکن اے بت پرست تو سو بت پوشیدہ رکھتا ہے  
 تیرا ایک دل ہے اور اس میں ہزاروں آرزوئیں ہیں  
 دل کا چاک سو جگہ سے تیرے ہاتھ سے رفو کیا ہوا ہے  
 اے وہ شخص کہ تیرا چہرہ بغض اور تکبر سے آراستہ ہے  
 وہ نفاق اور حسد سے سجا ہوا ہے  
 اے جہالت سے آراستہ برے اور ناپاک شخص



## (10)

تو اپنے آپ کو بایزید جیسا (عظیم صوفی) قرار دیتا ہے  
 تو تکبر سے ہر طرف دیکھا ہے  
 اپنے بارے میں کہتا ہے کہ میں باخبر ہوں  
 تو بت پوجتا بھی ہے اور بناتا بھی  
 تیرے دل آزر کے تراشے ہوئے بتوں کے لئے بھی باعث رشک ہے (ان  
 سے بڑھ کر ہے)  
 تو بت توڑ ڈال اور بت خانے کو درہم برہم کر دے  
 حضرت ابراہیم کی طرح خانہ خدا کو تعمیر کر  
 تو اپنے حسب نسب کا غرور کب تک کرتا رہے گا  
 اے بے ادب تکبر سے دور رہ  
 تو بوڑھا ہو گیا ہے لیکن دل میں ہزاروں خواہشیں رکھتا ہے  
 تو نادان ہے گدھے کی طرح کیچڑ میں دھنس جائے گا  
 تیری آرزوئیں کبھی کم نہ ہوں  
 تیرے حرص اور لالچ کا قد نہیں جھکا  
 جب دل حرص و ہوا سے آلودہ ہو  
 تو خدا کے راز کیسے ظاہر ہو سکتے ہیں  
 اے بیہودہ شخص تیرے دل میں سو آرزوئیں ہیں  
 تیرے دل میں خدا کا نور کیونکر آسکتا ہے



دین و دنیا دونوں کب ہاتھ آتے ہیں  
 اے خود پرست یہ فضول حرکتیں مت کر  
 اے بے خبر تجھے تیرا حصہ مل جاتا ہے  
 پھر تو خشک و تر پر قناعت کیوں نہیں کرتا  
 تیری حرص نے قناعت کی گدڑی چاک کر ڈالی  
 نفس امارہ نے تجھے آوارہ (در بدر) کر دیا  
 دنیا ایک بڑھیا اور فریب سے بھری ہے  
 بوڑھے اور جوان لوگوں کو بے قرار کر دیتی ہے  
 عارفوں نے اس بڑھیا کو سو بار طلاق دی  
 جو اس پر عاشق ہوا (خدا نے) اس کو عاق کر دیا (وہ خدا کا نافرمان ٹھہرا)





## (11)

اے جوان یہ بات کان میں ڈال لے  
مولوی (مولانا روم) نے یہ بات امتحان (تجربہ) کر کے کہی ہے  
تو خدا کو بھی چاہتا ہے اور کمینی دنیا کو بھی  
یہ صرف خیال ہے محال ہے اور پاگل پن ہے  
حضرت علیؑ نے دین کے لئے دنیا سے دل اچاٹ کر لیا  
پھر وہ علیؑ نبی ﷺ کے ملک کے ولی ہوئے  
وہ مصطفیٰ کے وصی ہیں اللہ کے شیر  
وہ علیؑ کہ حضرت فاطمہؑ جیسی پار سا بی بی کے شوہر ہوئے  
انہوں نے دنیا کی بڑھیا کو ایسی ٹھوکر ماری  
تاکہ وہ اولیاء کے نکاح میں نہ آئے  
اس ناخلف یزید نے دنیا کے لئے  
اپنے دین کو اس کے لئے برباد کیا  
دنیا کی بڑھیا جب نکاح میں آئی  
اس نے سید کے خون کو اپنے اوپر جائز کر لیا  
اس بوڑھی دنیا نے جب کسی کی مدد کی  
دونوں جہانوں میں اسے پامال کیا  
جب تو یزید کے دستر خوان کا بچا ہوا کھاتا ہے  
تو یزید کی روٹی سے اپنا (منہ) تلخ کرتا ہے  
اگر مجاز کے چہرے سے پردہ ہٹ جائے  
تو اس مکار بڑھیا سے تو نفرت کرے گا



## (12)

جب اس کی بد صورتی تجھے نظر آئے گی  
 اے بے خبر تو خدا سے امان چاہے گا  
 آگ دور سے باغ کی طرح نظر آتی ہے  
 حقیقت میں وہ بالکل بھاڑ لگتی ہے  
 مال اسباب تجھے مغرور بناتے ہیں  
 اگر تیرے پاس مال اسباب نہیں ہے تو تو اپنی تہی دستی (مفلسی) پر گریہ  
 وزاری نہ کر

دولت مندوں کے دل میں رحم نہیں ہوتا  
 دولت مندوں کا طریقہ مکر و فریب ہوتا ہے  
 تو نے وہ سنا کہ عزت اور مرتبے کے لئے  
 حضرت یوسف علیہ السلام کو بے خطا ہی کنوئیں میں ڈالا گیا  
 حسد کی وجہ سے بھائیوں کی بے رحمی دیکھ  
 کنعان کے رہنے والے یوسف کی حالت زار دیکھ  
 اگر تیرے سر پر سونے کا تاج ہوگا  
 تو تکبر کے سبب کوئی تیری نظر میں نہیں آئے گا  
 بلکہ تو نمود کی طرح اپنے خدا سے منہ پھیر لے گا  
 تو اپنے آپ کو گم کر دے گا اور تجھے (روز) جزا کا خوف نہ ہوگا  
 مال و زر سے حرص بڑھتا ہے  
 بیٹے اور باپ کی محبت منقطع ہو جاتی ہے



## (13)

بادشاہوں کو دیکھ کر وہ مال کے لئے  
 بھائیوں اور باپ کا خون حلال جانتے ہیں  
 تو نے کسی بے سروسامان فقیر کو دیکھا ہے  
 جس نے فرعون کی طرف خدا سے منہ موڑا ہو  
 دولت تکبر پیدا کرتی ہے (انسان کو) بے دین بناتی ہے  
 کافر نفس کو کفر کا سبق پڑھاتی ہے  
 خدا کے دوست اس سے بیزار ہیں  
 کیا تو جانتا ہے کہ اس میں حکمت کیا ہے؟  
 دنیا کی محبت جب دل پر نظر ڈالتی ہے  
 دل پتھر کی طرح سخت اور سیاہ ہو جاتا ہے  
 یقین کی روشن آنکھ اندھی ہو جاتی ہے  
 اس کے بعد دین کے دروازے بند ہو جاتے ہیں  
 عبادت کے لئے لقمہ حلال ضروری ہے  
 تاکہ تیرے رنج و ملال میں اضافہ نہ ہو  
 جب مشکوک لقمہ پیٹ میں جاتا ہے  
 اس کی قوت اصل مدعا کو کم کر دیتی ہے  
 اے نادان جب تو حرص کا لقمہ چاہتا ہے  
 تو نفس حرص کا منہ کھولتا ہے  
 اگر یہ حیلہ ساز (نفس) تجھ پر قابو پالیتا ہے  
 تو ظلم کے لئے ہاتھ اٹھ جاتا ہے



## (14)

جب وہ ملعون (نفس) شہوت (خواہشات) کی آنکھ کھولتا ہے  
 تو اہل یقین کی آنکھ اندھی ہو جاتی ہے  
 یہ تجھ کو نمود کی طرح رسوا کرتا ہے  
 حرص و ہوا کی خواہش پیدا کرتا ہے  
 پھر علم و عمل تیرے کام نہیں آئے گا  
 کھوٹے پن کی وجہ سے تیرے ایمان میں خلل پڑے گا  
 جب تک یہ کافر نفس تیرے ساتھ رہے گا  
 تو دوزخ کی آگ تیرا ٹھکانہ بنے گی  
 اگر تو مرد ہے تو کافر نفس کو مار ڈال  
 اگر یہ قدرت نہیں رکھتا تو خاموش بیٹھ  
 اگر تو دینداروں کی سی بھی ہمت نہیں رکھتا  
 تو عورتوں کی طرح پردے کے پیچھے بیٹھ  
 اگر تو دینداروں کی سی بھی ہمت نہیں رکھتا  
 تو عورتوں کی طرح پردے کے پیچھے بیٹھ  
 اگر تجھ سے مرد کا کام بن نہیں پڑتا  
 تو پھر ہیجڑوں کی طرح مردوں کے پیچھے مت پھر  
 اے مخنت نہ تو مرد ہے نہ عورت ہے  
 تو شیطان کی طرح مردوں کا راستہ نہ مار (راستہ خراب نہ کر گمراہ نہ کر)  
 مرد کو چاہئے کہ وہ نفس پر پاؤں رکھے (قابو کرے)  
 اور حرص و ہوا کی شہوت کو چھوڑ دے  
 (مرد کو چاہئے کہ) ہمت کے ہاتھ کو بلندیوں پر لے جا کر  
 نفس کو شکار کی طرح کمند میں لائے



(15)

ہاتھ کو ہوس سے کوتاہ کرے  
 اس پنجرے کو ہمت کے پنچے سے توڑ دے  
 اگر تو حلال کے پیسے کا ایک لقمہ بھی کھائے گا  
 تو کمال کے آفتاب کا نور تیرے دل پر چمکے گا  
 اگر تو مشکوک لقمے سے نفرت کرے گا  
 تو تو اپنے نفس امارہ کو خدا کے فضل سے قیدی بنائے گا  
 دل نور کے آئینے کی طرح روشن ہو جائے گا  
 محبوب اپنا عکس آئینے میں ڈالے گا (محبوب کا عکس دل کے آئینے میں نظر آئے گا)  
 اے صاحب یقین جب تو آنکھ کھولے گا  
 تو تو ہر طرف جمال یار دیکھے گا  
 تو ہر آئینے میں یار کا جمال دیکھے گا  
 ہر آواز میں اسی کا سوز و ساز دیکھے گا  
 خیر و شر میں سے جو کچھ تجھے نظر آتا ہے  
 اے بے خبر وہ سب کچھ ذات حق ہے  
 زمین و آسمان اور لامکان میں وہی ہے  
 وہی ہر ذرے میں ظاہر اور پوشیدہ ہے  
 اے عقل مند اپنی سانسوں کا خیال رکھ  
 تاکہ یہ قافلہ تجھے منزل پر لے جائے  
 وہی ہے ظاہر پوشیدہ اور آشکار  
 ہر چیز میں محبوب جلوہ گر ہے



## (16)

اے مرد خدا ہر دم ہوشیار رہ  
 ایک لمحے کے لئے بھی خدا سے جدا نہ ہو  
 ماسوا کو اپنے دل سے نکال دے  
 تاکہ تیرے دل میں خدا کے سوا کوئی نہ سمائے  
 دل کے زنگ کو لا کے صیقل سے پاک کر  
 (اپنے) سینے کو محبت کی تلوار سے چاک کر  
 جب اس کے اسم نے ذات دل پر نقش باندھا  
 محبت کی نکسال کا سکہ خوب ڈھلا  
 جب دل کے نقش پر خدا کا نقش بیٹھا  
 تو اے دل اللہ کے نقش کے علاوہ کسی اور کے نقش کی خواہش نہ کر  
 جب تو ذکر خدا میں فنا ہو جائے  
 تو تو خدا کی بارگاہ میں راہ پائے گا  
 جب تو خدا کے ساتھ رہے گا تو تجھے وصال نصیب ہوگا  
 اس لئے اے صاحب کمال اپنے آپ کو گم کر دے  
 جو کوئی معرفت کے سمندر کا تیراک ہو  
 وہ قطرے کے ذرے ذرے کو خدا ہی کی طرف سے جانتا ہے  
 دریا کا پانی جب دوسری موج مارتا ہے  
 حقیقت میں وہ پانی ہی جلوہ گر ہوتا ہے  
 (تیرا) نفس پانی ہے اور تیرا جسم بلبلے کی مانند ہے  
 جب تو پانی ہو جائے گا تو تیرا جسم باقی نہیں رہے گا



(17)

جس طرح الف لام میں چھپ جاتا ہے  
 تو اپنے آپ کو گم کر دے تاکہ (ذات حق) ظاہر ہو جائے  
 جب ندی کا پانی دریا میں پہنچا  
 پھر ندی کے پانی کو درمیان تلاش مت کر  
 جب تک تو ہے یار تیرا یار کب ہوگا  
 جب تک تو نہیں ہوگا (اپنی ہستی مٹا دیگا) تو یار تیرا یار ہوگا  
 مولانا روم نے نظم میں (مثنوی میں) یہ بیان فرمایا  
 تجھ پر یہ پوشیدہ راز ظاہر ہو جائیں گے  
 تو ہرگز نہ رہے (اپنے آپ کو مٹا دے) اصل میں کمال یہی ہے اور بس  
 تو اس کے اندر گم ہو جا وصال یہ ہے اور بس  
 اگر تو ہوشیار ہے تو مجھ سے سن  
 میں تجھے یہ بات بتاتا ہوں تو غور سے سن  
 جس نے مجھ عاشق سے یہ بات سنی  
 وہ بے شک محبوب کی محفل میں جا بیٹھا  
 جو شخص اپنی ذات سے بیزار ہو  
 بے شک وہی محرم اسرار (بھیدوں کا واقف ہوا)  
 جس نے اس کو کوچے میں اپنا سر دیا  
 تو محبوب اس کی طرف سو بار دیکھتا ہے  
 اگر محبوب میری طرف ایک بار دیکھے  
 ایک جان کی کیا حقیقت ہے اس پر سوچا نہیں تار



## (18)

ہم دیوانے عاشق اور سرگشتہ (سر پھرے) ہیں  
 یار جو تلاش کرتے ہوئے ہم در بدر پھرتے ہیں  
 میں جب اس محبوب کی ایک مہک سونگھوں  
 تو میں اس کے کوچے سے مست مست ہو جاؤں گا  
 سنبھل اس کے گیسو سے تابدار ہوا  
 لالہ اس کے رخسار سے داغ داغ ہوا  
 سون نے اس کی تعریف میں سو سو زبان باہر نکالی  
 غنچے نے مارے شوق کے اپنا پیراہن پھاڑ ڈالا  
 زنگیں بیمار نے نئے سرے سے آنکھ کھولی  
 اس نے جام زریں (سنہرا جام) چاندی جیسی ہتھیلی پر رکھا  
 سرو کا درخت اس کے زیبا قد سے  
 سر سے پاؤں تک سر سبز و شاداب ہو گیا  
 بلبل اور قمری باغ میں نوحہ گر ہیں  
 ہر ایک کی بولی اور اقرار کی نوعیت دوسری ہے  
 اس سے ہر طرف ایک شور و غوغا برپا ہے  
 ان کی زبان پر اسی کا ذکر جاری ہے  
 میں نے چنگ و رباب کا یہ نغمہ سنا  
 اس کے سوز سے سینہ بھن گیا دل کباب ہو گیا  
 مطرب نے شوق طرب سے جب ساز چھیڑا  
 اس نے اس نغمے کو سوز سے گانا شروع کیا



## (19)

یار کو تو ہر آئینے میں دیکھتا رہ  
اس کا سوز و ساز ہر آواز میں ہے  
جو کچھ تجھے نظر آتا ہے حقیقت میں سب وہی ہے  
'شمع' پھول پروانے اور بلبل اسی سے ہیں  
جزو کل میں سے جو چیز بھی نظر آتی ہے  
(مثلاً) صحرا کا الو باغ کی بلبل اور پھول  
عارفوں کے کیا خوبصورت اور کیا بدصورت نقش (سب برابر ہیں)  
ہر نیک و بد کی صورت خود اسی کی لکھی ہوتی ہے  
مرغ و ماہی (مچھلی) سانپ چوٹی شیر اور ببر  
آب حیات کا چشمہ بارش بجلی اور ابر  
سخت پتھر لعل یا قوت اور موتی  
تاریک رات کی تاریکی چاند اور سورج کی روشنی  
پانی آگ ہوا اور مٹی کا جو کچھ ہے  
اس نے سب کچھ اپنی کاریگری سے بنایا ہے  
جان کا گوہر اس کے انوار کے طلوع ہونے کی جگہ ہے  
جان کی کان اس کے رازوں کا خزانہ ہے  
ایسی قدرت والا کہ جس نے پانی کی بوند پر  
صدف کے اندر چمکدار موتی کا نقش باندھا  
یار تو تیرے اندر ہے پھر تو بے خبر کیوں ہے  
یار تو تیرے اندر ہے تو کس لئے در بدر پھرتا ہے  
اے ننگ و نام کی قید میں گرفتار  
ناموں کے شیشے کو پتھر سے توڑ ڈال



وہ تجھ میں ظاہر ہے اور تو اپنے آپ سے باخبر ہے  
 اچانک موت آئے گی اور تجھے کہے گی کہ اٹھ  
 تو اچانک اٹھے گا اور غار میں (قبر) میں جا پڑے گا  
 حشر کے دن قبر سے شرمندہ اٹھے گا  
 یکبارگی تیری قبر سے یہ آواز آئے گی  
 ہائے افسوس ہائے افسوس ہائے افسوس  
 افسوس ہے کہ تو اندھے کی طرح جائے  
 اندھے اور بہرے کی طرح اٹھے اور بدنام ہو جائے  
 اے خلیفہ (حضرت آدم) کے بہت ہی نالائق بیٹے  
 تو کب تک بیگانہ رہے گا ہوش میں آجا  
 اے ہوسناک اپنی حالت پر رحم کر  
 ہر دم توبہ کر اور (اپنے خالق کی طرف) لوٹ جا  
 تو خدا سے ہر دم جھوٹ بولتا ہے  
 جھوٹ سے تو کیا فروغ پائے گا  
 تو ہر وقت کہتا ہے کہ میں توبہ کرتا ہوں  
 غیروں کی جڑ اپنے دل سے اکھاڑتا ہوں  
 جب کل کا دن آئے تو نئے سرے سے کام شروع کروں گا  
 اور دل کو اس کے عشق کے کانٹے سے زخمی کروں گا  
 دل کے چہرے کو ایک بار پھر توبہ کے پانی سے دھوؤں گا  
 پھر خون دل سے وضو کر کے نماز پڑھوں گا  
 اپنے نفس کی گو شالی کروں گا (سزا دوں گا)  
 اپنی خواہش اور خودی سے خود کو آزاد کراؤں گا  
 (ان ساری باتوں کے باوجود) جب رات آتی ہے تو سارے عہد و پیمان کو توڑ دیتا ہے



دل اس بات کا کھوج لگانے کے درپے ہوتا ہے  
اب جو کچھ کم یا زیادہ ہے اس سے گزر جا  
دل سے اپنے جھوٹے مکروں کو دھو ڈال  
چاند جیسے چہرے والا ساقی اور خالص سرخ شراب  
مطرب (گانے والا) اور محبوب اور رباب کا الاپ  
سورج جیسے چہرے والا تند و تیز  
دین غارت کرنے والا عشوہ طراز (ناز نخرے والا) محبوب  
اگر تیرے ہاتھ آجائے تو تو اس کو اپنی آغوش میں لے لیتا ہے  
ہر کڑوے اور میٹھے شربت کو تو چکھتا ہے  
اگر عیش و عشرت کا سامان میسر آجائے  
تو تو رات کا سارا وقت بے فکری سے گزار دیتا ہے  
اے فقیر اگر یہ سب کچھ تجھے میسر نہ ہو  
تو صبح تک اس غم میں مبتلا رہتا ہے  
اگر تجھے یہ چیزیں حاصل نہیں ہوتیں تو دل کا خون پیتا ہے  
(یہ بات درست ہے) کہ بی بی کی پاکدامنی چادر نہ ہونے کی وجہ سے ہے  
اے عہد شکن (وعدہ توڑنے والے) چونکہ تیرے اندر شرم سرے سے ہی نہیں  
اس لئے تو پھر اپنی مراد چاہنے لگ جاتا ہے  
تو عمر بھی اپنی خام طبعی کی وجہ سے سر ٹکراتا پھرتا ہے  
سچ پوچھے تو تو لعنتی شیطان سے بھی کمتر ہے  
تیرا بدکردار نفس کتے کی طرح پلید ہے  
اس نے تیرے ایمان کے ہاتھ کو کاٹ لینا ہے  
تو ہمیشہ شہوت اور کھانے پینے میں لگا رہتا ہے  
عبادت کے معاملے میں تو کابل اور ادھورا ہے



اے بیہودہ پھرنے والے تو گدھے کی طرح نادان ہے  
جو کچھ تو نے کیا وہ تو کبھی شیطان نے بھی نہیں کیا  
شیطان نے تجھ سے مکر و فریب سیکھا  
لڑکے اور دیو تجھ سے (اس قسم کے) کھیل سیکھتے ہیں  
شیطان تجھ سے مکر و فریب کھا جاتا ہے  
ہر دم مکر و فریب کی سو گٹھڑیاں باندھ لے جاتا ہے  
جب تک کافر (نافرمان) نفس تیرے ہمراہ رہے گا  
دوزخ آگ ترا ٹھکانہ نہ ہو گی  
تیری تقدیر میں حرام مردار لکھا ہے  
اے آدم سرشت اسی لئے تو کتے کی سی عادت رکھتا ہے  
اے مردار کھانے والے کتے تو ایک لقمے کے لئے  
تو جنگل جنگل اور گلی گلی دوڑتا پھرتا ہے  
تو روٹی پانی کے لئے ذلیل و خوار ہو کر پھر رہا ہے  
تو کتے کے پیچھے کب تک دوڑتا پھرے گا  
تیرے ساتھی چلے گئے اور تو اکیلا رہ گیا ہے  
تو ایک لنگڑے لوے کی طرح بے بس ہو گیا ہے  
تو یہاں سے چلنے کی فکر کر کیونکہ چیتا آرہا ہے  
اپنے لنگڑے پن سے عاجز ہو کر تو کب تک بیٹھا رہے گا  
جب موت کا چیتا تیرے پیچھے لگا ہے  
تو اے بے حیا تجھے نیند کیسے آتی ہے؟  
ٹھہر جا کہ تجھے نابود کرنے کے لئے مگرچھ آ رہا ہے  
اور تو قیامت تک تنگ قبر میں سوتا رہے گا  
جب تک تجھے فرصت ہے تو کوئی کام کر لے



عربی گھوڑے پر زین کس لے اور کھیلنا شروع کر  
 چل تا کہ تو ملک بقا (باقی رہنے والا ملک) کا سلطان بن جائے  
 اس محبوب کا ناظر (دیکھنے والا) اور منظور (دیکھا جانے والا) بن جائے  
 عاشقوں کے سر پر بادشاہی تاج ہوتا ہے  
 (اور اس کی خدمت میں) ساتی ہر دم لبریز پیالے کے ساتھ (کھڑا) ہوتا ہے  
 جو شخص اپنے نفس کے مکر سے رہائی پا گیا  
 وہ آخر اپنے مقصد کی کرسی پر جا بیٹھا  
 اے شرف تو نے نہیں سنا کہ سالک نے کیا کہا  
 وہ رویا اور اس نے بڑے سوز و گداز سے یہ بات کہی  
 آنکھ بند کر لے اور ہونٹ بند کر لے  
 اگر پھر بھی خدا کا راز تجھے نظر نہ آئے تو (بے شک) ہم ہنس (ہمارا مذاق اڑا)  
 اے دیوانے کیا زہد اور کیہ تقویٰ کیا ہے؟  
 کہ تو شہرت کے لئے خود کو جھکا رہا ہے سر نیچے اور پاؤں اوپر کر رہا ہے  
 اس ریاضت سے لوگوں کو اپنا شیدا بنا رہا ہے  
 تو مجنون کی طرح مجازی عشق رکھتا ہے  
 لیلیٰ کی طرح خلوص سے چہرہ دکھاتا ہے  
 کبھی شیریں کی طرح جگر کو خون کرتا ہے  
 کبھی فرہاد کی طرح تیشہ سر پر مارتا ہے  
 اے حقیقت کو جاننے والے مجاز (کی منزل سے) گزر جا  
 تو حرص اور لالچ کے مقام پر کب تک (کھڑا) رہے گا  
 تو کب تک لالہ نسرین اور گلاب کے پھول چننا رہے گا  
 تو کب تک سرخ سبز اور زرد رنگ دیکھتا رہے گا  
 تو اپنے آپ کو کب تک کثرت میں دیکھتا رہے گا



ایک لمحے کیلئے وحدت کے گھر میں آ جا  
اپنے یار سے ایسا آشنا ہو جائے کہ تو اپنے کام سے اپنے آپ کو گم کر دے  
جب تک تو ہے (تیری ہستی قائم ہے) یار تیرا یار کب بن سکتا ہے  
جب تو تو نہیں رہے گا تو یار تیرا یار بن جائے گا  
اے خدا اپنے عشق سے دل کو زخمی رکھ  
زندہ کو اپنے عشق سے مردہ رکھ  
اپنا ایسا آشنا بنا

کہ میں ایک دم بھی تجھ سے جدا نہ ہوں  
مجھے اپنی طرف لے چل کیونکہ میں راستہ بھول گیا ہوں  
میرے مردے کو زندہ جاوید کر دے  
اس مر جھائے ہوئے دل کو زندہ کر دے  
مردہ محبوب کو عشق سے زندہ کر دے  
جس دل نے عشق سے جان پائی  
اس نے ابد تک کے لئے روح رواں پائی  
جس کے دل پر عشق کا نور چمکا  
اس نے اپنے آپ کو محبوب کے سبب زندہ پایا  
کیا بات ہے اس دل کی جس پر عشق نے نقش باندھا  
اور اس نے مہر کھود کر اس کو مزین کیا  
وہی دل دل ہے جو عشق کے ساز سے دلبر تک پہنچے  
جان وہی جان ہے جو محبوب کے پاس پہنچ کر عشق کی آواز لگائے  
دلربا (محبوب) اپنی دلبری سے تجھے عشق دے گا  
عشق کہاں ہے تاکہ (تجھے) زندگی کا لباس دے  
عشق کہاں ہے کہ بغیر بال و پر کے پرواز کرے



عشق کہاں ہے کہ لامکاں میں بھی اپنی جولانی دکھائے  
 عشق کہاں ہے کہ تاج سلطانی پہنائے  
 عشق کہاں ہے کہ سلیمان کی سلطنت دے  
 عشق کہاں ہے کہ دل کی آنکھ کو روشن کرے  
 عشق کہاں ہے کہ سینے کو جنون سے بھر دے  
 عشق کہاں ہے کہ عقل کو زائل کرے  
 عشق کہاں ہے کہ عقل کو زائل کرے  
 عشق کہاں ہے کہ مدہوشی کا جام دے  
 عشق کی ضرورت ہے تاکہ وہ فراموشی عطا کرے  
 (الہی مجھے) عشق عطا کر تاکہ وہ مجھے بے خبر کر دے  
 مجھے بیہودہ گو اور بے سرو پا بنا دے  
 ہمیں عشق درکار ہے تاکہ جام شراب دے  
 عشق شراب کے پیالے کو آفتاب بنادیتا ہے  
 عشق کی شراب محبوب کے غم سے تیار ہوتی ہے  
 جس نے وہ شراب پی وہ اپنے آپ سے بیگانہ ہوا  
 عشق کہاں ہے کہ (ہمیں) مستوں کی حالت عطا کرے  
 عشق کہاں ہے کہ ہمیں محبوب کے ہاتھوں سے جام دے  
 کیا کہنے اس شراب کے جو خودی سے رہائی دلاتی ہے  
 نیکی اور بدی (کا فرق) صاف کر دیتی ہے  
 تجھے کچھ پتہ بھی ہے کہ عشق کی اصل کیا ہے؟  
 عشق کو محبوب کے حسن سے زندگی ملتی ہے  
 محبوب کے حسن نے جب اپنے آپ پر ایک نظر ڈالی  
 وہ اپنا شیدا بنا اور اس نے عشق کو ظاہر کیا



عشق حسن کی معراج میں لا جبریل کی طرح  
 عاشق کے سر پر حسن کے سو تاج رکھتا ہے  
 عاشق و معشوق دونوں ایک ہو جاتے ہیں  
 تو ہی عاشق اور تو ہی معشوق اس میں کوئی شک نہیں  
 اے کہ تو عشق کے رازوں سے واقف ہوا  
 عشق کے کام میں مردانہ وار قدم رکھ  
 سر اٹھا کر عشق کے نیچے رکھ  
 اس کے بعد عشق کی آرزو میں مشغول ہو جا  
 عشق بازی ہوس ناک آدمی کا کام نہیں  
 خام طبع لوگوں (ناپختہ لوگوں) کو (اس معاملے میں) مکھی کی طرح سمجھ  
 اگر تو (اپنی) جان کو محبوب پر نثار کرے  
 اس کے بدلے میں محبوب تجھے سو جانیں دے گا  
 عشق میں مرنے والوں کو دوسری جان ملتی ہے  
 ہر لحظہ غیب کی طرف سے ان پر نئے نئے احسان ہوتے رہتے ہیں  
 اے بہادر اگر ہو سکے تو (عشق کے میدان میں) کوشش کر  
 اور عاشق کی اس بات کو کان میں ڈال  
 مبارک ہے وہ جان جس نے خود کو عشق میں ہار دیا  
 اپنے آپ کو جلا کر وہ حق سے جا ملی  
 اس شخص کے کیا کہنے جس نے عشق کا جوا کھلیا  
 اس نے اپنے آپ کو مٹا کر محبوب کو پالیا  
 اے بے خبر پروانے کی ہمت دیکھ  
 تو پروانے کی طرح جل تاکہ تجھے (حقیقت کی خبر) مل سکے  
 جب پروانہ جل کر دوست کا ہم رنگ ہو گیا (آگ جیسا ہو گیا)



تو وہ محرم راز ہوا اور اس نے دوست کے پنچے پر پنچہ مارا  
 جب تک تو محبت میں بال و پر نہیں جلائے گا  
 تو آگ کو مکمل طور پر ہم رنگ کیسے بنے گا  
 پروانے کی طرح جسم کے پنجرے میں جل جا  
 تاکہ محبوب کی جان کا ہدم بن جائے  
 اے بلند مرتبت تقویٰ کیا ہے؟  
 اپنی مراد کو حاصل نہ کرنا  
 دنیا میں ایک لمحے کے لئے بھی خوشدل نہ بیٹھے  
 اس کو اور اس کو چھوڑ دے اور فارغ ہو جا  
 دل کو غم کے ہاتھوں اس طرح گروی رکھ دے  
 کہ دنیا کی خوشی آدھے جو کہ برابر قیمت نہ رکھتی ہو  
 دل دونوں جہانوں سے بے نیاز ہو  
 حقیقت کے خیال میں مجاز سے گزر جا  
 ہائے افسوس تیری عمر خواب غفلت میں گزر گئی  
 تھوڑی سی رہ گئی ہے اس کو جلد پالے  
 تیری عمر نہر کے پانی کی طرح ہے  
 گیا ہوا پانی نہر میں واپس کب آتا ہے  
 جب تو اس دنیا میں چند روز کا مہمان ہے  
 تو اس دنیا کو خواب کی طرح جان  
 تو لوگوں کو پانی کے نقش کی گڑیاں جان  
 تو ایک پلک جھپکے گا تو یہ خراب ہو جائیں گی (نوٹ پھوٹ جائیں گی)  
 تو دنیا کے بھنور میں جو کچھ دیکھتا ہے  
 یہ سب بلبل کے طرح تیری آنکھ سے اوتھل ہو جائے گا



تو اپنے کئے سے غافل ہے  
 لاکی تلوار سے نفس کی گردن اتار دے  
 بیہودہ فکروں سے دل کو سیاہ نہ کر  
 خدا سے خدا کے سوا غیر کی آرزو نہ کر  
 جسم کا ہر بال زبان کی طرح بولنے والا ہے  
 ہر بال سے خدا کا ذکر بھی کر  
 بے وفا دلبروں کو دل مت دے  
 اس لئے کہ جور و جفا ان کی عادت ہے  
 دنیا سے مہر وفا ناپید ہوگئی  
 ایک ایک آدمی کا حال معلوم ہوگیا  
 دنیا سے دوستیاں مٹ گئیں  
 لوگوں کی آنکھ سے شرم جاتی رہی  
 ہائے افسوس کہ نیکیوں کی وضع بدل گئی  
 بردباری کے ملک میں گڑ بڑ ہوگئی  
 سخاوت کے ملک میں قحط پڑ گیا  
 مہر و وفا کی کھیتی خشک کو ہوگئی  
 بخیل کی تلوار نے احسان کے درخت کو کاٹ دیا  
 عنقا کی طرح ہمت دنیا اڑ گئی  
 شاہ و گدا دونوں کی ہمت چلی گئی  
 انعام دینے والے لوگ فقیر (خالی ہاتھ) ہو گئے  
 صاحب دلوں کی ہمت جاتی رہی  
 زمانے کے ہاتھوں میں سو سو فریادیں رکھتا ہوں  
 یہ قیامت کی نشانیاں ظاہر ہوگئی ہیں



تاکہ دنیا میں قیامت ظاہر ہو جائے  
 کھیتی باڑی سے برکت کم ہوگئی  
 جود و سخا کا قد کم ہوگیا  
 لوگوں کے دلوں سے رحم ناپید ہوگیا  
 لوگوں پر ایک سختی آگئی  
 نیک لوگ دنیا سے گم ہو گئے  
 لوگوں کی طبیعت کتے کی طرح پلید ہو گئی  
 بیوی اور بیٹے کے دل سے محبت گھٹ گئی  
 اس پرانے بت خانے (دنیا) میں فتنہ برپا ہوگیا  
 جب ایسا ہوا تو دنیا تنگ ہو گئی  
 بیٹیاں ماؤں سے لڑ رہی ہیں  
 ہر خاص و عام کے دل میں محبت نہیں ہے  
 بس اپنے آپ کو جال اور پھندے میں نہ پھنسا  
 جب مہر و وفا کا دانہ معدوم ہوگیا  
 تو خواہش کے پرندے کی طرح جال میں نہ جا  
 بند کو توڑ دے اور جال کو درہم برہم کر دے  
 حرص کے آشیانے میں آگ لگا دے  
 خدا کے سوا کوئی تیرا مہربان نہیں  
 خداوند جہاں کے سوا کسی کو دل نہ دے  
 نعمت کا شکر کر کہ بندوں کے اس خدا نے  
 ہر وہ چیز تجھے عطا کی جو عطا کی جانی تھی  
 تجھے آنکھ دی، کان، ناک اور زبانی بھی دی  
 تجھ پر پوشیدہ راز ظاہر کئے



اے بے خبر تو اپنے یار سے غافل ہے  
تو گاؤں کی طرح کب تک غافل رہے گا  
(گاؤں گائے نیل: خرا)

گدھا

تو خدا کے لطف سے آگاہ نہیں ہے  
کہ وہ ہر دم تجھے عاشق کی طرح دیکھتا ہے  
مجازی معشوق جب مہربان ہوا  
تو وہ عاشق کی طرف ناز سے دیکھتا ہے  
سچا عاشق (اس پر) اپنی جان فدا کرتا ہے  
ماشقوں پر شاباش ہے سو شاباش  
جو عاشق محبوب کے پیچھے جاتا ہے  
وہ آنکھ بن جاتا ہے اور محبوب کے چہرے کو دیکھتا ہے  
اگر تجھے اس کے عشق کی خبر ہو  
وہ تجھ سے مشتاق بلکہ مشتاق تر ہے  
اگر تیری محبت کی آنکھ کھل جائے  
تو وہ محبوب تیرا شیدا ہو جائے  
وہ جان جہان تیرے نزدیک ہے  
وہ محبوب تیرے اندر جان کی طرح چھپا ہوا ہے  
اے اندھے جب تیری آنکھ ہی بھینگی ہے  
تو تجھے محبوب کا چہرہ کیسے دکھائی دے سکتا ہے  
اے میرے پردے میں چھپے ہوئے یہ پردہ تجھی سے ہے  
ورنہ میرا وہ محبوب تو بے پردہ ہے  
اے نیک خصلت مرنے سے پہلے مر جا



اپنی جان محبوب پر قربان کر اور اپنے حال سے گزر جا  
 تو معشوق کو اپنی جان دے دے  
 اپنے جسم کو جان سے خالی کر دے  
 تیرے اندر محبوب کی جان جلوہ گر ہوگی  
 پھر اپنے آپ کو معشوق کی آنکھ سے دیکھ  
 ایک عارف (خدا شناس) نے غصے سے کہا  
 غور سے سن اس معصی کو سمجھ لے  
 اگر وصل یار کی خوشی تجھے حاصل نہیں  
 تو اٹھ خود پر جدائی کا ماتم کر  
 اے شرف تو کب تک چکر لگاتا رہے گا  
 اے بے حضور منزلوں کو طے کر  
 تو کب تک دور و دراز کے راستے طے کرتا رہے گا  
 نیچی جگہ سے کب تک اونچائی پر جاتا رہے گا  
 دوست کی بارگاہ بس ایک قدم پر (واقع) ہے  
 اے بو الہوس تو کب تک بے خبری میں گھومتا رہے گا  
 محبوب کی منزل تیرے ایک قدم پر ہے  
 معرفت کی شراب تیرے پیالے میں بھری ہے  
 ہر دم اس کی یاد میں قدم رکھ  
 ہر دم اس کے عشق کا جام پی  
 مولوی نے (جو کچھ) فرمایا وہ شاید تو نے سنا نہیں  
 اگر تو پتھر ہوتا تو اس میں بھی اثر ہو جاتا  
 اے شخص کمان تیروں سے بھری پڑی ہے  
 شکار تو نزدیک ہے تو (تیروں کو) دور پھینک رہا ہے



اے فلاں تو کس سے دور رہا اور بچھڑا ہوا ہے  
 آہ میں تیرے ہاتھوں سو سو فریادیں کرتا ہوں  
 اے شخص تیری کمان کا تیر شکار سے دور تر پڑ رہا ہے  
 دل کی آنکھ کھول اور یار کا جمال دیکھ  
 ہر طرف اور ہر جانب محبوب کا چہرہ دیکھ  
 ایسے شکار سے تو بچھڑا ہی رہے گا  
 آنکھ چاہئے تاکہ روئے یار کو دیکھے  
 محبوب نے ہر چیز میں اپنا جلوہ دکھایا ہوا ہے  
 تیرے دلدار کا چہرہ چھپا ہوا نہیں ہے  
 لیکن یہ کوتاہی ہے تیری بصارت کی  
 اے افسردہ دل گرمی کہاں ہے  
 تو گدھے کی طرح دلدل میں دھنستا جاتا ہے  
 ایسا درد مند کہاں ہے جسے علاج نصیب نہ ہو  
 ایسا پریشان کہاں ہے جس کو اطمینان نہ ملا ہو  
 ایسا مشتاق کہاں ہے جو جاں بلب ہو  
 اس کی جدائی میں تڑپ رہا ہو  
 جب تک یہ تیرا شیطانی نفس تیرے ساتھ رہے گا  
 تو تیرے یقین کی آنکھ بینا نہیں ہو گی  
 جب تو فتح یابی کی قدرت نہیں رکھتا  
 تو قیامت تک اپنے خراب حال پر روتا رہ



## ایک صاحب کمال عارف کی حکایت

ایک شخص خدا شناس اور صاحب کمال تھا اس نے اپنے دل کے کوچے کو وہم و خیال سے بند کر رکھا تھا (وہم و خیال آنے نہیں دیتا تھا) وہ دل کی ولایت میں بادشاہی کرتا تھا وہ اپنی غفلت (میں گزرے ہوئے) دنوں سے شرمندہ تھا اس نے برسوں (خلوص کے ساتھ) بے ریائی سے عبادت کی تھی اس کے دل میں ذکر خدا کے سوا کوئی چیز نہیں گزری جب اس کے کئی سال اسی طرح گزر گئے تو اس نے خود کو کاملوں میں شمار کرنا شروع کر دیا اس نے کہا میرے جیسا کامل دنیا میں نہیں ہے میں کو تو ال کی طرح اپنے دل کا پاسبان ہوں۔ خواہشات اور حرص و ہوس کو دور کر دیا (مختلف قسم کے) تعلقات سے مرا دل نفرت کرتا ہے جب اس مرد خدا نے یہ خیال کیا تو اس کے کان میں یہ آواز آئی جب تو نے اپنے آپ کو تکبر کی نظر سے دیکھا تو (ہم سے) دور جا پڑا اور تیرے آگے پردہ آگیا



جب تک تجھ سے وہ پردہ نہیں ہٹتا  
 تو اس عظیم بارگاہ میں قدم نہیں رکھ سکے گا  
 شیخ اپنے ان رازوں (خیالوں سے) شرمندہ ہوا  
 اس نے پریشان ہو کر اس کام سے توبہ کی  
 اس نے خدا کے ساتھ پھر نیا عہد و پیمان باندھا  
 تاکہ خدا کی راہ میں اپنی جان قربان کر دے  
 دل کے آئینے کو غبار سے صاف کیا  
 تاکہ اس میں محبوب کے چہرے کا عکس نظر آئے  
 اے حیلہ جو (بہانے باز) جو چیز تیرا دل چاہتا ہے  
 تیرا نفس اس کے حق میں سو سو دلیلیں لاتا ہے  
 اگر تو حرام چیز کو اپنے پر حلال کرتا ہے  
 تیرے دل کو سو خیالوں سے تسکین حاصل ہوتی ہے  
 جب یہ مرض تجھ پر غالب ہو جاتا ہے  
 پھر تیرا عدل و انصاف غرض سے خالی نہیں ہوتا  
 اپنے نفس کے ساتھ جدوجہد کرتا تاکہ تو عادل ہو جائے  
 تو انصاف کر تاکہ صاحب دل ہو جائے  
 اے الہی مجھے چشم بینا عطا کر  
 میرے سر کو عشق کا سودا دے



میرے دل میں طور کی آگ لگا دے  
 (اس طرح) کہ شعلہ اٹھے اور زنگ دور ہو جائے  
 برسوں ہو گئے کہ میں تجھے تجھ سے چاہتا ہوں  
 تو میری حاجت روائی کیوں نہیں کرتا  
 غیب کی زبان سے یہ خوشخبری مل رہی ہے  
 کہ تیرے دروازے سے کوئی ناامید نہیں پھرا  
 جو تیری درگاہ کا رخ کرے گا  
 تو وہ تیری درگاہ سے ناامید کیوں جائے گا  
 جو شخص تیرے دروازے پر امید لے کر آتا ہے  
 وہ شاہد مقصود کو اپنی آغوش میں پاتا ہے (مراد پوری ہوتی ہے)  
 اے میرے خدا حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ کے طفیل  
 اور آل عبا (حضرت علیؑ حضرت فاطمہؑ حسنؑ حسینؑ) کے طفیل  
 قیامت کے دن آل رسول ﷺ کا ساتھ نصیب فرما  
 (میری دعا) مقبولوں کے طفیل قبول ہو جائے





# ہماری دیگر کتب

مولانا محمد عبدالحق حقانی  
مرتبہ: سید قاسم محمود  
محمد عثمان نجاتی  
رائے خدا بخش کلیا راڈ و وکیٹ  
ترجمہ: سید شبیر احمد  
ڈاکٹر خالد علوی  
ڈاکٹر خالد علوی  
محمد عثمان نجاتی  
علامہ شبلی نعمانی  
قاضی محمد سلیمان منصور پوری  
نور بخش توکلی  
محمد حسین بیگل  
نعیم صدیقی  
ڈاکٹر خالد علوی  
پروفیسر محمد جمل خان  
مارٹن لکس  
مولانا عبدالمقتدر ایم۔ اے  
سیدہ سعدیہ غزنوی  
سیدہ سعدیہ غزنوی

تفسیر حقانی  
علم القرآن  
القرآن اور علم النفس  
فلسفہ سائنس اور قرآن  
اللہ والو المرجان  
اصول الحدیث  
حفاظت حدیث  
حدیث نبویؐ اور علم النفس  
سیرۃ النبی ﷺ  
رحمۃ العالمین  
رسول عربی  
حیات محمد  
محسن انسانیت  
انسان کامل  
سیرت قرآنیہ سیدنا رسول عربی  
حیات سرور کائنات  
سیرت طیبہ محمد رسول اللہ  
نبی اکرم بطور ماہر نفسیات  
اسوۂ حسنہ اور علم نفسیات

ISBN 969-503-334-2



9 789695 033342

ناشران و تاجران کتب  
غزنی سٹریٹ اردو بازار لاہور

الفیصل